

ALSTERTAL MAGAZIN

JETZT
AUCH ALS
E-PAPER!

Gratis bestellen auf
www.alstertal-magazin.de

WELT- STAR

Kult-Bandleader
James Last war
„Wahl-Poppenbüttler“

Rallye- Helden

Die Alstertaler Stephan
und Thomas Preuss fahren
auf eigene Faust auf
Sardinien mit!

Radtour

durchs Alstertal

Fahren Sie mit und
entdecken Sie die
schönsten Plätze
unserer Heimat!
Jetzt anmelden!

EXTRA

AEZ-Center-Magazin



**SOLLEN INS
ALSTERTAL:**

1200 Flüchtlinge!

Wie reagieren
die Bürger?



Faszination Naturstein

Ein **einzigartiger Reichtum an Natursteinen** wie Granit, Marmor, Limestone, Onyx und vielen anderen mehr, wurden uns von der Natur geschenkt und mit einer beispiellosen Vielfalt an Farben und Strukturen ausgestattet. Durch unsere **liebevolle Bearbeitung** schenken wir dem Material ein neues Leben.

Außerdem fertigen wir nach Maß für Sie: Küchenarbeitsplatten Fensterbänke • Waschtischplatten Kaminverkleidungen • Treppen usw.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt

Tel.: 040/607 66 00 • Fax: 040/607 66 014

info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnräume

HSV
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Musterhaus Barsbüttel
Fahrenberg 48a
22885 Barsbüttel
Tel.: 040/271 480 34

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg, auch mit
Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



Effiziente Ausführung

Weitere Informationen finden Sie unter

www.breyerundseckbau.de

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Plötzlich nah!

VON WOLFGANG E. BUSS



Es schien irgendwie sehr weit weg! Das Thema Flüchtlinge und Migration war für viele von uns irgendwo in Berlin, Brüssel, in Syrien oder Lampedusa verortet. Nun rückt es vor unsere Haustüren. Im Alstertal, an der Grenze zu Lemsahl-Mellingstedt, soll die größte Flüchtlingsunterkunft Hamburgs entstehen. Wirklich?

Plötzlich verändert sich das Denken. **Alles wird real.** Was geschieht vor Ort nach so einer Info? Seit langem verstehen wir vom Alstertal

Magazin unsere Arbeit als „Nachbarschafts-Journalismus“, was für uns bedeutet, zu begleiten, zu beschreiben oder zu kritisieren, wenn die vermeintlich „ganz großen und entfernten Themen der Welt“ direkt im Stadtteil ankommen. Nah werden. Uns betreffen. Und plötzlich relevant werden.

Aktuell: Wir als Redaktion erhalten – mit der dringende Bitte, die Verfasser nicht zu nennen – viele **Informationen und Überlegungen** mit dem Tenor: Nein, wir haben nichts gegen Flüchtlinge, aber ...! Die Nachbarn und Verfasser fühlen sich natürlich in humanistischem Sinne aufgerufen, Menschen auf der ihrer Flucht zu helfen ... aber direkt vor der Haustür – und gleich soooo vielen?

Plötzlich schleichen sich, neben großer Hilfsbereitschaft, andere Aspekte ein: so „der **Erhalt von Grünflächen** – vor allem der betroffene Grünstreifen im Rahmen der Arten- und Biotopschutzfunktion im Landschaftsschutzgebiet“. Ein ökologisch verantwortlicher Gedanke – oder einfach nur **Angst vor den Fremden**?

Natürlich haben wir alle Ressentiments gegenüber Fremden. Neurowissenschaftler und Entwicklungsbiologen können das erklären: In der 3-Millionen-jährigen Entwicklungsgeschichte des Menschen war das Fremde nahezu durchgehend gefährlich. So ist unser Verhalten geprägt! Wir müssen also umlernen! Einige haben diesen Schritt schon gemacht. In Poppenbüttel sind es bereits 70 Menschen, überwiegend akademischer Sozialisation, die sich als Unterzeichner bekennen, diese Ängste abgestreift zu haben. Sie wollen sich aktiv einbringen für die Flüchtlinge und werben in Flugblättern offen für Mitgefühl: **Poppenbüttel hilft!**

Dennis Thering, CDU und Mitglied der Bürgerschaft, sorgt sich: „170 Wohneinheiten mit bis zu 1020 Flüchtlingen. Das ist eine Dimension, die es so bei einer Folgeunterbringung in Hamburg noch nicht gab. Diese Dimension übertrifft alles, was bisher vermutet wurde.“

Wer wird zu uns kommen als **neuer Nachbar**? Nur sie selbst werden wissen, wieviel Leid, wieviel Hass sie erleben mussten – und vor wem sie flüchten mussten. Oft haben nur Glaubensunterschiede zu Tod und tiefem Hass geführt. Wie einst in Irland. Versöhnen sie sich auf deutschem Boden, in Poppenbüttel? Werden, wenn zu viele kommen, alte Wunden und Verletzungen wieder aufbrechen, und wir sie vor sich selbst schützen müssen? Sollen wir den Helfern empfehlen, neben Sprachkursen auch Kurse in Toleranz anzubieten und an unserer Kultur zu lernen?

Hoffentlich entstehen hier vor Ort keine Konflikte, sondern viele Diskussionen mit dem Ziel, einander besser zu verstehen und einen Kompromiss zu finden! Ihnen zu zeigen, dass auch unterschiedlichste Meinungen kein Grund sind, aufeinander loszugehen? Und unseren noch ängstlich-kritischen Nachbarn zu sagen: Hier soll **keine Parallelkultur** entstehen. Keine Sorge!

Wir erwarten von selbst ein hohes Maß an Toleranz gegenüber Menschen mit anderer Kultur, vielleicht noch ohne Verständnis von Demokratie und Emanzipation, einem anderen Verständnis zu Gewalt gegenüber Andersgläubigen und Andersdenkenden. Vorbildlich finde ich das!

Ich freue mich darauf, das vorzuleben!

Siehe auch Seite 30

BY APPOINTMENT TO
THE ROYAL DANISH COURT
OLE LYNNGAARD
COPENHAGEN



*Eigentlich ganz einfach
der tollste Mann zu sein.*

Liebesbriefe in Schmuck

Rolfinckstraße 13

*22391 Hamburg - *Wellingsbüttel*

Telefon: 040 · 53 69 650

www.willer.de

willer
J U W E L I E R



**GUTE ADRESSEN
HAMBURG**

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de

Unser im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 23 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.



Ansprechendes Einfamilienhaus mit großem Garten in Sasel

Dieses 1993 auf einem ca. 700 m² großen, rückwärtig gelegenen Grundstück erbaute Einfamilienhaus verfügt über eine Wohn-/ Nutzfläche von ca. 220 m², welche sich auf 5 Zimmer verteilt. Im Erdgeschoss befinden sich der Wohn- und Essbereich, ein Gästezimmer sowie das Gäste-WC. Hinaufleitend ins Obergeschoss eröffnen sich Ihnen drei Schlafzimmer, ein Ankleidezimmer sowie das exklusive Vollbad. Im ausgebauten Dachgeschoss stehen Ihnen überdies weitere ca. 40 m² Nutzfläche zur Verfügung. Die Küche wurde 2006 neu eingebaut und bietet Zugang zur Süd-/ Westterrasse, auf welcher Sie die Ruhe des Alstertals genießen können. Energieausweis: B, 130 kWh, Gas, Bj. 2014. KP: 750.000 €



Provisionsfrei! Großzügiges Penthouse mit Stadthauscharakter

Diese edle 5-Zimmer Penthousewohnung im Maisonette-Stil präsentiert sich großzügig und lichtdurchflutet. Mit dem Fahrstuhl gelangen Sie direkt in den mit bodentiefen Fenstern gesäumten, ca. 64 m² großen und mit Eichenparkett ausgestatteten Wohn-/ Essbereich mit Zugang zur umlaufenden Dachterrasse mit traumhaftem Blick. Die ca. 220 m² Wohnfläche verteilen sich auf 3 helle Zimmer im Obergeschoss mit einer Deckenhöhe von 2,85 m und 2 Schlafzimmer im Dachgeschoss. 2 Vollbäder, ein Hauswirtschaftsraum und eine exklusiv ausgestattete Küche bieten viel Komfort. Ein großer Keller und 2 Tiefgaragenstellplätze runden das Angebot ab. Energieausweis: B, 120 kWh, Gas, Bj. 2004. KP: 850.000 €



Bungalow mit Einliegerwohnung im grünen Poppenbüttel

Viel Platz für die ganze Familie bietet dieser 1980 in Massivbauweise errichtete, ca. 220 m² große Bungalow. Auf dem ca. 640 m² großen Süd-/ Westgrundstück mit großzügiger Terrasse genießen Sie den ganzen Tag die Sonne und Ruhe der Natur. Eine 2013 neu eingebaute helle Küche, 2 Bäder mit Whirlpool Badewanne sowie 2 Gäste-WCs bieten vielfältige Nutzungsmöglichkeiten. Im Souterrain steht Ihnen eine komplett als Gästebereich oder Büro nutzbare Einliegerwohnung mit heller Küche, Vollbad und einer weiteren Terrasse zur Verfügung. Viel Stauraum sowie ausreichend Parkmöglichkeiten bieten 3 weitere Kellerräume, eine Garage und ein Carport. Energieausweis: V, 40 kWh, Strom. KP: 545.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen im Alstertal!



Felix Weiss & Jürgen Weiss
Geschäftsführung Hummelsbüttler Hauptstraße 59



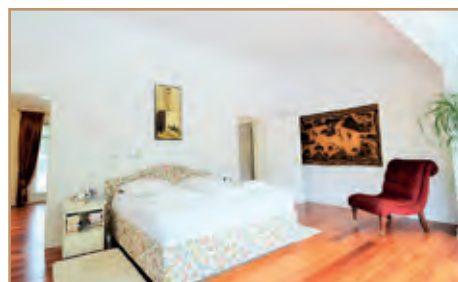
Susanne Weiss & Vincent Paul Menken
Geschäftsführung Stübeheide 153



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten
wir unverbindlich &
kostenfrei Ihre Immobilie

Repräsentative Villa auf sonnigem Grundstück in Volksdorf



Diese 2001 auf einem herrlichen, ca. 1.500 m² großen Süd-/ Westgrundstück erbaute Luxus-Villa verfügt über ca. 318 m² Wohnfläche und lässt keine Wünsche offen.

Die 7 lichtdurchfluteten Räume mit einer Deckenhöhe von 2,85 m sind mit hochwertigen Bodenbelägen wie Kirschholzdiele und hellen Terrakottafliesen ausgestattet. Viel Atmosphäre bieten ein Natursteinkamin und ein Wintergarten mit selbstreinigender Isolierverglasung. Von der glasüberdachten Terrasse blicken Sie in den traumhaften Garten.

Weitere Highlights dieses Anwesens sind 4 Bäder, eine 2-Zimmer-Einliegerwohnung mit separatem Eingang, eine ca. 50 m² große Dachterrasse, eine maßangefertigte Luxusküche mit „La Cornue“ Herd und Dampfgarer, ein „Gira“ Bussystem sowie eine Alarmanlage. Die Beheizung der Immobilie erfolgt über eine Kombination aus Erdwärme und Photovoltaik. Im ca. 222 m² großen Souterrainbereich befindet sich der vollausgestattete, exklusive Wellnessbereich mit Sauna, Dampfbad und Whirlpool. Zum Parken Ihrer Fahrzeuge steht Ihnen eine Tiefgarage zur Verfügung, die Platz für 4 PKWs bietet. Energieausweis: V, 95,6 kWh, Gas, Bj. 2001. KP: auf Anfrage

Im Folgenden finden Sie außerdem eine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Gastronom sucht
Eigentumswohnung in
Poppenbüttel bis 600.000 €

Designer sucht Penthouse in
Bergstedt, Sasel oder Volksdorf
bis 750.000 €

Ehepaar sucht
Baugrundstück in den
Walddörfern bis 600.000 €

Handwerker sucht
renovierungsbedürftiges
EFH im Hamburger Norden

Akademikerfamilie
sucht Einfamilienhaus
in Wellingsbüttel

Eventmanager sucht
Eigentumswohnung in
Wellingsbüttel bis 450.000 €

Ärztteehepaar sucht Eigentums-
wohnung in Alsternähe
bis 1,2 Mio €

Familie mit zwei Kindern
sucht Haus mit Alsterzugang
bis 900.000 €

Vorstand sucht
Einfamilienhaus im Alstertal
bis 1,1 Mio €

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Tel.: 040 / 53 88 88 88

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
Dr. med. dent. Mark Pomowski
Hempberg 1 – 22848 Norderstedt
Tel. 040. 5 23 28 57
www.ritschel-pomowski.de
info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ Individuelle Termine auch Sa.

ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme
Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckerweg 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75 Jahre



Rügen/Binz
Direkt am Strand, ruhige Toplage in schöner alter Villa, nur 2 Gehminuten von Seebrücke und Zentrum entfernt.
1 Zi.-App., für 2 Pers., Dusche/WC, Kabel-TV, Küchenzeile. Im Haus Sauna, Waschmaschine, Trockner.

Tel.: 040/606 79 097 • www.glueckspilz-ruegen.de





Ferienhäuser



5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

In dieser Ausgabe

Magazin

Kolumne	3
Die schönsten Termine des Alstertals	8
Kontroverser Vorschlag: Flüchtlinge in die „Mellingburger Schleuse“?	10
► Nachruf: Bandleader James Last war Wahl-Poppenbüttler	12
Warum werden Lehramts-Studenten nicht auf ihre Eignung geprüft?	14
Golf-Party beim Lions Charity Cup auf Treudelberg zugunsten der St. Stiftung	18
Jetzt kann mit Wasser aus der Alster getauft werden!	21
Badeseen: Wo man sich Abkühlung holen kann ...	22
Unsere Hockey-Jungs trainieren im MeridianSpa!	24
► Thomas Preuss über seine Teilnahme an der Rallyeweltmeisterschaft in Sardinien	24
Eine Initiative sieht die direkte Demokratie in Gefahr	28
► Flüchtlingsheim in Poppenbüttel: kontroverse Diskussion ..	30
Feier: offizieller Einzug der Block Gruppe	34
Die Spaßmacher von „LaLeLu“ feiern Jubiläum	36
What's up in town: Promis bei den spannendsten Events der Stadt	114

Sasel

Klaus Baumann fotografiert seine tierischen Garten-Gäste

Volksdorf

Fotograf Christian Irrgang stellt im Museumsdorf aus

Fuhlsbüttel

Eine Schafherde „mäht“ seit neuestem den Rasen auf dem Flughafen

Duvenstedt

Ein Duvenstedter bestreitet den Jakobsweg – auf einem Tretroller!

Poppenbüttel

Streitgespräch: Brauchen wir heute noch Schreibschrift?

AEZ-Inside

Kolumne	55
Summertime – Bikinioutfit & Co.	56
News – Alles rund um das AEZ	62
Im Kinderclub gibt es keine Ferien!	63
Wer wird die AEZ-Princess of Shopping?	64
Leichtes Sommerrezept	66

Service

Rund ums AEZ	46
► Rund ums Fahrrad	68
Gartenrestaurants	71
Essen & trinken	74
Senioren	78
Garten-Magazin	81
Handwerk	84
Rund ums Tier	85
Steuer & Recht	86
Motor-Magazin	90
Immobilien	94
Neues aus der Geschäftswelt ...	112
Kleinanzeigen/ Impressum	113

12

Mit einem Nachruf würdigen wir den Wahl-Alstertaler James Last.

24

Die Gebrüder Preuss fahren Rallye auf Sardinien!



© AP PhotoSport/Peala Pione



Foto: Christian Kaspers

56

Trag's sommerlich:
Wir zeigen die
stylischsten Outfits
für sonnige Tage.



Foto: Seefolly, erhältlich bei Body & Beach



Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbebau

www.heinz-eickhof.de



**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

Designermode gesucht!

Direkter Ankauf - Barzahlung sofort

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von
privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle,
neu und gebraucht.

Jil Sander • Boss • Escada etc.!

Wir holen auch ab!

Second Herzog

Mo.- Do. 10-18 Uhr / Fr. 10-16 Uhr / Sa. 11-14 Uhr Straßenbahnhof 17
20251 HH-Eppendorf • Tel.: 87 88 28 93 • www.secondherzog.de



....wenn es gut werden soll!



Carports

Nach Ihren Wünschen



Gartenhäuser

Nach Ihren Wünschen



Spieltürme

Pfostenstärke 12cmx12cm

Holz-Wohn-Bau-GERMANY-Carport GmbH •
Otto-Hahn-Strasse 1 A+B • 22946 Trittau
Tel. 0 41 54 / 47 77 • www.holz-wohn-bau.de



Praxis-Einrichtungen

Büroeinrichtungen Empfangstresen

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa
22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29

Mo-Fr. 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82



Container

von 1 bis 30m³
ab 59,50 € inkl. MwSt.

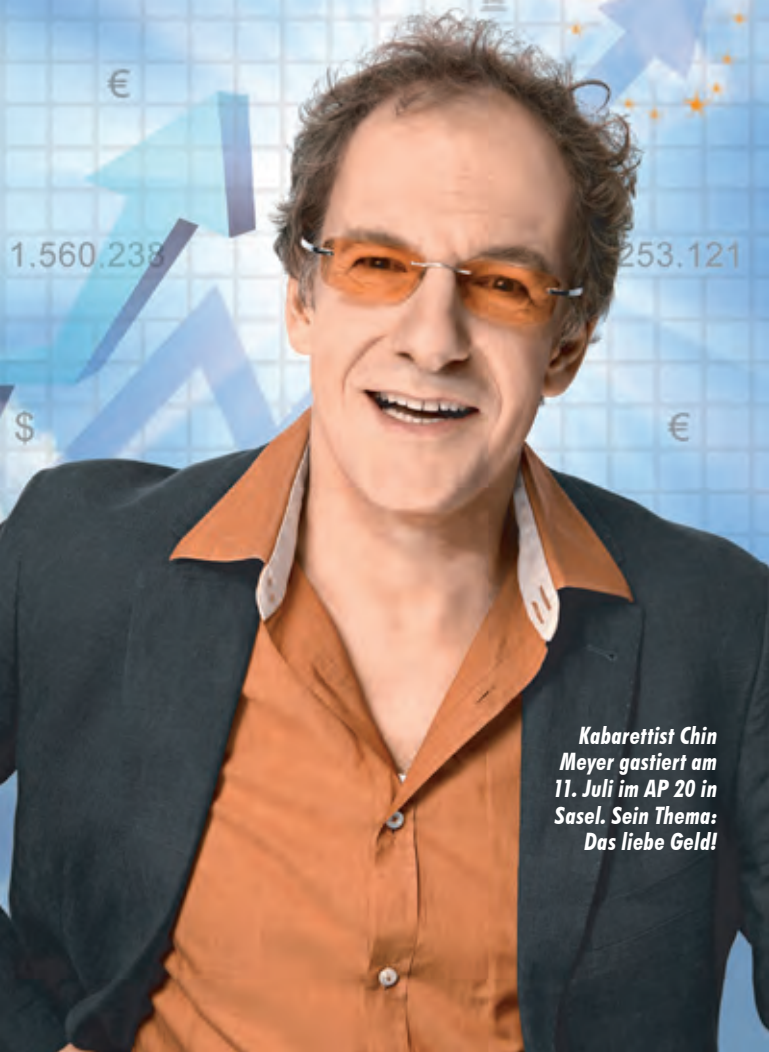
Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23

EGGERS
EGGERS GRUPPE

Abfuhr/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de



Kabarettist Chin Meyer gastiert am 11. Juli im AP 20 in Sasel. Sein Thema: Das liebe Geld!

Termine

Mi, 1. Juli

In der Ohlendorff'schen Villa bietet sich die Gelegenheit das Werk und Leben des 1979 verstorbenen Schriftstellers Arno Schmidt kennenzulernen. Es lesen Susanne Schmidt und Wulf Denecke. Vorverkauf 12 €, erm. 10 €, Buchhandlung I. v. Behr, Im Alten Dorfe 31. AK 14 €, erm. 12 €. Im Alten Dorfe 28, Infos unter Tel.: 53304663 und www.kulturkreis-walddoerfer.de.

Sa, 4. Juli

„Sommerschule - Sicher ins neue Schuljahr“ ist heute das Motto im Lernwerk Alstertal. Von 10 - 14 Uhr können sich Interessierte zu den Intensivkursen in den Sommerferien unverbindlich informieren. Frahmredder 16. Mehr Infos

unter Tel: 64423077 und www.lernwerk-ag.de.

Sa, 11. Juli

Kabarettist Chin Meyer kommt ins AP20 und führt seine Zuschauer mit Charme, Biss und Spontaneität durch die Welt der Reich- oder Armmacher. In seinem Programm „Reibach wer sich kann“ begibt er sich auf die Spuren des Geldes. Wo ist es geblieben? Wer hat es? Warum nicht Sie? Tickets ab 27,90 Euro. Am Pfeilshof 20, Tel.: 6017160, www.sasel-haus.de.

Sa, 11. Juli

Heut gibt es ein Openairkonzert im Freibad Duvenstedt zu hören. Das Orchester Duvenstedt wird unterstützt von der Dudelsackgruppe Hamburg Caledonian Pi-



Unser Immobilienshop in Wellingsbüttel

Der Juni startete mit einer gesetzlichen Regelung, die für eine partielle Neuordnung in Bezug auf die Zahlung der Maklerprovisionen sorgt. Das sogenannte „Bestellerprinzip“ wurde zum 01.06.2015 gesetzlich bindend eingeführt. Dieses beinhaltet, dass derjenige den Makler zahlen muss, der ihn beauftragt hat. Nun wird sich der eine oder andere freuen, doch Vorsicht: dieses neue Gesetz betrifft NUR den Bereich der VERMIETUNG von Wohnimmobilien, nicht den Verkauf.



Ihre Ansprechpartner: Malke Lübckemann & Axel Beth

ZUHAUSE IN BESTEN LAGEN



DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

1/Wellingsbüttel – Hochwertige Erdgeschosswohnung in begehrter Lage, Bj. 2000, ca. 112 m² Wfl., 3 Zi., Wohn-/Essber. mit Zugang zur Loggia, EBK, Gäste-WC, Vollbad, Terrasse und Garten, Keller Lift, TG-Stellpl., V, Gas, 72 kWh/(m²a). KP: EUR 449.000,- zzgl. EUR 20.000,- TG-Stellplatz

2/Poppenbüttel – Modernisiertes Einfamilienhaus, Bj. 1971/ 2013, ca. 140 m² Wohnfl., 6 Zi., EBK von NOLTE, 2 Bäder, Kamin, Keller, ca. 1.010 m² Grdst., positiver Bauvorbescheid für Abtrennung und Neubebauung von ca. 488 m² Grdst. liegt vor, B, Öl, 206 kWh/(m²a). KP: EUR 625.000,-

3/Sasel – Charmante Rotklinker-Kafemühle auf großzügigem Grundstück, Bj. um 1932, ca. 177 m² Wfl. zzgl. Ausbaureserve im Dachgeschoss, 6 Zimmer, erhöhte Decken, Redpine-Böden, EBK, 2 Bäder, Vollkeller, ca. 1.085 m² Grdst., V, Öl, 181,1 kWh/(m²a). KP: EUR 795.000,-

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER & COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

im Alstertal

pes and Drums. Einlass ist ab 19 Uhr, los geht's um 19.30 Uhr. Picknickkorb und Decke nicht vergessen! Puckaffer Weg 3, Infos: Tel.: 6070655 und www.vereinigung-duvenstedt.de.

Di, 14. Juli

Heute heißt es wieder Bilderbuchkino in der Bücherhalle Volksdorf. Es gibt „Ab heute sind wir cool“ von Susann Opel-Götz und Sarah Haag zu hören. Los geht es um 15 Uhr, für Kinder ab 4 Jahren. Keine Anmeldung, kein Eintritt! Weiße Rose 1, Infos unter Tel.: 60912290

und www.buecherhallen.de/volksdorf.

Fr, 17. Juli

Anlässlich des 125. Geburtstages von Agatha Christie liest Kornelia Kirwald um 19 Uhr bei schönem Wetter „open air“ die zwei Kurzgeschichten „24 Schwarzdrosseln“ und „Das Wespennest“ im Forum Alstertal (an der Forum Alstertal-Rezeption) und 16 € an der Abendkasse. Krittenbarg 18, Infos unter Tel.: 606868 und www.forum-alstertal.de.

Markisen



Rollläden • Terrassenüberdachung • Garagentore • Plisse • Einbruchschutz



*Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.*

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de



**Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg**



Telefonische
Terminvereinbarung
040 / 642 99 10

Wir behandeln Zahn und Mensch als Einheit.

Jeder Zahn ist mit dem gesamten Körper vernetzt und beeinflusst direkt unseren Gesundheitszustand. Deswegen arbeiten mein Team und ich nach einer ganzheitlich-biologischen Methode. Wir verknüpfen die Methoden der Schulmedizin und der Heilpraktiker – und erreichen mit dieser Synthese aus hochtechnisierter Zahnmedizin und traditionellen Naturheilverfahren einen nachhaltigen Behandlungserfolg.

Informieren Sie sich gerne auf unserer Website über die Details unserer Arbeitsweise:

www.zahnheilpraxis-schuette.de

Zahn-Heilpraxis Dr. med. dent. Klaus Schütte
Bramfelder Chaussee 318 • 22177 Hamburg

Friedhofsgärtnerei

*Dorothea
Westphal
& Tochter GmbH*

Ihre
persönliche
Vorsorge:
**DAUERGRAB-
PFLEGE**

Hauptfriedhöfe:
Ohlsdorf, Bergstedt, Volksdorf

Fuhlsbüttler Straße 727 • 22337 Hamburg
Telefon (040) 59 25 39

www.friedhofsgaertnerei-westphal-tochter.de



Seh meile

aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Lust auf... **strahlendes Glück**



Glücksmomente zaubern uns ein Lächeln ins Gesicht. Gerne erinnern wir uns an schöne Momente und zehren von kleinen oder großen Freuden, die schon längere Zeit her sind. Warum nicht öfter mal wieder bis über beide Ohren strahlen?

**10% Rabatt
auf alle Markengläser!**

* Bis zum 31.07.2015 pro Person und Kauf nur ein Rabattgutschein.

M R HOYA



Mellingburger Schleuse:

„Flüchtlingsunterkünfte statt spekulativem Leerstand“, forderte die LINKE und scheiterte mit einem entsprechenden Antrag in der Bezirksversammlung Wandsbek.

Linke Posse um Nutzung

Nachdem die Pläne des Eigentümers scheiterten, seinen Hotel- und Restaurantbetrieb Mellingburger Schleuse zu Luxuswohnungen umzugestalten, gingen die Diskussionen um die Weiternutzung in die nächste Runde. Ein Vorschlag der Wandsbeker Linksfraktion erstickte schon im Keim.

Dabei klang er eine Überlegung wert: „Flüchtlingsunterkünfte statt spekulativem Leerstand“. Denn, so vermutet die LINKE, das prominente Ausflugsziel solle dem Bauboom für Luxusimmobilien geopfert werden. Rainer Behrens, Abgeordneter der LINKEN: „Es ist doch absurd, dass Menschen wochenlang in Zelten leben und Behörden in langwierigen Verfahren mit Notgesetzen Unterkünfte zu organisieren versuchen, während hier ein noch intaktes Hotel zu verfallen droht.“ Ein entsprechender Antrag „eine Zwischennutzung zu prüfen“ wurde in der Bezirksversammlung Wandsbek gestellt. Anwesend war dabei auch der Mellingburger Schleuse-Eigentümer Peter Lehfeldt, der von nichts wusste. Darüber und über die Vorgehensweise gab es Kopfschütteln bei vielen Politikern anderer Parteien. „Wir waren sehr überrascht über den Antrag. Denn so einen sollte man bei nichtstädtischen Flächen nur stellen, wenn man zuvor mit

dem Eigentümer gesprochen hat, was aber unterblieben ist. Selbst, wenn man die Idee überlegenswert findet, geht es so natürlich nicht. Deswegen wurde der Antrag von den anderen Fraktionen abgelehnt“, sagt André Schneider von der SPD. Viele der Abgeordneten seien auch darüber peinlich berührt gewesen, was sich Herr Lehfeldt habe anhören müssen, so Schneider weiter. Die LINKEN erklären auf Nachfrage des Alstertal-Magazins, dass eine entsprechende Anfrage beim Eigentümer sicherlich ohne Erfolg geblieben wäre, ohne weiter darauf einzugehen. Auch sei ihr Nutzungs-Vorschlag nicht neu gewesen, sondern bereits im Planungsausschuss in die Debatte geworfen worden. Aber niemand habe reagiert, erklärt Rainer Behrens. Und der Eigentümer? Der arbeitet angeblich laut eigenen Aussagen an einem neuen Gastronomie-Konzept, wollte aber bei Redaktionsschluss noch nichts konkretisieren. Die nächste Runde hat also begonnen. Ende offen.

kw

Zahnersatz ohne Zuzahlung*!

- Welche **Versorgungsmöglichkeiten** haben Sie beim **Zahnersatz**?
- Welche **Vorteile** bietet Ihnen **Dr. Z!**

Nutzen Sie die Vorteile eines modernen Zahnzentrums.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*gilt bei Regelleistungen



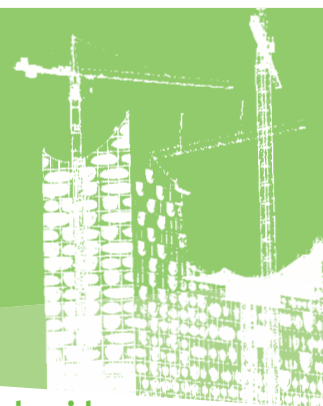
**Zähne gut,
alles gut!**



Termin vereinbaren
☎ 040 350 171 40

Dr. Z Zahnmedizinisches Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg, hamburg.doktor-z.net

Wir haben die Kosten im Griff!



Mit HYPOXI endlich zur Wunschfigur!

ANZEIGE



Da ein paar Röllchen am Bauch, dort einige Pölsterchen an Po und Hüften, Cellulite an den Beinen oder schlichtweg einige Kilos zu viel auf der Waage. Für all das gibt es eine Lösung: HYPOXI.



Interview mit:
Christiane Schlüter, Inhaberin der
Hamburger HYPOXI-Studios

Warum sollten sich Frauen für HYPOXI entscheiden, wenn sie unzufrieden mit ihrer Figur sind?

Um die Figur zu formen und die Haut zu straffen, müssen „problematische“ Körperpartien direkt angesprochen werden. Genau das passiert bei der HYPOXI-Methode.

Wie soll das funktionieren, ein gezielter Abbau von Fett an den Problemzonen?

Die HYPOXI-Methode zur gezielten Behandlung störender Fettpolster beruht auf einer Kombination aus Druckwechseltherapie und moderatem Fettverbrennungstraining. Während der körperlichen Aktivität wirkt Unter- und Überdruck gezielt auf das Gewebe ein, in dem sich hartnäckiges Fett eingelagert hat. So werden diese Körperpartien intensiv durchblutet, wodurch der Abtransport von überschüssigem Fett beschleunigt wird. Das Resultat ist eine gezielte und dauerhafte Umfangsreduktion im Bereich der Problemzonen.

Und wie sind die Ergebnisse?

Wir aktivieren mit HYPOXI den lahmenden Stoffwechsel. Und wenn Sie unsere Ernährungstipps annehmen, können Sie in sechs Wochen eine Kleidergröße und in 3 Monaten knapp 2 Kleidergrößen reduzieren.

Hilft HYPOXI auch, wenn Frauen ihre Haut straffen

und Cellulite reduzieren möchten?

Ja, sehr gut. Sie entspannen auf der HYPOXI-Dermologie-Liege, während 400 Aktivierungskammern die Haut mit Über- und Unterdruck trainieren. Dabei wird die Haut sanft nach außen gezogen und anschließend wieder nach innen gedrückt. Dadurch können Schadstoffe besser abtransportiert werden und die Haut wird straffer.

Welche Schritte sollten interessierte Damen jetzt gehen?

Vereinbaren Sie einen kostenlosen Probe- und Beratungstermin. Mein Team und ich freuen uns auf Sie!

Um sich vorab zu informieren, lesen Sie auf unserer Homepage, was unsere Kundinnen über uns schreiben:

www.hypoxistudios-hamburg.de



Probetermine unter 0160/1842813 oder in den Studios direkt.

HYPOXI Sasel
Stadtbahnstr. 32a
Tel.: 38 65 07 34

HYPOXI Elbchaussee
Elbchaussee 96
Tel.: 24 43 92 06

info@hypoxistudios-hamburg.de

GUTSCHEIN

Testen Sie uns!

1 Gratis Doppelbehandlung im Wert von 60 Euro

(Gültig bis 31.07.15)
Nur für Neukunden.

Dacherneuerung

Wir sind die Spezialisten!

Ihr Dach muss erneuert werden? Dachisolierung ungenügend? Zusätzliche Isolierung spart Heizkosten; im Sommer angenehme Kühle. Wohnraumvergrößerung durch zusätzliche Dachgauben.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

**Sanitärtechnik
Heizungsbau
Baderneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung**

**michael
Krohn**

Lohe 40 · 22397 Hamburg · Tel. 607 14 59 · www.michael-krohn.de

Ihr Maler im Alstertal

Wohnen ist Leben.

Wir streichen, verputzen und veredeln Ihre Wände. Wir verlegen Teppichböden, Parkett, Designplanken. Kurz: Wir verschönern Ihr Leben

Innenausbau

- Fliesenarbeiten
- Trockenbau



Wand und Boden

Duvenstedter Damm 16a
22397 Hamburg
Telefon 040 / 63 97 65 76
www.timms-team.de



Zum Tode von James Last:

Gelungenes Gesamtwerk

Hunderte goldene Schallplatten, zahllose Touren um den gesamten Globus – **James Last** war einer der erfolgreichsten Bandleader der Welt. Und – seit ein paar Jahren war er **Poppenbüttler**! Ein Nachruf auf einen der prominentesten Einwohner des Alstertals.



Als „39-köpfige Familie“ bezeichnete James Last im Alstertal-Magazin-Interview seine Band.



„Ich habe mit zwölf Jahren bei einer Lehrerin Klavier spielen gelernt“, erzählte James Last 2006 dem Alstertal-Magazin. „Sie war alles andere als überzeugt von meinem musikalischen Talent. Der zweite Lehrer aber war wie ein Vater zu mir und dann ging es auch schnell steil bergauf.“ Wie steil, ließ sich für den Jungen noch gar nicht erahnen. Hans Last – aus Publicity-Gründen von seiner Plattenfirma mit dem trendigen Namen „James“ bedacht – vollbrachte etwas, das nur wenigen Musikern gelingt: Er kreierte einen eigenen Sound: bekannte Melodien angenehm geglättet mit einem flotten Rhythmus versehen und in Medley-Form gebracht. Fast genauso wichtig wie die Musikspur war die gleichzeitig zu hörende Geräuschkulisse aus juchzenden Menschen und klingenden Gläsern. Der Happy Sound sollte einfach gute Stimmung machen – nicht mehr, aber auch nicht weniger. Dabei half, dass seine Band aus hervorragend aufeinander eingespielten Profimusikern bestand und er selbst ein begnadeter Arrangeur war. „Meine Musiker können eben sehr gut improvisieren und haben die Chance sich selbst zu offenbaren, wenn sie auf der Bühne stehen“, erzählte Last dem Alstertal-Magazin. „Ich schreibe die Arrangements, kenne meine Musiker und kann es ihnen auf den Leib schreiben. Jeder erlebt bei uns den anderen mit und jeder achtet den anderen. Das ist das Gefühl einer großen 39-köpfigen Familie und mit Sicherheit auch der Schlüssel zu unserem Erfolg.“ Das Wort „Erfolg“ ist fast noch untertrieben für 200 goldene und 14 Platin-Schallplatten und Engagements in den großen Konzertsälen der Welt.

Eine neue Heimat fand der Erfolgsmensch vor einigen Jahren in Poppenbüttel und hatte nach eigener Aussage bald „die zahlreichen Vorzüge des Alstertals kennen und lieben gelernt“. In seiner zweiten Heimat Florida ist James Last am 9. Juni im Alter von 86 Jahren verstorben.

„Wenn ich in meinem Buch einige ausgewählte Kapitel lese, denke ich ‚was für ein Wahnsinn!‘“, erzählte er uns über seine Autobiografie. „Wenn ich aber die gesamten 77 Jahre betrachte und das Buch zu Ende lese, sehe ich mein Leben als ein sehr gelungenes Gesamtwerk.“

Christian Luscher

Vor Jahrzehnten schon beeindruckend: Die Sammlung goldener Schallplatten sollte sich im Laufe seines Lebens noch vervielfachen!



James Last war der kommerziell erfolgreichste Bandleader der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts – und ein Wahl-Poppenbüttler.

Foto: Poljedor

Wir suchen Immobilien für unsere Kunden.

Dies ist ein Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.

Wir begleiten über 10.530 aktive Kundenanfragen. (Stand 05/15)



Familie aus Zürich sucht Haus im Alstertal

Ab 150 m² Wohnfläche gern mit 6 Zimmern.

Eine schnelle Abwicklung ist möglich.

Kaufpreisvorstellung bis € 900.000,-

Kd-Nr: 11165

Ehepaar aus dem Schwarzwald sucht Zweitwohnsitz

Repräsentatives Haus ab 250 m² Wohnfläche.

Vorzugsweise in Wellingsbüttel und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.600.000,-

Kd-Nr: 08552

Familie möchte im Alstertal bleiben

Gesucht wird ein Einfamilienhaus ab 150 m² Wohnfläche

und ca. 700 m² Grundstück.

Kaufpreisvorstellung bis € 800.000,-

Kd-Nr: 11185

Dipl.-Kaufmann sucht Bauplatz in Sasel

Ab 1.000 m² Grundstück mit guten

Bebauungsmöglichkeiten.

Kaufpreisvorstellung bis € 700.000,-

Kd-Nr: 11120

Ehepaar aus Uhlenhorst sucht Wohnung

Großzügige 3 Zimmer Wohnung mit Fahrstuhl

und Tiefgarage. Ohne Finanzierung.

Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-

Kd-Nr: 08143

Familie aus der Schweiz sucht Haus im Alstertal

Großzügigkeit und Familienlage sind erwünscht.

Benötigt wird ein Homeofficebereich.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.500.000,-

Kd-Nr: 11061

Junges Paar in Familienplanung sucht Einfamilienhaus

Freistehendes Haus mit mind. 240 m² Wohnfläche in

ruhiger Lage und schönem Garten.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.450.000,-

Kd-Nr: 09547

Anwalt aus der Hafencity sucht Rotklinker

Haus im Nord-Osten von Hamburg mit guter

Schulanbindung. Gern auch renovierungsbedürftig.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.000.000,-

Kd-Nr: 11189

Projektentwickler aus Berlin kauft Immobilien

Renovierungsbedürftiges Haus, Mehrfamilienhaus,

Wohnung oder Grundstück. In Hamburg und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung offen

Kd-Nr: 01698

Unternehmer aus der Innenstadt sucht Haus

Doppelhaushälfte oder Reihenendhaus mit

kleinem Garten in der Nähe vom AEZ.

Kaufpreisvorstellung bis € 580.000,-

Kd-Nr: 09268

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Günther & Günther Immobilien, vom Magazin FOCUS* als einer der besten Immobilienmakler Deutschlands ausgezeichnet, widmet sich mit Engagement dem Verkauf und der Vermietung von Immobilien. Viele Kunden vertrauen auf unsere professionelle Arbeit und haben uns gebeten, ihr neues Zuhause zu finden.

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Verkaufsleiter Alstertal

Immobilienbüro Alstertal

Heegbarg 89a

22395 Hamburg - Sasel

Telefon: 040 / 600 810 20

Immobilienbüro Elbvororte

Elbchaussee 576

22587 Hamburg - Blankenese

Telefon: 040 / 320 330 90

E-Mail:

info@guenther-immobilien.de

Homepage:

www.guenther-immobilien.de



GÜNTHER & GÜNTHER
IMMOBILIEN AUS LEIDENSCHAFT

Angehende Lehramtsstudenten werden mit keinerlei Eignungsprüfungsverfahren konfrontiert – damit stehen oft überforderte Lehrer vor den Klassen



Test für Lehramtsstudenten?

In Deutschland kann grundsätzlich jeder einen **Lehramtsstudiengang wählen. Doch für viele ist der Lehrerberuf nicht die richtige Wahl – in Ländern wie Österreich und Finnland gibt es Eignungstests. Warum nicht bei uns?**

Wer sich an Universitäten unter Lehramtsstudenten mischt, merkt schnell, dass für viele der Studenten der Beruf des Lehrers nicht der Traumberuf ist. Oftmals finden sich Studierende, die nicht wussten, was sie sonst hätten machen sollen. Viele von ihnen sind aus den unterschiedlichsten Gründen nicht für den Beruf geeignet. Zusätzlich ist die pädagogische Ausbildung ein viel zu kleiner Teil des Studiums, auf den selten Wert gelegt wird, weil die Bewertungen kaum in die Bachelor-Note eingehen. Österreich und Finnland sind anders aufgestellt, dort gibt es Eignungstests. In Finnland werden dadurch knapp 90 % der Bewerber ausgesiebt – nur 10 von 100 Aspiranten werden zum Lehramtsstudium zugelassen. In Österreich gibt

es seit 2014 Eignungstest für alle Studenten mit dem Ziel des Lehrerberufs. In Deutschland werden nur vereinzelt an Universitäten vor Studienbeginn Eignungspraktika verlangt. Die Universität Hamburg lässt jeden künftigen Lehramtsstudenten einen Fragebogen beantworten – allerdings anonym. Ist das der richtige Weg? Oder wäre auch bei uns ein flächendeckender Eignungstest sinnvoller?

„Der Lehrerberuf ist ein sehr komplexer Beruf – neben der fachwissenschaftlichen und fachdidaktischen Kompetenz ist gerade auch die Sozial- und Selbstkompetenz ein erheblicher Faktor dafür, ob jemand eine ‚gute Lehrkraft‘ ist. Teamfähigkeit, eine besonders ausgeprägte psychische und physische Belastbarkeit, die Fähigkeit, Schülerinnen

und Schüler zu motivieren und zu begeistern, Empathiefähigkeit, Reflexionsfähigkeit, ein hohes Maß an Innovationsbereitschaft – dies alles ist nur bedingt erlern- und erwerbbar. Wer ist also geeignet für diesen Beruf?“, fragt sich Dr. Stefanie von Berg (MdHB), Sprecherin für Schule und Berufsbildung sowie Religion der GRÜNEN. Sie spricht sich für eine andere Lösung als den Eignungstest aus: „Ich halte es für unabdingbar, dass vor dem Einstieg in das Studium Verfahren zur Selbstüberprüfung angeboten werden. Eine verbindliche Eignungsfeststellung im Sinne von Selektion lehne ich jedoch ab. Die ersten Praxisphasen, die in den meisten Lehramtsstudiengängen schon während der ersten Semester stattfinden, unterstützen Studierende dabei, frühzeitig

festzustellen, ob das Lehramt tatsächlich die richtige Berufswahl ist. Ich halte Mentoring-Modelle für sinnvoll, in denen Studierende im Prozess ihrer Professionalisierung begleitet, gecoacht und beraten werden. Diese Begleitung würde nicht nur die Selbstkompetenz der Studierenden erweitern, sondern auch eine Beratung von Alternativen ermöglichen, falls sich eine Nichteignung herausstellen sollte.“

Ein Problem ist damit natürlich nicht gelöst: Was, wenn die Nichteignung offensichtlich wird, aber der oder die Nichtgeeignete mangels Alternativen Lehrer/in wird? Schließlich stimmt die Bezahlung. Diese – dann Lehrer – stehen vor der Klasse und sollen unseren Nachwuchs fit fürs Leben machen. Scheitern vorbestimmt.

Deborah Plachetka

- Rollläden
- Markisen
- Insektenschutz
- IR-Heizstrahler

DIWAL
Rolladenbau GmbH

Seit 1971

Neulieferung
und Reparaturen

Steilshooper Str. 248
22307 HAMBURG
Telefax: 040 - 51 77 03
www.diwal.de

040 **511 92 80**



Stilleuchten Götzl
Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79
www.stilleuchten-goetzl.de
Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Badausstellung	Sanitärtechnik	Bauklempnerei
Kundendienst	Heizungstechnik	Bedachung



WEIL QUALITÄT KEIN ZUFALL IST

Jens Gottschalk GmbH
Niewisch 2 | 22848 Norderstedt
www.jensgottschalk.de
Tel: 040. 528 28 68

JG
JENS
GOTTSCHALK



Mehr lesen auf
alstertal-magazin.de

- Das aktuelle Heft und über zehn Jahre Archiv
- Kostenlos und komfortabel
- Infos ohne App und ohne Bezahlschranke
- Aktuelles auch auf facebook.de/alstertalmagazin



So gut, dass
Behrmann Automobile
ihn gern zurücknimmt.

Junge Sterne: So Mercedes wie am ersten Tag.

Wir sind uns so sicher, dass Junge Sterne Ihre Ansprüche erfüllen, dass wir Ihnen für 10 Tage ein Umtauschrecht einräumen, falls Sie nicht zufrieden sind. Dazu gibt's 24 Monate Fahrzeug- und 12 Monate Mobilitätsgarantie u.v.m.¹ Jetzt über 150-mal bei uns.

 **Mercedes-Benz**
Das Beste oder nichts.

¹Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

BEHRMANN
AUTOMOBILE.DE

Behrmann Automobile GmbH

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung
Segeberger Chaussee 53 - 67 • 22850 Norderstedt
Tel.: 0 40 - 52 90 90-211 • Fax: 0 40 - 52 90 90-100
E-Mail: info@behrmann-automobile.de
Internet: www.behrman-automobile.de



KUNSTEVENT

Grossmann & Berger und Jenny Falckenberg veranstalten zum 4. Mal ein Kunstevent in Hamburg. Anfang Juni luden sie zu einem Preview-Dinner ins „Hanse Forum“ (Axel-Springer-Platz 3). Anlass war die Eröffnung der bis zum 8. Juli laufenden Ausstellung „Covered“ des Künstlers Martin Gremse. „Ob bei uns in der Ausbildung, im Sport oder in der Kunst – junge Menschen gestalten die Zukunft mit. Je besser ihre Ausgangsbedingungen sind, umso mehr können sie sich engagieren und etwas bewegen“, begründet Geschäftsführer Lars Seidel das Firmen-Engagement. Infos zum Künstler auf martingremse.com.

Künstler Martin Gremse (2. v.l.) mit Andreas Rehberg und Lars Seidel (r.) von Grossmann & Berger und Kunstagentin Jenny Falckenberg.

AUDI QUATTRO CUP

Zum 9. Mal lud das Audi Zentrum Hamburg zum „Audi quattro Cup“. Diesmal gingen im GC Gut Wulfsmühle 116 Teilnehmer in Zweiertteams an den Start und spielten um die Ehre und die Teilnahme am Deutschlandfinale der Turnierserie. Die zwei besten Teams dieses Finals treffen dann beim Weltfinale in Mexiko auf internationale Konkurrenz! Neben dem Sport- stand auch der Charity-Gedanke im Fokus: Das Startergeld – über 5.000 Euro – überreichte Jürgen Deforth, Geschäftsführer des Audi-Zentrum Hamburg, an Uwe Seeler. Das Geld kommt seiner Stiftung zugute, die körperlich, geistig oder seelisch benachteiligte Personen unterstützt.

Das Turnier gewannen Thomas Koblke und Elia Reinecke (r.) mit 42 Nettopunkten.



HSVer Uwe Seeler (l.) und Jürgen Deforth, Geschäftsführer des Audi-Zentrum Hamburg.



Köstliche Menüs zum günstigen Preis bieten auch dieses Jahr wieder die über 100 teilnehmenden Restaurants aus der Metropolregion!

SCHLEMMER-SOMMER

Noch bis zum 30. August findet zum 17. Mal der Hamburger Schlemmer-Sommer statt. Über 100 Restaurants in Hamburg und der Metropolregion verwöhnen ihre Gäste mit kreativen, köstlichen Menüs für nur 64 Euro für zwei Personen. Eine Übersicht über die teilnehmenden Restaurants und die Menüs werden in einem handlichen Flyer veröffentlicht. Alle Restaurants und ihre Menüangebote werden auch online unter www.hamburg-kulinarisch.de vorgestellt.



Der Brauch aus Frankreich: essen, genießen und feiern ganz in weiß, wird auch in Deutschland immer populärer.

WHITE DINNER

Bereits zum fünften Mal wird Duvenstedt von einem ganz besonderen Flair verzaubert, denn am 25. Juli ab 19 Uhr ist der Kreisel wieder Treffpunkt vieler elegant gekleideter Menschen, denen eines gemeinsam ist: die Farbe Weiß. „Der Marktplatz wird sich auch in diesem Jahr wieder in eine einzige, erlebte Tafel verwandeln“, ist sich Beate Rudloff sicher. Die 1. Vorsitzende von Duvenstedt aktiv, rief das Duvenstedter White Dinner 2011 ins Leben. Eingeladen sind alle Duvenstedter und Freunde. Mitzubringen sind Tische und Stühle, ein gut gefüllter Picknickkorb, weiße Kerzen und Dekoration für die male- rische Stimmung am Abend.

Foto: Gero von Kitzing

Foto: Peter Brenneken / Tridax-Photo

Wir empfehlen:



Im Juli:
5% Baby-Rabatt
10% bei Zwillingen

Den schönsten Momenten den passenden Rahmen geben: *9 Monate reichen dicke für ein neues Bad!*

Kommen Sie zu Dörfer Fliesen und erleben Sie in unserer Badausstellung, wie Sie Ihren Nachwuchs begeistern können. Es erwarten Sie viele innovative Designs, neuartige Fliesenkonzepte und ganz neue Systeme, die für mehr Wärme und Behaglichkeit sorgen. Kommen Sie vorbei – wir beraten Sie gern.



DÖRFER FLIESEN

Bad, Sanitär & mehr!

www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmannstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr



Golf-Party

Imposantes Teilnehmerfeld:
Neben 40 Zweierteams erlebten
auch viele Schnuppergolfer einen
schönen Golftag auf der Anlage
des G&CC Treudenberg.

Bereits Zum 11. Mal lud der Lions Club Hamburg-Walddörfer zu seinem **traditionellen Charity Cup** ein. Auch in diesem Jahr ging der gesamte Erlös in Höhe von 20.000 Euro an die Michael Stich Stiftung.



„Wir hätten heute auf Handballtore putten müssen, um etwas zu gewinnen“, sagte Michael Stich im Rahmen der Siegerehrung zu seinem Spielpartner Martin Schwalb. Das war 2014. Hätte aber auch in dieses Jahr gepasst, denn die Tennislegende war mit dem eigenen Spiel etwas unzufrieden. Nicht aber mit dem Turnier. Im Gegenteil: „Ich bin sehr, sehr dankbar, bereits zum zweiten Mal mit meiner Stiftung bedacht worden zu sein. Ich weiß, dass das keine Selbstverständlichkeit ist“, bedankte er sich bei Organisator Philip Kneissler, bevor er leise und schmunzelnd hinterherschickte, dass das ruhig zur Tradition werden könne. Denn wie im Vorjahr sorgten zahlreiche Lions und Alstertaler Unternehmer mit ihrer Teilnahme für einen Spendenbetrag von 20.000 € zugunsten seiner Stiftung, die HIV-infizierte und an AIDS erkrankte Kinder und deren Familien unterstützt. Parallel zu dem als Chapman-

Vierer in Zweierteams ausgetragenen 18-Loch-Turnier gab es wieder einen Schnupperkurs mit kleinem Turnier auf dem 9-Loch-Pitch und Putt-Platz für „Nichtgolfer“, an dem unter anderem Schauspieler Patrick Bach und AEZ-Centermanager Karsten Bärtschneider teilnahmen. Krönender Abschluss war die anschließende Players-Night, zu der 200 Gäste ins Steigenberger Hotel Treudenberg geladen waren. Bei kühlen Drinks und herzhaftem BBQ konnten die Anwesenden noch einmal die Höhepunkte des Tages Revue passieren lassen, um danach an einer großen Tombola mit exklusiven Preisen teilzunehmen. Zu den Sponsoren gehörten in diesem Jahr unter anderem chocogreets, GANT, die Haspa, Mont-Blanc, Cunard (stiftete den Hauptpreis, einen QM2 Kurztrip), Steigenberger und Nespresso, ohne die ein solches Event nicht möglich ist. Zum Glück hatte auch das Wetter mitgespielt und so gab es Golf vom Feinsten!

kw

Fortsetzung auf Seite 20

Die Turnier-Macher: Volker Witteschus und Philip Kneissler (r.). Sie sorgten zusammen mit einem großen Organisations-Team für einen reibungslosen Ablauf und glückliche Golfer!





Carport-Modell UNA 2,0 mit Geräteraum

Geschützt parken - so komfortabel wie im Freien

- Feuerverzinkte Stahlcarports
- 15 Jahre Garantie
- TÜV Nord zertifiziert

Rufen Sie uns an unter:

040 5320 6898

Lyngsøe GmbH | Antonie-Möbis-Weg 4 | 22523 Hamburg | www.lyngsøe.de

 **Lyngsøe®**
Carports und Überdachungen



Premium-Service auch für Volkswagen.

Jetzt Urlaubscheck durchführen!

Ihr Volkswagen Service Partner

Audi Ahrensburg

Audi Hamburg GmbH

www.audi-ahrensburg.de

service.ahrensburg@audizentrum-hamburg.de

Gänseberg 7, 22926 Ahrensburg

Tel. 0 41 02/49 09-0



Audi Ahrensburg

Ein Standort der Audi Hamburg GmbH
Ihr Volkswagen Service Partner



Gewannen wie schon 2014 nicht nur die Bruttowertung, sondern auch wieder – und das ist eine wirklich schöne Tradition geworden – zwei schräge Sieger-Sakkos: Silke Lange und Verleger Wolfgang E. Buss. Die Hose war eine Zugabe zum Sakko von 2014!



Spitzenkoch Karlheinz Hauser mit seinem Sohn Tom.



Carolyn Dehling und Mitsponsor Sven Hansen (CONLEYS)



Gastronom Marc Ciunis



Boxweltmeisterin Ina Menzer hat 2014 noch beim Schnupperkurs mitgemacht, jetzt beim Turnier. Respekt!

Fotos: Marion von der Meiden



Haben beim Schnupperkurs mitgemacht: Schauspieler Patrick Bach und AEZ-Centermanager Karsten Bärschneider (r.)



Spielten in einem Flight: HSV-Manager Bernd Wehmeyer mit Moderator Gerhard Delling sowie Michael Stich mit Handballexperte Martin Schwalb (v.l.).

Golf-Party

Fortsetzung von Seite 18

Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
 Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
 Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 · 22453 Hamburg



Sicherheitsrollläden & Markisen von Atzert

- aus eigener Produktion -

Sicherheitsrollläden (alle 3 Min. Einbrüche), Markisen, Plissee, Beschattung, Glasdächer, Rolltore + Rollgitter - Funkmotor kostenlos bei Kauf einer Markise, **550€ Ersparnis!**

Atzert Rollläden, Markisen, Sonnenschutz
www.rolladenatzert.de
 Ahrensburger Str. 66
 Tel.: 040 / 68 91 36 16
 Fax: 040 / 68 91 34 27



Eine ganz besondere Taufe – mit Wasser aus der Alster wird dieses Kind in den Armen seiner Eltern durch Pastor Olav Hanssen getauft.

TAUFE MIT ALSTERWASSER

Wer sich, wie Jesus im Jordan, in einem Fluss taufen lassen wollte, hatte am 21. Juni die Gelegenheit dazu: Die Evangelisch-lutherischen Kirchengemeinden der Region Mittleres Alstertal ermöglichten die „Alstertaufe“!

24 Mitglieder der Gemeinden ließen sich in einem feierlichen Gottesdienst mit Wasser aus der Alster taufen. Bei bestem Wetter feierten rund 500 Personen mit den Täuflingen einen Gottesdienst unter freiem Himmel. Die musikalische Begleitung fand durch einen eigens für die Alstertaufe ins Leben gerufenen regionalen Projektchor statt, der moderne Kirchenlieder interpretierte, sowie durch den Bläserchor St. Marien der Kirchengemeinde Ohlsdorf-Fuhlsbüttel.

Passend zum Lied „Take me to the Water“ zogen die Pastoren mit den Täuflingen in verschiedene Alster-Buchten, in denen die Taufe vollzogen wurde. Unter dem Motto „Raus aus den Kirchen, hinein in die Natur“ fand dieser besondere Gottesdienst seinen besonderen Rahmen.

Ob es weitere Alsterwasser-Taufen geben wird, ist zum jetzigen Zeitpunkt noch unklar – die Entscheidung hierzu liegt bei den Kirchengemeinderäten der vier beteiligten Kirchengemeinden. dp



Pastor Georg Warnecke von der Kirchengemeinde St. Lukas in Fuhlsbüttel: „Getaufte sind Himmelsbürger unter besonderem Schutz!“

LA MADERA

RESTAURANTE

FEIERN IM LA MADERA

HOCHZEIT

FIRMENFEIER

KONFIRMATION

GEBURTSTAGSFEIER

Unser erfahrenes und sympathische Team steht Ihnen von der Planung bis zur Durchführung kompetent zur Seite und gestaltet mit Ihnen die Feier Ihren Wünschen entsprechend.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Für Ihre Feier von 10 - 550 Personen

Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
 Tel.: 040 / 380 76 165 - Fax: 040 / 380 76 164
www.la-madera.de

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

€ 399,- pro Monat*

Neu: Die 6. Generation

Multivan Comfortline, 2,0 l TDI, Blue Motion, 75 kW

Kirschrot, Mobiltelefon-Schnittstelle „Comfort“, Navigationssystem „Discover Media Plus“, digitaler Radioempfang, Geschwindigkeitsregelanlage, Climatronic, Parkpilot (Front- + Heckbereich), Seitenscheiben abgedunkelt, Sitzheizung im Fahrerhaus, Leichtmetallräder, Multifunktionslenkrad.

Unser Hauspreis: € 43.900,-

*Fahrzeugpreis: € 43.900,-, inkl. Überführungs- und Zulassungskosten, Anzahlung: € 5.000,-, Nettodarlehensbetrag: € 38.900,-, Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 1,88 %, effektiver Jahreszins: 1,90 %, Vertragslaufzeit: 48 Monate, Schlussrate € 22.065,94 bei 10.000 km jährliche Fahrleistung, Zinsen: € 2.317,94, Gesamtbetrag Darlehen: € 41.217,94. 48 monatliche Finanzierungsraten à € 399,-

Monatliche VarioCredit-Rate: € 399,-

Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 7,1 außerorts 5,3; kombiniert 6,0; CO₂-Emission g/km: kombiniert 155, Effizienzklasse B.

Ein Angebot der Volkswagen Bank, Gifhornstraße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

NFA• Nutzfahrzeuge + Skoda-Service Das Auto. Service Service

Petschallies NFA GmbH
 Volksdorfer Weg 182, 22393 Hamburg, Tel. 040/600 18 50
www.petschallies.de

Der Hummelsee ist zwar sehr idyllisch gelegen, aber dennoch nicht offiziell zum Baden freigegeben.

Ab ans Wasser

Der Juli bringt heiße Tage mit sich! Also Badesachen schnappen und ab an... Ja, wohin am besten? Haben Sie einen Lieblingsbadesee und wissen mit Sicherheit wo das Baden erlaubt ist und wo nicht? Wir haben die zwei bekanntesten Seen im Norden Hamburgs mal genauer unter die Lupe genommen. Und waren erstaunt vom Ergebnis.

Was wäre der Sommer ohne brütend-heiße Hitze? Wer jetzt meckert, darf sich aber im Winter nicht beklagen. Packen Sie lieber Ihr Badetäschchen zusammen und suchen Sie sich einen ruhigen, entspannten und angenehmen Badesee. Wir haben uns beim NABU schlau gemacht und nachgefragt, ob sich der Hummelsee (Müllbergsee) und der Kupferteich, die zwei wohl bekanntesten Gewässer im Norden Hamburgs, zum Badespaß eignen. Vor allem der Hummelsee, auch Müllbergsee genannt, kommt vielen Alstertalern sofort in den Sinn. Doch wie steht es eigentlich um ihn? Der See ist entstanden, als Teile des noch bestehenden Müllbergs, ein Teil der Deponie, abgetragen wurden. Die Fläche wurde mit Wasser aufgefüllt. Die Frage ist, was sich nun eigentlich in diesem Berg verbirgt. Leider wissen Experten das nicht so genau. Zudem wurde vor ca. 20-25 Jahren Gift im Grundwasser der Region festgestellt. Es war unklar, ob das Gift von Seiten des Müllbergs oder Norderstedter Seiten kommt. Das Grundwasser wurde jedoch gereinigt und angeblich soll der Hummelsee ordnungsgemäß geprüft werden. Trotzdem ist

der See offiziell nicht zum Baden freigegeben! Und auch der schöne Kupferteich in Lemsahl-Mellingstedt ist es offiziell nicht. Beide Seen sind folglich keine anerkannten Badeseen! Also liebe Alstertaler, schauen Sie sich lieber nach einem See um, der das Baden offiziell gestattet und von dem keine Gefahren ausgehen. Beispielsweise der Bredenbeker Teich ist ein solches Vorzeigebeispiel. Ein kleiner Sandstrand, Schilfbuchten und die absolute Ruhe locken besonders Paare und junge Familien an diese Naturbadestelle. Ein kleiner Eintrittspreis ist hier zu entrichten.

ju/mk

Der Hummelsee erfreut sich großer Beliebtheit bei Fahrern von Modellbooten.



Foto: Michael Pesdior

Der Bredenbeker Teich in Ammersbek bietet Top-Wasserqualität und Spaß für Groß und Klein im kühlen Nass. Und vor allem ist das Baden dort gestattet.

Der Kupferteich ist friedvoll gelegen, jedoch wird die Wasserqualität nicht regelmäßig überprüft. Und am wichtigsten: Das Baden ist dort eigentlich nicht gestattet!

Offiziell freigegeben von der Stadt Hamburg sind folgende Seen und Naturbäder im Norden der Hansestadt zu folgenden Zeiten*:

- **Öjendorfer See;** vom 09.05. bis 31.08.2015
- **Naturbad Stadtparksee;** vom 15.05. bis 13.09.2015
- **Naturbad Kiwittsmoor;** vom 01.06. bis 13.09.2015
- **Sommerbad Farmsen;** vom 09.05. bis 31.08.2015
- **Sommerbad Ostende;** vom 17.05. bis 06.09.2015
- **Sommerbad Volksdorf;** vom 01.06. bis 31.08.2015
- **Sommerbad Duvenstedt;** vom 01.06. bis 31.08.2015

*Infos Badeseen: Pressestelle Hamburg Wandsbek

– nur wohin?

sunset BBQ

kwp-home

Holzkohलगrill Tortuga 329,-

BBQ = Zeit mit Freunden

NEUE GRILLGENERATION von Sommerliving

f p

weber

GRILLKLASSIKER von Weber

BERATUNG + TIPPS vom Profi

kwp BAUMARKT

Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Ch. 211 | 22393 Hamburg
Tel 040 / 600 19 60 | Mo-Fr 9-19 Sa 9-18 | www.kwp-baumarkt.de

Werterhaltung anstatt Neukauf.
Hochwertige Bau-, Haus- und Fahrzeugkosmetik

VORHER  NACHHER

• Reinigen
• Reparieren
• Färben
• Versiegeln

Alstertaler Oberflächen-Reparaturdienst • 22047 HH, Helbingstr. 52
info@aor-hamburg.de • www.aor-hamburg.de • Tel. 040- 60 87 67 95

**WIR KAUFEN
IHRE 2nd HAND
DESIGNERMODE**

cash4brands
clothing, shoes & accessories

**SOFORT
BARGELD**

Telefon: 040 - 59 46 95 46 Internet: www.cash4brands.de

Landträume
4. + 5. Juli
Sa: 12-19 & So: 10-18 Uhr
Haus-Garten-Mode-Freizeit

kurzfristig
verlegt
nach:



Timmerhorn bei Ammersbek
Heideweg
22941 Jersbek
www.selekt-veranstaltungen.de
Eintritt: 4 Euro (Kinder frei) Parkplätze kostenlos

1a REINIGUNG
Textilpflege
maximum

Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch gelegt, wie Sie es wünschen

Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische

Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

M. KUMMERFELD ff INH. A. HARTFIEL
SCHLOSSEREI + METALLBAU

SCHLOSSEREI - METALLBAU

ALUFENSTER & - TÜREN, KUNSTSTOFFFENSTER & - TÜREN
DESIGNER MÖBEL, EDELSTAHLVERARBEITUNG
WINTERGÄRTEN, GELÄNDER, BLECHVERARBEITUNG

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg
Telefon (0 40) 54 57 92 • Telefax (0 40) 54 57 51
www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de **TESTEN
SIE UNS!**

1. Hockey-Herren in der Meisterschaft

Die Spitze Hockeyfam



Die 1. Herren Hockey

Mannschaft des UHCs spielt
um die Meisterschaft.

Redakteurin Valeska
Fuhlenbrok traf die Spieler
Jan Simon und Joni Fürste,
um einen Einblick in die
Hockeywelt zu erhaschen.

Alstertal Magazin: Wie ist das Klima innerhalb der Mannschaft?

Jan: Generell ist das Klima innerhalb der Mannschaft sehr, sehr gut. Letztes Wochenende haben wir uns für die Endrunde, für die Spiele um den Meisterschaftstitel, qualifiziert, die Anfang Juli stattfinden. Dementsprechend sind wir alle gut drauf.

Mit welchem Konzept wollt ihr die Meisterschaft gewinnen?

Jan: Das endgültige Konzept gibt es nicht. Wir gehen mit viel Spaß und Euphorie rein, gerade weil das Endspiel dieses Jahr wieder in Hamburg am Rothenbaum stattfindet.

Wie lange spielt ihr schon Hockey?

Jan: Ich habe mit 5 angefangen.

Joni: Ich spiele seitdem ich vier bin, also seit knapp 25 Jahren.

Jan: Ich schon 1 – 2 Jahre länger (lacht).

Wie würdet ihr die Faszination am Hockey beschreiben?

Jan: Wir sind eine Hockey Familie. Man wächst in den Sport rein, denn meist spielt die Mutter oder der Vater Hockey oder hat es mal gespielt.

Joni: Hockey ist kein Breitensport wie es Fußball ist. Jeder Junge war kurz oder lang mal im Fußballverein, aber nicht jeder hat Hockey gespielt, das macht es besonders. Weil wir Hockey nicht auf Profiebene spielen, sehen wir es mehr als Hobby neben unserem Beruf.

Ist Hockey eine Elite Sportart?

Joni: Die Hockeybeiträge sind sehr hoch, alleine die Erstausrüstung liegt bei 400 € – das zahlen meist nur wohlhabende Familien. Mittlerweile ist das Equipment günstiger geworden und wir kriegen mehr Mitglieder aus verschiedenen sozialen Schichten.

Jan: Elite hat einen negativen Touch, deswegen würde ich die Frage verneinen. Es stimmt, dass die Hockeyfamilie als etwas separiert angesehen wird, gerade weil die Hockeytradition von Generation zu Generation in den Familien weitergegeben wird.

Wie viel Zeit investiert ihr für den Sport?

Joni: Mit der Mannschaft trainieren wir drei Mal wöchentlich. Am Wochenende finden die Spiele statt. Für das individuelle Training gehen wir ins Meridian Spa.

Dort veranstaltet ihr die Serie „Trainieren wie die Profis“. Was können wir uns darunter vorstellen?

Jan: „Trainieren wie die Profis“ gibt einen Einblick, wie wir trainieren, bzw. wie das Trainingsprogramm zu der Sportart Hockey im Idealfall aussieht.

Joni: Anders als bei anderen Sportarten, haben wir ein sehr ausgewogenes Training.

Jan: Es geht nicht nur um Hockey, sondern weitergefasst um die Wichtigkeit der Gesundheit.

der ilie

Verlosung

Wir verlosen Plätze für
die Serie „**Trainieren
wie Profis**“ auf unserer
Facebook-Seite:
**facebook.de/
alstertalmagazin**

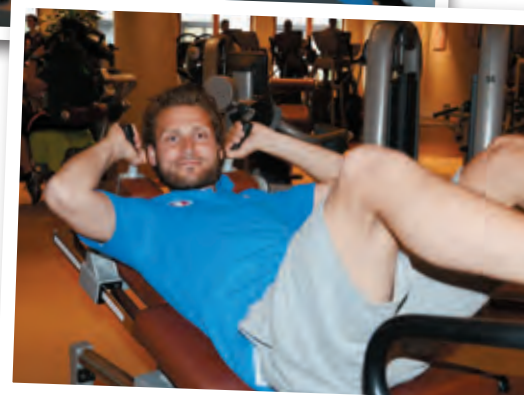
Neben dem regulären Mann-
schaftstraining, bietet das
Meridian Spa der Mannschaft
individuelles Training.

Das individuelle Training der
Hockey-Männer ist vielseitig
und abwechslungsreich.

Die 1. Hockey-Herren des
UHCs ist auf Erfolgskurs und
spielt Anfang Juli um die
Meisterschaft.



Foto: Stefan Moritz



Öffnungszeiten im Audi terminal

Wir sind bis 22 Uhr
für Sie da!



**AUTO
WICHERT**



Von Montag bis Freitag stehen Ihnen unsere Mitarbeiter
im Verkauf und Service von 7.00 - 22.00 Uhr zur Seite,
samstags von 9.00 - 16.00 Uhr. Und auch am Sonntag
öffnen wir Ihnen von 11.00 - 16.00 Uhr zum Schautag
unsere Türen. Wir freuen uns schon auf Ihren Besuch!

Service mit
Leidenschaft.

Wir sind Audi
Top Service Partner 2015

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de | info@auto-wichert.de



Audi

Audi Langenhorn
Langenhorn Chaussee 666
22419 Hamburg
Tel. 040 . 60 00 30 - 0

Familientrip zur WM!

Kreuz und quer über Sardinien – und das 8-12 h am Tag! So raste Thomas Preuss über die Insel.



Stolzer Bikerfahrer:
„Teamchef“ Leo freute sich mit seinem Onkel Stephan!

Die beiden Alstertaler Brüder und Rallye-Fahrer Stephan und Thomas Preuss nahmen erstmals gemeinsam an einem Weltmeisterschaftslauf auf Sardinien teil, unterstützt von den helfenden Händen der Familie!

5 Tage, 1500 km insgesamt, Fahrzeit zwischen 8 und 12 Stunden am Tag!

Klingt auf den ersten Moment nicht nach Spaß, sondern nach Anstrengung pur! Doch die beiden Brüder Stephan und Thomas Preuss nahmen den Rallye-Weltmeisterschaftslauf auf Sardinien zum Anlass für einen fröhlichen Familienausflug! Thomas Preuss erzählt: „Eigentlich wollten wir letztes Jahr schon teilnehmen,

und auch dieses Jahr war es zeitlich eng, aber ca. 4 Wochen vorher haben wir uns kurzfristig entschieden, dass wir doch mitfahren. Da wir uns aber nicht mehr in ein professionelles Team einkaufen konnten, beschlossen wir, selber Service zu machen. Das heißt, nachts nach dem Rennen, Reifen und Ölfilter wechseln, Reparaturen durchführen etc. Unsere Frauen Therry und Katja sind dann mit dem Sprinter, vollgeladen mit den ganzen Ersatzteilen, von Hotel zu Hotel gefahren und mein kleiner Sohn Leo, 2 Jahre, war auch mit dabei, daher der Teamname „Team Leo Hamburg“! Im Rennen lief es für die beiden einzigen Deutschen

dann zu Anfang durchwachsen, gleich am ersten Tag waren sie durch Probleme mit der Organisation 6 Minuten zu spät beim Start, am zweiten Tag beendete ein technischer Defekt die Etappe vorzeitig. Am dritten, vierten und fünften Tag kamen die beiden allerdings richtig in Fahrt und fuhren ordentliche Ergebnisse ein. „Wir lagen im hinteren Mittelfeld, das bei einer Weltmeisterschaft ist für uns super! Wir waren zufrieden“, berichtet Thomas Preuss. Zwischen den ganzen Profisportlern, die dafür bezahlt werden, haben sich die beiden Hobby-Rallyefahrer tapfer geschlagen. Sie kämpften sich durch Gebirge mit Anstieg von 0 auf 1200 Höhenmetern und wurden oben von fiesem Gewittern und Hagel überrascht, die die Sache auch sehr gefährlich gemacht haben. Doch die beiden Brüder fahren seit ihrem 16. Lebensjahr und haben seitdem viele Erfahrungen machen können, bevor sie die „Königsdisziplin Rallye“ für sich entdeckt haben. Sie fuhren schon durch Gebirge oder durch die Wüste beispielsweise in Marokko oder Abu Dhabi und haben sich dadurch die internationale A-Lizenz erfahren, die man benötigt, um an Weltmeisterschaftsläufen teilzunehmen. Die Disziplin „Rallye“ vereint sehr stark die Themen Navigation, Fahrkönnen und Fitness, eine große Herausforderung! Trotz der extremen Anstrengung, sind sie beide nächstes Jahr wieder auf Sardinien dabei? „Ja klar, auf jeden Fall! Und irgendwann auch nochmal die Rallye Paris-Dakar – dann aber wieder mit Serviceteam!“

Milena Kettner

ALMOG ELLA

ALT OTMAR

ARCHETTI ENZO

BACH ELVIRA

BEUSTER FRANK

BÖHM HARALD

BÖHNERT HEINKE

BRADLER ALFRED

GERSTEIN DAVID

GRUBB LISA

HENZE CHRISTIAN

JAHS CHRISTIAN

KALLWEIT NANDO

KRUSE STEFAN

KÜHN VOLKER

LEICHER KERSTIN

LINDENBERG UDO

LINNENBRINK PETER

MARRA ANTONIO

MUELLER-STAHN ARMIN

NIETZER GERDA

RAMM INES

RIZZI JAMES

RÖS-NICKEL PETRA

SELLE GÜNTHER

SIEGEL GISELA

STEINBERG JULIA

STRITTMATTER ARMIN

TER KUILE JIM

THIERRY PAUL

VOSS MANFRED

VOTTELER JUTTA

WEBER JAGNA

WEHRMANN CAROLIN

WOLFF HELMA

OSTSEE-GALERIE

Timmendorfer Strand

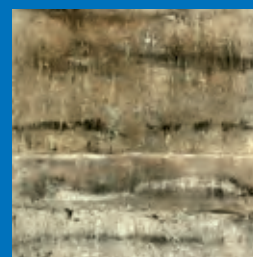
KUNST immer wieder neu ERLEBEN!

AUSSTELLUNG

MIT DER KÜNSTLERIN
ANETTE KLEINER

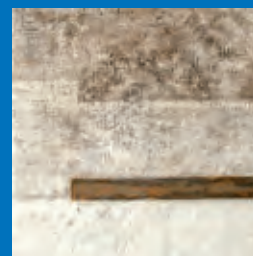
Samstag, den 18. Juli 2015 ab 11.00 Uhr

Die Künstlerin ist persönlich anwesend



Die Künstlerin ist
persönlich anwesend.

Ausstellungsdauer
bis 02. August 2015.



Stein - Marmormehl - Eisen - Holz - Kupfer
und Farbpigmente sind die Materialien, mit
denen die Künstlerin arbeitet. Ihre Werke
strahlen Ruhe und Gelassenheit aus.

VORANKÜNDIGUNG VERNISSAGE MIT HEINKE BÖHNERT

Samstag, den 08. August. 2015 ab 11.00 Uhr



Strandallee 85 · 23669 Timmendorfer Strand

Telefon 0 45 03 / 70 40 41 · info@ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com

Unsere Öffnungszeiten: Di. - Sa. 10:00 - 18:00 Uhr, So. 12:00 - 18:00 Uhr

www.ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com

Direkte Demokratie in Gefahr?



Ist die Aufregung übertrieben? Der SPD-Fraktionsvorsitzende Andreas Dressel findet, Kritiker sollten „die Kirche im Dorf lassen“.

„Rettet den Volksentscheid“ heißt eine Initiative des Vereins „Mehr Demokratie“. Sie warnt vor einer Verfassungsänderung, die Volksinitiativen in Hamburg angeblich erschwert. Stimmen diese Anschuldigungen?

„Der Volksentscheid muss nicht gerettet werden, denn er ist nicht in Gefahr“, erklärt der SPD-Fraktionsvorsitzende Andreas Dressel. Doch einige Hamburger sind trotzdem in Aufruhr. Es geht um eine Verfassungsänderung, das sogenannte Bürgerschaftsreferendum, das es dem Parlament ermöglichen soll, unter bestimmten Bedingungen selbst Volksbefragungen in die Wege zu leiten. Anlass ist der Wunsch der Politik, das Volk zu befragen, ob es Olympische Spiele in Hamburg befürwortet. Eine solche von der Bürgerschaft initiierte Befragung war bisher rechtlich nicht vorgesehen und macht nach Ansicht des Verfassungsausschusses der Bürgerschaft eine Verfassungsänderung notwendig.

Das sieht der Verein „Mehr Demokratie“ anders. Er befürchtet, dass die Verfassungsänderung der Bürgerschaft die Möglichkeit gibt, **missliebige Volksabstimmungen durch eigene Referenden auszubremsen**. „Solche Initiativen müssen also in Zukunft ständig damit rechnen, dass ihnen ein Referendum in die Quere kommt, mit all den Unwägbarkeiten und verkürzten Fristen, die jetzt beschlossen wurden“, sagt Angelika Gardiner vom Verein „Mehr Demokratie e.V. Hamburg“, der im Mittelweg seinen Sitz hat. „Es kann auch sein, dass sie plötzlich nicht mehr weitermachen dürfen.“

Diese Einwände lässt Andreas Dressel nicht gelten. Damit so etwas nicht passiert, seien **die Hürden für das Bürgerschaftsreferendum extra hoch gelegt**: „Ein Referendumsvorschlag setzt immer eine eigene Vorlage voraus, die bloße Ablehnung einer Volksinitiative reicht dazu nicht. Und außerdem hat eine Volksinitiative, was die Kritiker gerne unterschlagen, die Wahl, ob sie ihre Vorlage im Referendum mit zur Abstimmung stellt oder in ihrem Verfahren einfach weitermacht.“ Auch die Fristen seien beim Bürgerschafts-Referendum so großzügig bemessen, dass sich Volksinitiativen leicht darauf einstellen können. Dennoch: „**Die Sache ist für uns nicht erledigt**“, sagt Angelika Gardiner. Eine Internet-Petition gegen die Verfassungsänderung hat bereits über 50.000 Unterschriften. Außerdem setzt sich der Verein für eine Rückgängigmachung der Verfassungsänderung ein – mit zwei „traditionellen“ Volksinitiativen. Andreas Dressel demonstriert Kooperationsbereitschaft. Nach dem Olympia-Referendum, das für November geplant ist, sei die Politik für eine „**ergebnisoffene Evaluation**“ bereit. „Wenn sich Problempunkte zeigen, werden diese abgestellt.“

Insofern sollten die Kritiker wirklich die Kirche im Dorf lassen bei ihrer Fundamentablehnung – alle Fragen sind geklärt, alle Kritikpunkte widerlegt.“ *cl*

Schwerer Vorwurf:
Der Verein „Mehr Demokratie“ befürchtet, die Hamburgische Bürgerschaft wolle mit einer Verfassungsänderung Volksentscheide kaputtmachen.





Gegen 99 Cent pro Überweisung haben wir den Joker!

Der HaspaJoker – das Konto, bei dem alle
Papier-Überweisungen schon inklusive sind.

Wechseln Sie jetzt zum HaspaJoker.



Meine Bank heißt Haspa.

Haspa
Hamburger Sparkasse

haspa.de

Flüchtlingsunterkunft am Poppenbütteler Berg

2016 bezugsfertig!

Entsteht hier im kommenden Jahr ein Komplex aus Wohnhäusern und Containern für Flüchtlinge? Die Größe und das Aussehen der Unterkunft sind noch offen.

Ist am 1. Juli natürlich dabei: Wandsbeks Bezirksamtsleiter Thomas Ritzenhoff, der findet, dass aus Gründen der sozialen Gerechtigkeit überall im Bezirk nach geeigneten Flächen für Unterkünfte gesucht werden muss.



Die Planungen rund um die Flüchtlingsunterkunft am Poppenbütteler Berg laufen auf Hochtouren und werden konkret. Am 1. Juli ist eine Informationsveranstaltung für die Anlieger geplant. Wir versorgen Sie schon jetzt mit neuen Informationen.

Vor Kurzem teilte Thomas Ritzenhoff (SPD), der zuständige Bezirksamtsleiter in Wandsbek mit, dass die geplante Flüchtlingsunterkunft bereits 2016 gebaut und bezogen werden soll. Konkrete Pläne zur Bebauung und vor allem die Zahl der Flüchtlinge, waren jedoch noch nicht zu erfahren. Wahrscheinlich wird das „Flüchtlingsdorf“ aus regulären festen Wohnhäusern und Containern entstehen, in denen anschließend „sozialer Wohnungsbau“ angedacht ist. Ein Gespräch mit den zuständigen Architekten fand bereits am 2. Juni statt. Auf eine erneute Nachfrage der ALSTERTAL MAGAZINS antwortet die Pressestelle des Bezirksamts Wandsbek, dass noch keine Aussage möglich sei, da „die Planungen noch in der Prüfung sind und das Verfahren noch nicht abgeschlossen“ sei.

Baubeginn / Bezug durch Flüchtlinge

Das Grundstück am Poppenbütteler Berg wurde vom Senat als „besonders gut geeignet“ befunden, denn es ist derzeit an einen Landwirt verpachtet und aufgrund des im vergangenen Jahr geänderten Baurechts auch kurzfristig bebaubar. Die Nutzung weiterer geeigneter Flächen in anderen Stadtteilen, etwa in Duvenstedt, wird derzeit geprüft. „Bis Ende 2016 muss Hamburg Platz für rund 14.000 Flüchtlinge schaffen. Dafür überall im Bezirk zu gucken, gebietet die soziale Gerechtigkeit“, erklärt Thomas Ritzenhoff. Grundlage für die Flüchtlingszahl ist der „Königsteiner Schlüssel“, nach dem die Flüchtlinge auf die einzelnen Bundesländer verteilt werden. Hamburg nimmt demnach 2,5 Prozent der Gesamtzahl auf.

Größe der Fläche und Kapazitäten

Ferner bestätigte das Büro des Bezirksamtsleiters, dass es sich bei der Flüchtlingsunterkunft am Poppenbütteler Berg um eine „Großanlage“ handelt. Seit dem 2. Juni 2015 liegt dazu eine Machbarkeitsstudie vor.

Diese beinhaltet u.a. verschiedene Planungsvarianten und Gebäudekörper in mehrgeschossigen Festbauten mit jeweils rund 170 Wohneinheiten. Die Kapazität an Flüchtlingsplätzen lässt sich momentan nur hochrechnen. Experten vergleichen das Fläche / Plätze-Verhältnis vom Standort am benachbarten Poppenbütteler Weg – in dem auf 14.000 qm 312 Plätze zur Verfügung stehen – mit der möglichen Fläche am Poppenbütteler Berg (75.000 qm). Ergebnis: Die Unterkunft am Poppenbütteler Berg bietet laut Experten eine geschätzte Kapazität von rund 1.200 Plätzen. Dennis Thering, Vize-Fraktionsvorsitzender der CDU in der Bürgerschaft, nennt eine konkretere Zahl: „Aus meiner erneuten Anfrage an den Senat wird deutlich, dass 170 Wohneinheiten mit bis zu 1020 Flüchtlingen geplant sind. Das ist eine Dimension, die es so bei einer Folgeunterbringung in Hamburg noch nicht gab. Diese Dimension übertrifft alles, was bisher vermutet wurde.“ In Berücksichtigung auf die 14.000 Plätze, die Hamburg bis Ende 2016 schaffen muss, scheint eine Unterkunft mit über 1000 Plätzen realistisch.

Flüchtlingshilfe

An der Ecke Poppenbütteler Berg / Ohlendieck wird nicht nur eine Flüchtlingsunterkunft entstehen, vielmehr ist gleichzeitig auch eine „Flüchtlingshilfe“ geplant. Mit der Einrichtung eines Runden Tisches in Einbeziehung von Kirchengemeinden, dem CVJM, Lions Club und noch weiteren Institutionen soll die Möglichkeit geschaffen werden, aktiv bei der Flüchtlingsarbeit mitzuwirken. Die Verhandlungen laufen bereits.

Bezirksversammlung Wandsbek

Wann über die endgültige Gestaltung der Unterkunft entschieden wird, ist offen: „Der Bezirksversammlung wird im regulären Verfahren die Gelegenheit zur Stellungnahme zu dem Vorhaben gegeben. Das Verfahren startet, wenn das Anhörungsschreiben von der Behörde für Arbeit,



Schneller da als der Nachwuchs – *verwirklichen Sie jetzt Ihr neues Wunschbad!*

Die Garant Profis sind die Experten, denen Sie von der Planung bis zur Fertigstellung 100%ig vertrauen können. Überlassen Sie nichts dem Zufall, sondern setzen Sie auf unser Know-how. Treffen Sie uns in der Garant Profi Badausstellung in Hamburg-Wandsbek oder finden Sie hier den Profi in Ihrer Nähe:

**BADGALERIE
DRÄGER**
Tel.: 04102 - 59 98 5

DIRK EHLERS SERVICE
Bad • Heizung • Küche
Tel.: 04102 - 40 01 8

SAMSING
Tel.: 04362 - 22 64

BOROHERDING
Qualitätstechnik
... immer mit der Zeit
Tel.: 04531 - 47 16

creativbäder
Individuelle Badkonzepte
Tel.: 040 - 51 32 43 59

**BAGNO
BAD**
Tel.: 040 - 69 46 66 02

**Travelpad
KAISER BAD**
Tel.: 04131 - 64 45 8

HEINZ KELL
Tel.: 040 - 66 13 39

**PRINS
HARMS**
Tel.: 040 - 60 55 02 06

Frank Harth
Heizung & Bad
Tel.: 04171 - 60 63 32

Weitere Infos unter:
www.garant-profi-hamburg.de

Fortsetzung von Seite 30

Soziales, Familie und Integration an die Bezirksversammlung übermittelt wird. Im Falle des in Rede stehenden Standortes wurde das Verfahren noch nicht eingeleitet, da die Planungen noch nicht abgeschlossen sind. Die letzte Bezirksversammlung vor der Sommerpause wird am 9. Juli stattfinden“, so die Pressestelle auf Nachfrage.

Informationsabend am 1. Juli

Bei dem Informationsabend am 1. Juli werden unterschiedliche Vertreter der zuständigen Behörden und des städtischen Unternehmens „fördern und wohnen“ vor Ort sein, um für Fragen und Antworten zur Verfügung zu stehen. Zusätzlich werden Ansprechpartner von den genannten Institutionen zum Thema Flüchtlingshilfe anwesend sein.

Die Wahl des Termins empfindet Sören Niehaus von der CDU Alstertal als Frechheit: „Die Veranstaltung findet parallel zur Sitzung des Regionalausschusses Alstertal statt. Damit werden die Kommunalpolitiker aller Parteien und viele Bürgerinnen und Bürger ausgeschlossen. So wird kein Vertrauen geschaffen, sondern zerstört.“ Das Ganze habe System, denn bei einer zuvor durchgeführten Infoveranstaltung zur Unterkunft im Lademannbogen sei genauso verfahren worden, erklärt Niehaus. „Bürger und Politik sollen vor vollendete Tatsachen gestellt und bloß nicht beteiligt werden“, behauptet der Politiker.

Valeska Fuhlenbrok



Öffentliche Informationsveranstaltung:

Zur Schaffung einer öffentlich-rechtlichen Unterbringung am Poppenbütteler Berg / Ecke Ohlendieck am Mittwoch, dem 1. Juli 2015, um 18.30 Uhr, in die Pausenhalle des Heinrich-Heine-Gymnasiums, Harksheider Straße 70, 22399 Hamburg.

Zu der geplanten Flüchtlingsunterkunft am Poppenbütteler Berg haben sich bereits **zwei Initiativen** gebildet, denn die Meinungen der Bürgerinnen und Bürger gehen auseinander.

Befürworter – Initiative „Poppenbüttel hilft“

Gegner der Planungen

Poppenbütteler Bürgerinnen und Bürger, die in räumlicher Nähe zu der geplanten Unterkunft leben.	Absender	„betroffene Anwohner“, die nicht namentlich genannt werden möchten
Die Initiative „Poppenbüttel hilft“ ist der Überzeugung, dass Poppenbüttel ein Stadtteil ist, der sich der Hilfe für die Flüchtlinge und der Aufgabe ihrer Integration aktiv zuwenden wird, so wie sie es bereits 1992 mit Flüchtlingen aus dem ehemaligen Jugoslawien getan haben. Damals hatten sich, durch die Hilfsbereitschaft der Poppenbütteler, 125 Flüchtlinge sicher gefühlt.	Hintergrund	Die Gegner der Anlage erklären, nicht gegen Flüchtlinge zu sein, möchten jedoch die Flächen erhalten. Sie bezweifeln die Legitimität des Flüchtlingsstatus der betroffenen Personen. Eine dauerhafte Unterbringung von mehreren hundert Flüchtlingen übersteige „auf Dauer die Kräfte der Stadt und deren Bürger“.
Ein namentlich unterzeichnetes Flugblatt mit den Zielen der Initiative wurde bereits in Umlauf gebracht. Nach der Informationsveranstaltung soll die Initiative offiziell ins Leben gerufen werden. „Poppenbüttel hilft“ setzt auf eine Zusammenarbeit mit den Schulen und Kirchen, den sozialen Verbänden, Kindergärten und Sportvereinen und allen Bürgerinnen und Bürgern, die helfen wollen.	Aktivität	Ein 37-seitiges „Informationsdossier“ soll zum „Anstoß für eine umfassendere Diskussion zum Thema Interessenbalance zwischen humaner Flüchtlingsunterbringung und verträglicher Stadtentwicklung“ beitragen.
„Wir wollen unseren Beitrag dazu leisten, dass Menschen, die aus tiefer Not geflohen sind und kaum mehr als ihr nacktes Leben retten konnten, unsere Zuwendung und Unterstützung erhalten.“	Botschaft	„Unser erweitertes Interesse – der Erhalt der Flächen und vor allem der Grünstreifen im Rahmen der Arten- und Biotopschutzfunktion des Landschaftsschutzgebietes Hummelsbütteler Feldmark/Alstertal – hat nichts damit zu tun, dass wir keine Flüchtlinge in Poppenbüttel haben wollen.“

In guten Händen bei

B!aesthetics



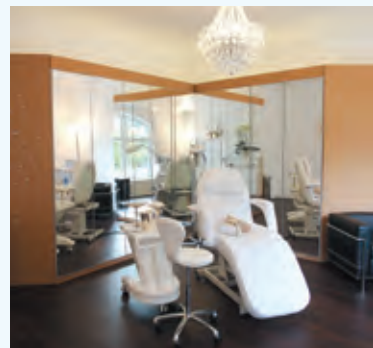
Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen **Blaesthetics** und seit Jahren auf dem Gebiet der **medizinischen Aesthetik** tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

Hyaluronsäure

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte**, **Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

Botox & Co.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.

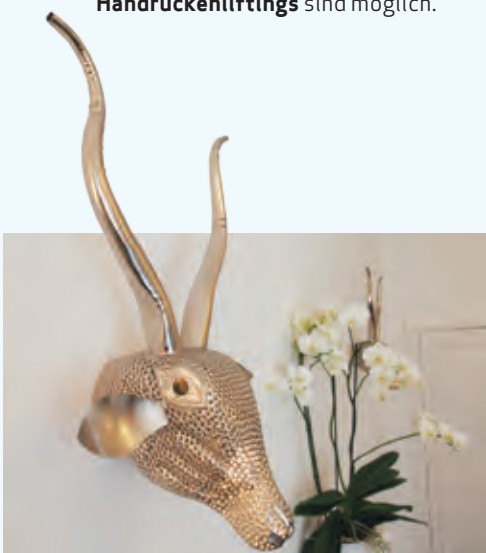


Radiesse® Facelift

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

Die Fettwegspritze

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Block Gruppe im Alstertal:

Fast alles unter einem Dach

Neu: Statt wie einst ein- ist das neue Firmengebäude am Lademannbogen nun viergeschossig.

Die Block Gruppe zog nach zweieinhalb Jahren Bauzeit im Januar dieses Jahres in die neue Firmenzentrale im Lademannbogen in Hummelsbüttel. Das wurde gerade mit einer offiziellen Einzugs-Feier gebührend gewürdigt.

Insgesamt investierte die Block Gruppe 15,6 Millionen Euro in den Standort. Zuvor saß die Firmenzentrale mit ihren verschiedenen Unternehmen: Block House, Jim Block oder der Block Bau & Technik seit 1973 in der Hufnerstraße. Das Grundstück im Lademannbogen erwarb die Block Gruppe bereits 1988 und erweiterte 1999 die vorhandene Fläche um weitere 6.500 qm auf die Gesamtfläche von 13.500 qm. Im Jahr 1990 nahm das Unternehmen die Block House Fleischerei am Standort Lademannbogen in Betrieb, die aktuell eine Produktions- und Lagerfläche von 5.700 qm nutzt. Auch die Handels GmbH, die die Block House Produkte im Lebensmitteleinzelhandel vertreibt, hatte bereits ihren Sitz im

Lademannbogen, zusammen mit der Logistik und dem Einkauf. Die 110 Mitarbeiter aus der Hufnerstraße und 144 Mitarbeiter des Lademannbogens sind nun an einem Ort ansässig und vereinen die Vielfalt der Block Gruppe am Standort Lademannbogen. Nicht der einzige von Eugen Block, denn in Zarrentin befinden sich auf einem 23.000 qm großen Grundstück die Lager- und Produktionsflächen von Block Menü. Den Hamburger Part mit seiner imposanten Fleischerei – die man im beschaulichen Alstertal gar nicht erwartet – durften die geladenen Gäste der Einzugs-Feier in kleinen geführten Gruppen kennenlernen. Lohnenswert! Anschließend wurde bei Block-Bräu, Gulaschsuppe und Fingerfood im Gründerzimmer gefeiert. *kw*



Poppenbüttler und Unternehmensgründer Eugen Block



Kaffeekönig Albert Darboven, Stephan von Bülow Vorsitzender Geschäftsführer der Block Gruppe und Frank Hilgenberg (Darboven, v.l.).



Moderator Jürgen Heuer mit dem Aufsichtsratsvorsitzenden der Block Foods AG, Peter Häusler (r.)



Unternehmer Lars Tamme mit Gattin Susanne



Lichtkünstler Michael Batz



Wandsbeks Bezirksratsleiter Thomas Ritzenhoff (r.) mit Chefredakteur Kai Wehl

Wirkt auf alle Familien-Mitglieder:

EINFACH UMWERFEND!

Probieren Sie ihn jetzt!
Im Norden erhältlich bei:



4,99 € *

und auf becking-kaffee.de



Becking Kaffee

Hamburger Manufaktur
seit 1928



*unverbindliche Preisempfehlung, EUR 19,96/kg

LaLeLu sind: Jan Melzer, Frank Valet, Tobias Hanf und Sanna Nymann (v.l.).



Foto: Mathias Knappe

Humor-Botschafter

Der Poppenbüttler Jan Melzer steht mit der A-cappella-Formation LaLeLu seit 20 Jahren auf der Bühne. Was als Partyspaß begann, ist über die Jahre zu einer „ernsten“ Sache gewachsen – trotzdem steht für das Quartett der Spaß immer im Vordergrund!

Alstertal-Magazin: Was bedeuten 20 Jahre Bühne für dich?

Jan Melzer: In erster Linie 20 Jahre Spaß! Es ist wirklich bemerkenswert, dass ein LaLeLu-Konzert für mich auch heute noch den absoluten Spaß-Gipfel bedeuten kann. Das heißt Party mit den Zuschauern, was uns zu unseren Anfängen als Party-Gag für die Semester-Partys der Hamburger Musikhochschule zurückführt.

Wie Party-Gag?

Ich habe wie meine Kollegen auch dort studiert, denn ich wollte Gymnasial-Lehrer für Musik und Sport werden. Für eine Semester-party suchten Kommilitonen Mitstreiter für eine A-cappella-Band, als einmalige Sache. So kam ich dazu. Das Projekt war so erfolgreich, dass wir – auf meine Idee hin – anschließend jede Woche geprobt und eine Band gegründet haben. Schon bei unserem ersten Wettbewerb belegten wir den 2. Platz. Das war der Startschuss zu jetzt bereits 20 Jahren LaLeLu und für mich leben mit einem Traumberuf. Ich bin unendlich dankbar dafür, dass ich mit meinem Lebenstraum auch noch Geld verdienen und eine Familie ernähren kann!

Habt ihr eine Botschaft?

Eine Botschaft im Sinne eines politischen Sendungsbewusstseins haben wir nicht. Wir sind Komiker und wollen Spaß machen. Dennoch ist es ein tief empfundenes Freiheitsgefühl, das durch alle unsere Witze und Lieder durchscheint. Wenn wir einen Auftrag haben, so ist es, wenn man so will, die Grundbotschaft des Humors: Leute, nehmt Euch

alle nicht so ernst! Humor ist immer ein Schuss Anarchie, denn Pathos und Macht sind durch und durch albern und lächerlich.

Außerdem – dies ist vielleicht ein Erbe unseres Lehramtsstudiums – haben wir einen ironischen Bildungsauftrag: Wir singen Parodien von Brahms und Bach, aber auch Rammstein und den Black Eyed Peas und sind in unserem Element, wenn gestandene Bildungsbürger wie Teenager kreischend und tobend bei unseren Konzerten ausflippen und gleichzeitig echte Teenager Oper und Jazz genießen.

Hat sich in der Zeit die Hörgewohnheit des Publikums verändert?

LaLeLu ist ja eine sehr aktuelle Gruppe, daher verändern wir uns selbst mit dem Publikum gemeinsam und nehmen das nicht so wahr. Aufgefallen ist uns: 1995 ging gerade die ironische Schlagerwelle um Dieter Thomas Kuhn los. Da musste man einen Schlager nur nachsingen und der Saal stand Kopf. Heute muss da zum Glück schon etwas mehr kommen, ein neuer Text, ein überraschender Bruch, eine Umdeutung des Inhalts. Wir lieben so etwas! Das Publikum und wir, wir sind anspruchsvoller geworden. Gut so.

kw



Jubiläumskonzert

Am 6.9. heißt es ab 19.30 Uhr im Großen Saal der Laeiszhalle: „20 Jahre LaLeLu – Das Jubiläumsprogramm“. Ein Mix aus Gesang und Komik, Show und Parodie, Pop und Klassik und dem Besten aus 12 Programmen. Tickets für 25,20-41,60 € unter Tel. 45 33 26 und allen bekannten VVK-Stellen.



Genuss-
Welt:

STOCK's weiter auf Erfolgskurs

2016 begeht das STOCK's Restaurant sein 20-jähriges Jubiläum. Gastgeber Heiko Stock hat sich und sein Unternehmen während dieser Zeit kontinuierlich weiterentwickelt. Nun geht er einen weiteren Schritt in Richtung Zukunft.

Begonnen hatte alles mit einer exzellenten Koch-Ausbildung im Hamburger „Hotel Atlantic“ und anschließenden Stationen bei den renommiertesten Kollegen der Zunft, unter ihnen auch „Jahrhundertkoch“ Eckart Witzemann. Vor 19 Jahren hat Stock sich dann in Ellerbek bei Hamburg selbstständig gemacht. Mit 28 Jahren erkochte er sich einen Michelin-Stern, wurde so der jüngste selbstständige Sternekoch Deutschlands. 2001 eröffnete er das STOCK's im Alstertal. Seine California-/Asia-Sushi-Kreationen zählen zu den besten Hamburgs. Die besondere Art der Zubereitung erlernte Heiko Stock als einer der wenigen Köche Deutschlands in der von japanischen Meistern geführten California Sushi Academy in Los Angeles, wo er sich zum „Professional Sushi Chef“ ausbilden ließ.

Das nächste Projekt ließ nicht lange auf sich warten: als passionierter Skifahrer hat er ein Faible für die Berge. 2012 erweiterte er seinen Betrieb unter gleichem (Reet-) Dach um Hamburgs einzige ganzjährige, original Tiroler Almhütte, der „Kaminstube“. Der Almhütten-Look entsteht durch 100 Jahre altes Holz aus österreichischen Heustadeln, Schaf- und Kuhfell und einem lodernden Kamin.

Sein neuestes „Baby“ ist seit Ende 2014 die Genuss-Manufaktur. Entstanden aus den stets wiederkehrenden Wünschen seiner Gäste, die Produkte aus seinem Restaurant auch für den Eigenbedarf beziehen zu können. So startete er seinen eigenen, vollautomatischen Produktionsbetrieb. Auf gerade mal 38 Quadratmetern hat Stock sich dort die kleinste Feinschmecker-Manufaktur Deutschlands eingerichtet und produziert derzeit für über 70 Lebensmittelmärkte, die seine Produkte bereits vertreiben. Das Angebot umfasst Salatdressings 3 in 1, die als Sauce, Dip und Dressing verwendet werden können. Gestartet wurde mit den Varianten Kräuter, Balsamico, Limone und Mango-Curry. Außerdem gibt es einen Topfen Traum Vanille Quark, weitere Produkte sollen folgen. STOCK's Genuss Welt verfügt somit über drei tragende Säulen, die ein gemeinsames Fundament eint: „Mein hoher Qualitätsanspruch und die Leidenschaft für echten, unverfälschten Geschmack. Dabei lege ich höchsten Wert auf hochwertige Zutaten. Mit diesem Ansatz möchte ich unsere Gäste und Kunden verwöhnen. Wenn sie wiederkehren, ist das die schönste Bestätigung für mich“, so Heiko Stock. Mehr Infos unter Tel.: 040 6113620 und auf www.stocks.de!

Das Edel-Restaurant in Hamburgs Norden wurde 2012 durch eine authentische Tiroler Almhütte ergänzt – komplett mit prasselndem Kamin!



Neuester Streich: Mit STOCK's Genuss Welt lassen sich Heiko Stocks hochwertige Kreationen auch für den Eigenbedarf beziehen!

Das mobile Gardinenstudio

Beratung – Ausmessen – Montage



Der Name ist Programm. Das Mobile Gardinenstudio von Klaus Benke kommt direkt zu Ihnen ins Haus, sodass lange Anfahrtswege in ein Geschäft wegfallen. Im Transporter des Raumausstatters befinden sich sämtliche Muster, was eine kostenlose Beratung vor Ort, unter Berücksichtigung der räumlichen Gegebenheiten, möglich macht. Ein Anruf genügt und der Fachmann bietet individuelle Lösungen von A bis Z und

vor allem alles aus einer Hand an. Zum Sortiment gehören Gardinen, Rollos, Jalousetten, Plissees, Senkrechtlamellen und Zubehör. Wenn der Kunde es wünscht, kommt Klaus Benke auch nach 18 Uhr oder sonnabends.

www.mobiles-gardinenstudio.de

K. Benke
Hamburg-Sasel
Nur telefonische Anmeldung:
Tel.: (040) 601 26 96



droste
markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40

www.markisen-droste.de



FACHBETRIEB
Rolladen- und
Sonnenschutz-
Techniker-
Handwerk



Die Alstertaler Eichhörchen sind frech und zeigen kaum Scheu, wenn's was zu futtern gibt!



Abkühlung: Die Vogeltränke wird nicht nur zum Durststillen genutzt!



Foto: Klaus Baumann

Markant: Der Gimpel ist aufgrund seiner gedrungenen Gestalt leicht zu erkennen.

Nussknacker: Ein Eichelhäher tut sich an den dargebotenen Erdnüssen göttlich.



Tierische Gäste

Es ist schon beeindruckend, was in Alstertaler Gärten kreucht und fleucht. Das weiß Klaus Baumann aus Sasel besonders gut. Von den Besuchern seines Gartens macht er spannende Fotos!

Fütterungszeit: Auch das Sozialverhalten von Blaumeisen lässt sich beobachten.

„Ich gehöre zur Generation der Best-Ager“, erklärt Klaus Baumann. Der selbständige Unternehmer ist seit etwa drei Jahren in „Teilzeit-Rente“ und hat daher mehr Zeit, zu sehen, welche faszinierenden Schauspiele sich hinter seinem Saseler Haus ereignen. Dort geht nämlich fast die gesamte Tierwelt des Alstertals ein und aus. „Faszinierend. Ich füttere und beobachte die kleinen ‚Gäste‘. Heimische Vögel, Hörnchen, Igel. Ich möchte das Verhalten, Situationen, das Miteinander festhalten, auswerten, computerbearbeiten und archivieren.“ Dabei sind ihm schon einige Schnappschüsse geglückt. Für Freunde und Familienmitglieder stellt er besonders gelungene Bilder in Fotoalben zusammen. „Über eine lokale Ausstellung habe schon nachgedacht. Aber ich will erst besser werden, ohne Anspruch eines Profis.“

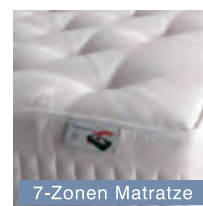
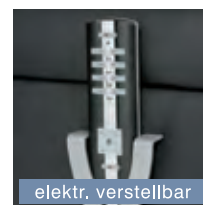
Der Eichelhäher frisst Nüsse, Insekten und – natürlich – Eicheln!



Hobbyfotograf in „Teilzeit-Rente“: Klaus Baumann



Boxspring-Komfort für höchste Ansprüche



KOMPETENZ SEIT 1924
benke
Schlafkultur für höchste Ansprüche



Waldweg 2-6
22393 Hamburg

Tel.: 040 - 601 79 85
www.benke-hamburg.de

Nutzen Sie unsere Parkplätze hinter dem Haus.



Fotos: Christian Irrgang/Kai Wehl



*Der Volksdorfer Christian Irrgang
begleitete Bundespräsident Joachim
Gauck für einen Buchprojekt, das
Foto zeigt ihn in der Jawaharlal-Nehru-
Universität in Neu-Dehli (2014).*

Ein **Volksdorfer** und drei *Bundespräsidenten*

Der Kulturkreis Walddörfer e.V. präsentiert am 14. Juli um 19.30 Uhr im Wagnerhof des Museumsdorfs Volksdorf, Im Alten Dorfe 46-48, den **Fotografen Christian Irrgang**. Er wird in dem spannenden **Lichtbildervortrag „Mit drei Bundespräsidenten in Berlin und um die halbe Welt“** von seinen Erlebnissen mit dreien der bedeutendsten Deutschen berichten: Mit Johannes Rau hat er beispielsweise Skat gespielt, sich neben Horst Köhler auf einer Berghütte die Zähne geputzt und mit Joachim Gauck ist er einen Törn auf der Ostsee gesegelt.

Denn der Volksdorfer hat diese drei Staatsoberhäupter zu ihren Amtszeiten für je ein Foto-Buchprojekt an viele Orte in der Welt – offiziell und privat – begleitet. Wer solche Reisen macht, kann viel erzählen: Christian Irrgang wird mit seinen Bildern, zu denen an diesem Abend auch bisher unveröffentlichte gehören, lebendige Eindrücke von vielen Begegnungen mit „seinen“ drei Bundespräsidenten vermitteln. Die aktuellsten Berichte finden sich natürlich im neuen Buch „Bürger Gauck: Unterwegs mit einem unbequemen Präsidenten“ (2014, edel books). So erstrecken sich die Erfahrungen von Christian Irrgang mit dem „Politikbetrieb“ auf viele Jahre bundesdeutscher Zeitgeschichte. Eintritt: VKK 12 / erm. 10 €, ab 2. Juli in der Buchhandlung I. v. Behr, Im Alten Dorfe 31. Restkarten an der Abendkasse für 14 / erm. 12 €.



**PRAXIS FÜR
OSTEOPATHIE**
EVA SOMMER

Osteopathin • Heilpraktikerin • Physiotherapeutin

Auch einige gesetzl. Krankenkassen beteiligen sich an den Kosten der Osteopathie.

Kunastraße 33b Tel. 040/32 51 35 91
Hamburg-Sasel www.sommer-osteopathie.de



ROLF KAPPLER

EINBRUCHSCHUTZ





• Beratung bei Ihnen zu Hause

• Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst

Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90

Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0

www.kappler-einbruchschutz.de

Rasen MÄHen!

Tierisch was los auf dem Airport in Fuhlsbüttel! Seit kurzem sorgt eine Schafherde für frisch gemähten Rasen auf dem Gelände des Flughafens.

Die Schafherde ist im südwestlichen Teil des Geländes unterwegs und hält den Rasen kurz. „Der Bereich zwischen dem alten Flughafenzaun und unserem heutigen Sicherheitszaun parallel zur Landebahn 05 war wegen des Grabensystems und der Böschungen mit technischem Gerät immer nur mit großem Aufwand zu bearbeiten“, erläutert Torsten Fick vom Flughafen-Tochterunternehmen Real Estate Maintenance Hamburg GmbH (RMH). „Schon nach wenigen Tagen können wir feststellen, dass sich der Einsatz lohnt.“ Das bestätigt auch Schäfer Tobias Belch: „Die Tiere fressen von Anfang an gut und fühlen sich wohl.“ Angst vor den startenden und landenden Flugzeugen haben seine Schafe nicht. „Sie interessieren sich nur für das frische Gras“, sagt er. Der „Arbeitsbereich“ ist gut eingezäunt, es besteht auch keinerlei Gefahr für Tier und Luftverkehr. Gewöhnlich sind die 90 Tiere der Schäferei Belch, die zur Rasse der Texelschafe gehören, an den Deichen der Stör im Raum Itzehoe beheimatet. Den „Ausflug“ nach Hamburg erleben sie zum ersten Mal. „Auch für uns ist das eine ganz neue Erfahrung“, sagt RMH-Mitarbeiter Torsten Fick. Auf einer Fläche von rund 12.000 Quadratmetern werden die 90 vierbeinigen „Rasenmäher“ noch bis Oktober im Einsatz sein. *mk*



Schäfer Tobias Belch inmitten seiner Herde, die sich tierisch wohlfühlt am Airport.

Foto Michael Penner



Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Die EDEKA Frischemarkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...



Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...

Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...

Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischemarkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle



Der Frischemarkt in der Airport Plaza!

Lars Tamme

Der Frischemarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischemarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischemarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr



Vom Wetter gesegnet – während der 12 Reisetage schien nur die Sonne!



Geschafft! Nach 12 Tagen sind Farid Sarwari und sein Kumpel Ralf Abrahm in Santiago de Compostela angekommen.

Duvenstedter mit Tretroller auf dem Jakobsweg

„Das macht sü

Es war ein Trip der besonderen Art: Farid Sarwari aus Duvenstedt hat mit seinem Kumpel Ralf Abrahm einen Teil des Jakobswegs bewältigt – 860 km, mit einem modernen Tretroller, statt, wie üblich, zu Fuß! Wir wollten wissen, warum.

„Wir wurden meist komisch angeguckt“, erzählt Farid Sarwari über seine Reise mit dem Tretroller auf dem Jakobsweg, „wir mussten öfter für eine Fotosession stehen bleiben, das war sehr amüsant“. Auf die Idee, den Jakobsweg mit diesem ungewöhnlichen Fortbewegungsmittel zu bewältigen, kamen Sarwari und sein Kumpel Ralf Abrahm bereits in der Planung. Ein Faktor, der für den Tretroller sprach, war die Dauer der Reise – „zu Fuß dauert es 30-40 Tage, das wäre nicht möglich gewesen“, erzählt Sarwari. Mit dem Tretroller hingegen haben sie die 860 km von Saint-Jean-Pied-de-Port bis San-

tiago de Compostela in 12 Tagen geschafft: „Wir sind täglich ca. 70 km gefahren, das hat sechs bis acht Stunden gedauert“. Genießen konnten sie besonders die Streckenteile, die bergab gingen: „Wir mussten bergauf schieben, dafür war der Abstieg fantastisch. Unsere Rekordgeschwindigkeit lag bei 63,7 km/h – das macht süchtig!“. Besonders faszinierend seien die Natur und die Offenheit der Menschen auf dem Jakobsweg gewesen. „Die Landschaft ist sehr faszinierend. Außerdem gab es tolle Begegnungen – so wurden wir zum Beispiel in Santiago de Compostela einfach von einem feiernden Brautpaar mit ins Lo-

kal gezogen und haben mit völlig fremden Menschen ihre Hochzeit gefeiert“, berichtet der Duvenstedter. Das Besondere an Farid Sarwari: Er ist in Afghanistan geboren und muslimisch erzogen worden – warum also bestreitet er den Jakobsweg? „Ich habe das in erster Linie gemacht, weil ich neugierig bin und es als sportliche Herausforderung gesehen habe – aber auch, um dem Christentum Respekt zu zollen und zu zeigen, dass man nicht nur nebeneinander, sondern auch miteinander leben kann“. Die Frage, ob er den Jakobsweg erneut bestreiten wird, kann er klar beantworten: „Auf jeden Fall!“

Deborah Plachetka



Heizöl
online bestellen!

Mit Tagespreis-Anzeige
und Online-Wetter

www.iden-heizoel.de
Tel.: 040-607 01 36

Aktuelle
Erdgas- und
Stromtarife
mit Preis-
garantie
einfach bei
uns anfragen.

**Erdgas
und Strom**
Nutzen Sie Ihr Sonder-
Kündigungsrecht
bei Erhöhungen!

Bernd Iden GmbH
Poppenbütteler Ch. 9
22397 Hamburg



Sarwari: „Ich konnte selten so gut abschalten und habe mich hervorragend erholt!“



Immer dabei: Die Hamburg-Flagge, vorne an den Tretrollern befestigt!

chtig!“

Der höchste Punkt des Jakobswegs Camino Francés am Monte Irago – 1.500 m über dem Meeresspiegel.



SUMMERTIME

be Different
MODE

Inh. Britta Slawik e.K.
Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg-Duvenstedt
Tel.: 607 09 69

FRIEDA&FREDDIES
NEW YORK

Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban,
Silhouette

**Beate Rudloff
OPTIK**

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt

FRITZ NAUMANN
GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com

Sein Einsatz ist unbezahlbar.
Deshalb braucht er Ihre Spende.

www.seenotretter.de

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft
mit individueller Beratung
und großer Auswahl ganz
in Ihrer Nähe.

M. Stooß • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Schirme & me(e)hr
Schirme aller Art, Marktzubehör,
Balkonumrandungen,
Windschutz, etc.
Näharbeiten, Tauwerk und
allgemeine Reparaturen.
Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

**Wir verleihen für
Ihre Feier Zelte,
Tische, Bänke,
Stühle, Geschirr
und mehr ...**
Karin Rolof
Tel. 601 18 98
Langenstücken 38 • 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

Han
BEERDIGUNGSINSTITUT
"St. Anskar von 1880"
Bernh. Han & Sohn
Tel.: 600 18 20
Saseler Damm 31, • Fachwerkhaus •
22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de
Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

GLASEREI IM ALSTERTAL B. DENKER GMBH

- Fenster, Türen und Velux-Fenster
- Ganzglastüren und Trennwände
- Spiegel und Glasplatten
- Glasduschen
- Reparatur-Schnelldienst
- Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de



Pro oder Contra?

Brauchen wir Schreibsc

Während die Kinder anfangs das Alphabet in **Druckbuchstaben** entdecken, wird ab dem zweiten Schuljahr die **Schreibschrift** gelehrt. Für viele Kinder stellt die Umstellung eine große Herausforderung dar.

Pro

**Valeska Fuhlenbrok,
Volontärin**

Ja, natürlich brauchen wir eine Schreibschrift! Was gibt es schöneres, als einen handgeschriebenen Brief in einer wundervoll geschwungenen Schreibschrift, die alleine durch ihre organische Wellenbewegungen Gefühl und Eleganz vermitteln kann? Bei einer Druckschrift stehen die Buchstaben alleine und das gesamte Schriftbild wirkt abgehackter und unpersönlicher. Nicht ohne Grund gibt es unzählige Schriften mit Druckbuchstaben und kaum gute Schreibschriften auf dem Computer. In meiner letzten Kolumne vertrete ich den Standpunkt, dass Kinder von Anfang an etwas Richtig lernen sollen (Schreiben nach Gehör). Man könnte meinen, ich widerspreche mich nun, weil auch die Schreibschrift eine Umstellung für die Kinder darstellt. Vielmehr würde ich diese Umstellung aber als eine Weiterbildung sehen, bei der die Kinder, durch das Schreiben neuer Formen und Schlaufen, kognitiv und kreativ gefordert werden. Beim Schreiben bringen wir unsere Gedanken auf Papier und diese Gedanken müssen fließen, fließen wie eine Schreibschrift es nur kann.

Warum müssen Kinder die
Schreibschrift lernen? Ist
das sinnvoll oder sollte sie
abgeschafft werden?

die Schrift?

Contra

**Wolfgang E. Buss,
Verleger**

Ich erinnere mich noch gut an die Zeit damals in der Grundschule. Wir lernten „Schönschrift“ und das passte perfekt ins Gesellschaftsbild: es war nicht wichtig „was“ wir schrieben, sondern „wie“ wir es schrieben, dass es adrett aussah, angepasst war, wir sollten fürs Leben lernen, dass Äußerlichkeiten das Wichtigste sind, und die Lehrer waren eifrig, das zu vermitteln. Wir übten in Heftchen, in denen man genaue Linien vorgab, für Oberlängen und Unterlängen – wehe man hielt diese nicht akkurat ein. Man beschäftigte uns Kinder so lange es ging mit diesen Übungen, das Schulfach „Selbstständig denken“ war noch nicht erfunden. Und denen, die kreativer waren oder sich mal verschrieben, weil sie sich eventuell zu sehr mit den Inhalten ihrer Texte befassten, au weia. Ihnen wurde eingebläut, auf Linie zu bleiben.

Trifft man diese Lehrer, dieses Denken heute noch immer? Der Streit um die zusammenhängende Schreibschrift lässt die Befürchtung zu. So mancher will sie ernsthaft erhalten! Welch eine Zeitvergeudung! Diese Schrift ist ungeeignet schnell zu schreiben, jedes Kind wird später eine Tastatur benutzen, „zehn-Finger-Blind“, dass muss man können – nicht Schönschrift! Und wer dennoch lernen möchte, wirklich schön zu schreiben? Macht einen Kaligrafiekurs, nicht bei einem Deutschlehrer, sondern einem Kaligrafie-Künstler!



Jetzt auch in Poppenbüttel!

top in form

5 Kg* in 2 - 3 Wochen
Abnehmen ohne Mühe

* nur bei nicht krankhaftem Übergewicht

top in form

top in form
in schön!gesund,
Langenstücken 30, 22393 HH-Poppenbüttel
und Waldstraße 36 b, 22955 Hoisdorf
Tel: 041 07 - 330 559 - Mobil: 0151 26 77 84 36
www.topinformvolksdorf.de
E-Mail: jutta_thiede@t-online.de

Gewichtsreduzierung

schön!gesund.

**SOMMER-
FEELING**

Nutzen Sie unsere
Spa-Angebote und
unseren schönen
Schwimm-
teich.

Nähe AEZ
+ S-Bahn

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel.: 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

GRUNDIG
LOEWE.
MELZ
Panasonic
Block
BOSE
DENON
YAMAHA

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen
<http://www.fernsehmel.de>

Poppenbüttler Hauptstraße 11 • 22399 Hamburg • Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81

Eggers

Poppenbüttel

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Diskutieren Sie mit!

facebook.de/alstertal magazin



Tipps
rund um
Gesundheit &
Therapie

Wenn die Liebe schwindet

„Seit dem Vorfall damals kann ich dir nicht mehr vertrauen.“ So oder ähnlich benennt manchmal ein Partner die Schwierigkeit in der Partnerschaft. Es treten vermehrt Spannungen und Distanzierung auf. Beide Partner leiden darunter. Sich vor weiteren Verletzungen schützen zu wollen, ist verständlich. In Paargesprächen unter fachlicher Anleitung achtet der Therapeut/die Therapeutin darauf, dass das Bedürfnis nach Schutz geachtet wird während sich das Paar begegnet und annähern kann. Wenn die Steine aus dem Weg geräumt werden, ist es möglich wieder freie Sicht aufeinander zu erlangen und es kann wieder Nähe entstehen.



Expertentipp von Susanne Carla Keller
Paartherapeutin

Wenn Vertrauen in einer Partnerschaft verloren gegangen ist, können Paartherapien helfen.

Schatz, hast du meine

Brille irgendwo gesehen?

Kennen Sie diese Frage auch? Sie sind bereits am Grauen Star operiert und mit Ihrem Sehvermögen nicht zufrieden oder tragen noch eine Brille? Dass muss nicht sein! Wenn nach gründlicher Untersuchung durch den Augenarzt alle medizinischen Gründe und Krankheiten für die nicht zufriedenstellende Sehkraft ausgeschlossen sind, bleibt dann wirklich nur noch die Lösung: Brille? Nein, nicht unbedingt!

Es gibt vielleicht eine Lösung, die auch Ihnen helfen könnte. Mit einem operativ eingesetzten zusätzlichen Linsen-Implantat kann die Brille ersetzt werden. Ebenso ist es möglich, eine zusätzliche Lesefähigkeit zu erreichen. Ob diese Implantationsmöglichkeit für Sie in Frage kommt, lässt sich durch wenige Messungen prüfen. Vielleicht haben auch Sie bald die Chance ohne Brille leben zu können!

Brillen-Ersatz? Bei einem Grauen Star könnte ein Linsenimplantat eine Lösung sein!

Expertentipp von Jennifer Ligus

Technische Leitung im AOZ
(Augen Operationszentrum Hamburg)



Paarberatung & Therapie

Susanne Carla Keller

AEZ Poppenbüttel Krietenburg
 Fon: 0160-624 55 82 susakell@aol.com



Augen
 Operationszentrum
 Hamburg

Scharf sehen!



Grauer Star. Lasik. Kontaktlinse. Brille.



Heegbarg 2 • 22393 Hamburg
 info@aoz-hamburg.de

Tel.: 040/53 04 88 77
 www.aoz-hamburg.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Laser-Therapien
 Parodontose /
 Zahnerhaltungstherapie
 Endodontie /
 Wurzelbehandlung
 Funktions- und
 Schienentherapie
 Behandlung von
 Kindern/Senioren und
 Angstpatienten
 Vollnarkose / Sedierung
 Individual-Propylaxe

Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
 22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
 www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	



Mund-, Kiefer-,
 Gesichtschirurgie
 Dr. Dr. Norbert J. J. Bock
 Dr. Dr. Sebastian Flinzberg
 Krietenburg 7
 Telefon: 040 - 6 06 60 14



Internistisch-neurologische Praxis
 PD Dr. Martin Bökmann
 Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue
 Dr. Marion Anne Völsing
 Heegbarg 10
 Telefon: 040 - 6 02 40 66



Physiotherapeutin
 Marett Carstensen

Heegbarg 2
 Telefon: 040 - 6 06 97 79



Kinderzahnärztin
 Dr. Katharina Dorandt

Heegbarg 16
 Telefon: 040 - 61 13 60 70



Facharzt für Kinder- und
 Jugendmedizin
 Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle

Heegbarg 9
 Telefon: 040 - 6 02 47 51



Zahnärzte und Prophylaxepraxis
 Dr. Matthias Engeln
 Dr. Sven Schomaker

Heegbarg 13
 Telefon: 040 - 6 02 39 49



Fachärztin für Innere Medizin
 und Naturheilverfahren
 Dr. Apama Hassan
 Heegbarg 14
 Telefon: 040 - 64 42 42 26



Zahnärztinnen
 Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill

Heegbarg 10
 Telefon: 040 - 6 06 99 51



Facharzt für Urologie
 Dr. Stefan Lohmann

Heegbarg 14
 Telefon: 040 - 6 02 28 00



Logopädin
 Merja Mikkola

Heegbarg 16
 Telefon: 040 - 78 89 60 06



Facharzt für Augenheilkunde
 AOZ Augenoperationszentrum
 Andreas Otto

Heegbarg 2
 Telefon: 040 - 53 04 88 77



Fachärzte für HNO
 Dr. Fabian Reitmeyer,
 Claudia Pytkik, Dr. Volker Rennert

Heegbarg 2
 Telefon: 040 - 6 02 33 37



Psychologische
 Psychotherapeutin
 Judith Veit

Krietenburg 18
 Telefon: 040 - 69 79 57 92



Fachärzte für Orthopädie
 Dr. Jörg Wagner
 Dr. Jürgen Schroeberger

Heegbarg 8
 Telefon: 040 - 6 02 19 40



Ergotherapeutinnen
 Anke Schledz-Waldeck
 Angela Lein

Heegbarg 2
 Telefon: 040 - 64 53 22 72



Fachärzte für Frauenheilkunde
 Andreas Lesny
 Dr. Sandra Nachtigaller

Heegbarg 10
 Telefon: 040 - 6 02 15 15

Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.

Bauch, Beine, Po: wieder

fit für den Sommer

Kennen Sie das auch? Ihre Figur verändert sich nicht so, wie Sie sich das wünschen. Das Bindegewebe erschlafft, die Hautoberfläche wird uneben und eine Kleidergröße weniger würde Ihnen zum Sommer auch besser stehen? Eine Lymphmassage kann Ihnen bei diesen Wünschen sehr gut weiterhelfen. Durch die Druck-Pumpmassage des sogenannten Bodystylers beginnt Ihre Lymphe wieder zu fließen. Das Gewebe wird stark mit Blut und Sauerstoff versorgt. Auf eine sehr sanfte und entspannende Weise wird Ihr Stoffwechsel um bis zu 280 % erhöht. So eine Anwendung ist zu vergleichen mit 10.000 Schritten, obwohl Sie entspannt daliegen und Zeitung lesen.

Bei regelmäßiger Anwendung können sich Ergebnisse wie weniger Cellulite, höhere Fettverbrennung, mögliche Umfangreduzierung von bis zu 2 Kleidergrößen und Entsäuerung und Entschlackung des Gewebes einstellen.



Expertentipp von Stefan Kraul
Geschäftsführer der Sonnenstudiokette Smart Sun

Tipps
rund um
Beauty &
Heizungsbau



Expertentipp von Michael Woltemath
Heizungsbaumeister



Zuschüsse für das Heizen mit

„Erneuerbaren Energien“

Die Bundesregierung verbessert die Anreize für Investitionen in den Wärmemarkt mit 400 Euro. Für die Energiewende warten nun erheblich attraktive Förderbedingungen auf private und gewerbliche Hausbesitzer, die auf moderne Heizungsanlage mit erneuerbaren Energien umstellen wollen. Deutlich höhere Investitionszuschüsse werden für Solaranlagen, Pelletheizungen und Wärmepumpen bereitgestellt. Ein Schwerpunkt dabei ist die konsequente Öffnung des Programms im gewerblichen Bereich. Hier liegen bis zu 50% Investitionszuschüsse bereit. Ganz neu dabei ist, dass der Bund auch Zuschüsse für nachträgliche Optimierungen gibt.

Die aktuelle Novelle bringt u.a. deutlich erhöhte Fördersätze bei fast allen Fördersegmenten sowie erstmals eine Ertragsförderung bei Solaranlagen. Eine Zusatzförderung wird gewährt, sofern mit der Errichtung einer förderfähigen Anlage eine Optimierungsmaßnahme durchgeführt wird.

Cellulite adé

& entspannt bis zu 2 Kleidergrößen abnehmen



SLIMYONIK
YOUR BODYSTYLER

Lymphableitende
Druckwellenmassage
für ein neues
Körpergefühl

- ✓ Cellulite Abbau
- ✓ Umfang-
reduzierung
- ✓ Fettpolster
Abbau
- ✓ Festeres
Hautbild

Jetzt mit
Gutschein
testen

**Kennenlern
GUTSCHEIN**
anstatt ~~24,90~~ €
nur **12,50** €

Gutschein für Erstbesucher
50%
Rabatt auf die
erste Nutzung
gültig bis
31.08.15



SMARTOSUN®

Gerligstr. 20 HH-Winterhude | Heegbarg 16 HH-Poppenbüttel | Fuhlsbüttelstr. 143 HH-Barmbek

Woltemath

Ihr Energiesparmeister

WOLTEMATH WOHLIGE WÄRME

- Notdienst Öl- und Gasfeuerung
- Brennwerttechnik
- Solarthermie
- Hydraulischer Abgleich von Heizungsanlagen

Woltemath Heizungsbau GmbH • Poppenbüttler Hauptstraße 33
Tel.: 602 22 88 • info@woltemath-heizungsbau.de
www.woltemath-heizungsbau.de

COIFFEUR · TOPADRESSE

IN HAMBURG WWW.SYLVA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



SYLVIA SCHACHT

HEEGBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR



Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie, verehrte Poppenbüttler Geschäftsleute, im Alstertal-Magazin Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie mich gerne an.

Gabriele Bergerhausen,
Mediaberatung
Tel.: 538 930 55,
Mobil: 0179 / 788 57 71
E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de

ZAHNKLINIK ALSTERTAL im AEZ

Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay & Dr. Navid Salehi

Strahlendes Lächeln – durch Implantate!

- Minimal invasive Implantologie
- Sofort-Implantate
- Intra-oral Kamera-Scanner für Abdrücke ohne Abdruckmasse
- Allgemeine Zahnheilkunde
- Hochmoderne Laser- und 3D-Computertechnik
- Alles aus einer Hand
- Eigenes zahntechnisches Meisterlabor



Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay,
geprüfter Experte der Implantologie

DIREKT im AEZ · Heegbarg 29 · 22391 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040-602 42 42 · www.borsay.com

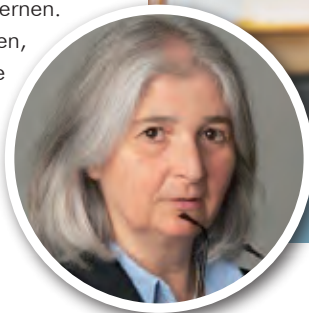
Das Schuljahr

beginnt jetzt

Jetzt, in den Sommerferien? Schon wieder Galopp? Nein! Der eigene Rhythmus ist der Schlüssel zum Erfolg. Und für die Entwicklung eines stabilen Lernrhythmus bedarf es Zeit. Zeit, für die wir uns aus freien Stücken entscheiden.

Mit einer guten Planung für das Schuljahr lässt sich das alte besser abschließen, und dann wird die Freizeit wesentlich schöner. Und wenn Sie eine private Förderung Ihres Kindes in Erwägung ziehen, dann nutzen Sie doch einfach die Möglichkeit eines Sommerkurses, um das Nachhilfe-Institut Ihrer Wahl kennenzulernen.

In einem Ferienkurs, beispielsweise 6 x 90 Minuten, können Defizite aufgearbeitet und neues Interesse aufgebaut werden. Der Einzelunterricht bietet hierfür die optimale Möglichkeit. Ein Institut mit einer Konzeptnachhilfe, also Einzelnachhilfe, Lerntherapie und einer kompetenten Berufsberatung unter einem Dach ist eine empfehlenswerte Wahl.



Expertentipp von Donatella Mocchi
Master of Higher Education, Lernwerk Alstertal

*Entspannt Lernen
in den Ferien, dank
Nachhilfe-Sommer-
kursen, die eine
flexible Einteilung
ermöglichen.*





Lernwerk Alstertal
Einzelunterricht im Institut

Ferienkurse

LERNWERK Alstertal
Frahmredder 16
☎ 040 / 64 42 30 77
www.lernwerk-alstertal.de



**FACHARZT FÜR
AUGENHEILKUNDE
Mahmoud Saadat**

PRIVATÄRZTLICHE PRAXIS
POPPENBÜTTEL
Stormarnplatz 1, Tel.: 416 299 77

www.augenarzt-hamburg-poppenbuettel.de
www.augenarzt-hamburg-eilbek.de

- Diagnostik und Therapie mit modernster Technik
 - Grüner Star (Glaukom)
 - Grauer Star (Katarakt)
 - Makuladegeneration (AMD)
 - Diabetische Retinopathie
- Kindersprechstunde/Sehschule
- Lasertherapie
- Ästhetische Lidchirurgie mit CO2-Laser
- Führerschein-Gutachten
- Gesichtsmodellierung mit Botox und Filler

PRAXIS FÜR ALLE KASSEN
Hammer Steindamm 40,
Tel.: 200 51 61

„Feuer und Flamme.“



Zahlen Sie mit Begeisterung!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir sind Feuer und Flamme für Spiele in Hamburg.

Hamburg bewirbt sich für die Spiele 2024! Grund genug, auch beim Bezahlen Flagge zu zeigen. Einfach eine neue VR-BankCard bestellen und mit Feuer und Flamme dabei sein. Werden Sie Kunde der Hamburger Volksbank und setzen Sie ein Zeichen Ihrer Begeisterung – mit der „Hamburg 2024“ Karte!

Weitere Informationen erhalten Sie telefonisch unter Tel.: 040/ 9031 - 00 oder gehen Sie online www.hamburger-volksbank.de

DEUTSCHES INSTITUT FÜR SPRACH-ANALYSE UND SPRACH-LEHRE

1. PLATZ

Technischer Beirat in Hamburg

1979 gegründet

4 Filialen

TUV SÜDLAND

größte Kundenzufriedenheit

ISO 9001

VR-FinanzPlan



Hamburger Volksbank
Man kennt sich.



Am Wochenende schnappe
ich mir die Schläger.
Und meine Freunde

Jetzt Golf
ausprobieren.

KOSTENLOS!

Golf. Mitten ins Glück

KOSTENLOS GOLF SPIELEN IN 2015

GUT WALDHOF ist ein traditionsreicher Golfclub bei Hamburg mit einer herzlichen und familiären Atmosphäre. Der Golfplatz liegt mitten im grünen Wald und bietet einen hohen Freizeitwert. Golf spielen macht glücklich und fördert die Gesundheit - machen Sie jetzt den ersten Schritt.

SOMMER ANGEBOT GOLFKURS & MITGLIEDSCHAFT:

- FÜR EINSTEIGER**
- **Golf Schnupperkurs** jeden Sonntag | 4.00 Uhr **kostenlos**
 - **Platzreifekurs** inkl. Garantie & 3 Monate Mitgliedschaft zum Sonderpreis **€ 269** (~~€ 299~~)
(bitte bei Anmeldung angeben: kennengelernt durch „Alstertal Magazin“)
- FÜR GOLFER**
- **Mitgliedschaft bis Ende 2015 kostenlos** (Wert € 690)
(im Anschluss ab 01.01.2016 ohne Aufnahmegebühr mit Beiträgen ab € 50 / Monat)
 - 2 Greenfee Gutscheine für Ihre persönlichen Gäste geschenkt (Wert € 130)
 - zusätzliches Spielrecht in 2 weiteren Golfclubs
 - Gesamtvorteil im Wert von über € 800 !

Anmeldung auf www.gut-waldhof.de

Gut Waldhof bietet: traumhafte Landschaft | gepflegter 18-Loch Golfplatz | großzügige Driving Range | Restaurant „van Gogh“ | Nutzung Tennisplätze HTHC | kostenlose Kinderbetreuung | keine Startzeiten

GC Gut Waldhof | Am Waldhof 3 | 24629 Kisdorf | www.gut-waldhof.de | Tel. 04194 - 99740

Kostenlose Outdoor-Fitness für jedermann

Noch bis Ende August können Fitness-Begeisterte bei den **sommerlichen
Specials von MeridianSpa** an der frischen Luft aktiv werden –
ohne Anmeldung und auch für Besucher kostenfrei.



1. FORREST YOGA:

Langschläfer sollten sich den Wecker stellen! MeridianSpa lädt zum Forrest Yoga auf die Dachterrasse des Hard Rock Cafes Hamburg ein. Direkt an den Landungsbrücken mitten im Hamburger Hafen gelegen, kann dort jeder gestresste Großstädter ausgeglichen in das Wochenende starten.

Auf der Dachterrasse des Hard Rock Cafes Hamburg • jeden Samstag, vom 11.07. bis 22.08.2015 • 10.00 – 11.30 Uhr
Es ist bitte eine Yogamatte oder ein dickes Handtuch mitzubringen. Für alle Teilnehmer bietet das Hard Rock Cafe Hamburg Stärkungen an: Green Morning-Shake (Shake auf Gurken-Basis mit Sellerie und Basilikum) für 5,50 Euro, Chilled-Yoga-Salat (knackiger Wurzelgemüse-Salat) für 9,50 Euro.

4. TAI CHI MODERN STYLE:

Wer Entspannung und Meditation sucht und gleichzeitig etwas für seine Gesundheit und Fitness tun möchte, der ist bei Tai Chi Modern Style genau richtig! Langsame, ineinander fließende Bewegungen aus der Körpermitte heraus verleihen allen Frischluft-Fans neue Energie und Kraft. Zusätzliche Erholung schafft der großartige Elbblick beim IndoChine!

An der Promenade am IndoChine
• jeden Sonntag, vom 05.07. bis 30.08.2015 • 10.00 – 11.00 Uhr



2. STREETWORKOUT:

Etwas dynamischer geht es beim Streetworkout in der urbanen Kulisse der HafenCity zu. So gehören zum Beispiel ein Warm-up auf den Magellan-Terrassen oder kurze Walking- und Laufeinheiten mit Kräftigungsübungen zum Programm. Langeweile kommt in den 60 Minuten garantiert nicht auf.

In der HafenCity (Treffpunkt: im MeridianSpa Am Michel um 20.00 Uhr oder um 20.15 Uhr an den Magellan-Terrassen) • jeden Dienstag, noch bis zum 25.08.2015 • 20.00 – 21.00 Uhr

3. GYM & STRETCH:

Das Kursformat Gym & Stretch lockt in diesem Jahr ebenfalls nach draußen. Wer einmal das Workout ausprobiert hat, möchte diese Stunde nicht mehr missen. Ein MeridianSpa-Trainer zeigt Fitness-Interessierten, warum.

Im Quartier 21 (Treffpunkt: auf dem Parkplatz hinter dem MeridianSpa Barmbek) • jeden Mittwoch, noch bis zum 26.08.2015 • 18.00 – 19.00 Uhr

Es ist bitte eine Yogamatte oder ein dickes Handtuch mitzubringen.

5. POWER YOGA:

Ganz gelassen in den Tag starten: Das verspricht Power Yoga auf dem Campusgelände im Quartier 21 in Barmbek. Die Ausführungen der Asanas mitten im Grünen sind ideal, um etwas für Kopf und Körper zu tun.

Im Quartier 21 (Treffpunkt: auf dem Parkplatz hinter dem MeridianSpa Barmbek) • jeden Donnerstag, vom 02.07. bis 27.08.2015 • 07.30 – 08.30 Uhr
Es ist bitte eine Yogamatte oder ein dickes Handtuch mitzubringen.

Die Teilnahme ist für jedermann kostenlos. Bei Regen fallen die Kurse aus.
Mehr zum Angebot von MeridianSpa auf www.meridianspa.de.

AEZ INSIDE

Kostenloses
Surfen mit dem
CENTER-
W-LAN

ALSTERTAL
EINKAUFSS - ZENTRUM

LEICHTE KOST

EIN KÖSTLICHES
SALAT-REZEPT
FÜR HEISSE TAGE.

PRINCESS OF SHOPPING

WIR ZEIGEN DIE OUTFITS DER
FINALISTINNEN. ABSTIMMEN UND
CENTER-GUTSCHEIN GEWINNEN!

NEWS & TERMINE

SHOPPING SERVICE,
SUMMER SALE UND
DIE NEUE KINDER-
SPIELFLÄCHE

Summertime!

DER SOMMER KOMMT – WAS DANN ANZIEHEN? AM BESTEN LUFTIG-LEICHT!
WIR HABEN DA WAS FÜR SIE!

SEIT VIER GENERATIONEN – Juwelier CABOCHON

An erster Stelle stehen für uns Ihre Wünsche und Ansprüche.
Ob Neuanfertigung oder Umarbeitung Ihrer Schmuckstücke - wir
nehmen uns viel Zeit, um Ihren Vorstellungen gerecht zu werden.
Exzellente Goldschmiedemeister, mit denen wir seit Jahren vertrauensvoll
zusammenarbeiten, gestalten Ihre Ideen.

FAMILIE MOZAFFARIAN



Zusätzlicher Service:

- Schmuckreparaturen
- Uhrenreparaturen für autorisierte Marken
- Batterie- und Lederbandwechsel
- Eine große Auswahl an Diamanten mit international
anerkannten Zertifikaten (GIA/HRD)
- Erstellung von Diamant- & Schmuck-Gutachten

Alstertal Einkaufszentrum (AEZ)
Heegbarg 31 | 22391 Hamburg

Tel. 040 608 24 698 | FAX 040 60 82 13 20
info@juweliercabochon.com
www.juweliercabochon.com



BAUME & MERCIER

BREITLING

BVLGARI

CHANEL

Chopard

CHRISTIAN
BAUER

HUBLOT

IWC
SCHAFFHAUSEN

Leo willwer
finest jewellers

MEISSEN LOUTURE

OMEGA

Powell & C

ROBERTO
DEMIGLIO

Schoeffel

MONT
BLANC

TAMARA COMOLI
FINE JEWELRY COLLECTION

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Die letzten Tage sind gezählt und dann heißt es sicherlich für Sie „Ab in den Urlaub. Ab in den Sonnenschein.“ Und schon erklingt der Ohrwurm eines bekannten Werbeslogans, der zum Glück gute Laune versprüht. Und gute Laune versprüht mit Sicherheit auch die folgende Information: Alle Schnäppchenjäger aufgepasst: Der große Sommer-Schluss-Verkauf ist seit Mittwoch, dem 24. Juni, in der Ladenstraße eröffnet. Der Rotstift wurde ordentlich gezückt und Sie finden noch bis zum 4. Juli tolle Sommermarkenkollektionen zu günstigen Preisen.

Apropos Sommerkollektionen: Die Sonne brennt, Sandkörner zieren den Körper und nur das Meer verschafft Abkühlung? Nun stellt sich mal wieder die allzu bekannte, weibliche Frage: Was ziehe ich bitte an? Um Ihnen diese Frage zu beantworten, stellen wir Ihnen auf unseren Modeseiten tolle luftig leichte Sommerkleider vor. Und als Antwort auf die Frage „Was trage ich darunter?“ gibt es tolle Inspirationen für den angesagten Bikini-Look mit dem passenden Schuhschmuck – den Flip-Flops. Die richtigen Begleiter für den Strand finden Sie ab Seite 56.

An heißen Tagen einen vollen und schweren Magen? Unvorstellbar! Leicht und bekömmlich muss sie sein und genau deswegen stellen wir Ihnen auf der Rezeptseite 66 unsere leichte Kost für die heißen Sommertage vor.

Sind Sie oft im Internet auf den Social-Media-Kanälen unterwegs und können vielleicht nicht genug vom AEZ bekommen? Dann erfreut Sie sicherlich diese Neuigkeit: Das AEZ ist nun auch auf Pinterest unter www.pinterest.com/aezshopping zu finden. Auf unseren Pinnwänden verpassen Sie keine News über Ihr AEZ. Wussten Sie eigentlich, dass Sie bei uns im Center kostenfreies WLAN nutzen können? Auf Seite 62 erfahren Sie hierzu mehr.

Für die kleinen Besucher, die in den Sommerferien nicht verreisen können, sei gesagt: Der Kinder-Club im Obergeschoss bei Galeria Kaufhof verweist nicht! Viele tolle Spielideen und Angebote erwarten unsere AEZ-Kinder. Aber eine spontane Reise können die Kleinen auf jeden Fall bei uns unternehmen: Kennen Sie die Kid-Cars an der Kundeninformation? Einfach ausleihen und los geht die bequeme und spaßige Reise durch den Shopping-Tag!

Einmal Mäuschen sein und hinter die Kulissen schauen. Das denken wir uns doch bei so vielen Dingen. Wir haben unsere Kandidatinnen der AEZ-Princess-of-Shopping bei ihrer Einkaufs-Tour begleitet. Was



hinter den Kulissen passiert ist und wie Sie, liebe LeserInnen, einen Center-Gutschein im Wert von 50 Euro gewinnen können, lesen Sie auf den Seiten 64 und 65.

Nun wünschen wir Ihnen mit der aktuellen Ausgabe eine schöne Auszeit und viel Spaß beim Lesen.

Herzliche Grüße

Stephan Thiel, Karsten Bärschneider

Stephan Thiel und Karsten Bärschneider,
Center Manager



Das Alstertal Einkaufszentrum bietet neben einer großen Vielfalt an Shopping-Angeboten eine entspannte Atmosphäre zum Flanieren.

Termine
& Events
Juni/Juli

Center-Kalender

für Groß und Klein

Seit
01.06.

Neuer Service für Autofahrer: car2go kooperiert ab jetzt mit dem AEZ

24.06.
- 04.07.

Summer Sale:
Gehen Sie auf Schnäppchenjagd durchs AEZ

06.07.
- 11.07.

Für Liebhaber der Tierwelt:
Fotoausstellung Faszination Vogelflug



Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de

SUMMERTIME!

Sommer, Sonne, Sonnenschein – endlich ist sie da, die schönste Zeit des Jahres. Jetzt heißt es: das tolle Wetter genießen! Aber natürlich im passenden Look. An heißen Tagen ist die Outfitwahl leicht. Auf den folgenden Seiten geben wir eine kleine Hilfestellung in Sachen Sommerlook, Bikini & Co.

Leichte Bekleidung ist im Sommer oft ein Muss: spätestens wenn die Temperatur die 30 Grad-Marke erreicht. Wie wäre es dann mit einem Overall wie diesem? Demnächst erhältlich bei Lascana, ca. 50 Euro.



SALE

Frühjahr/Sommer-Kollektion
ab 1. Juli 2015 reduziert!



OLYMP

HAMBURG ALSTERTAL EINKAUFSZENTRUM

Heegbarg 31 • 22391 Hamburg • www.olymp.com/stores

FALKE • P.O. BOX 11 09 - D-57376 SCHMALLENBERG / GERMANY

FALKE

ERGONOMIC SPORT SYSTEM



FALKE Ergonomic Sport System
Neu in unserem Sortiment!

FALKE Store
Alstertal – Einkaufszentrum
Heegbarg 31
22391 Hamburg
Phone (+49) 40 – 69 211 285

www.FALKE.com

SUMMER-
TIME!WELCHER BIKINI
IST DER RICHTIGE?

Clever gemacht: Der MYKONOS Triangelbikini enthält wasserabweisende Paddings im Oberteil. Der Bikinislip besteht ebenfalls aus wasserabweisendem Material. Erhältlich bei Palmers, ca. 70 Euro.

Foto: Palmers

Wer es dezent aber trotzdem elegant mag, findet bei Lascana einen mint-farbenen Bikini mit kleinen Ziersteinen für ca. 65 Euro.



Ein Bandeau-Bikini von der Marke Seafolly eignet sich super zum Sonnenbaden. Gesehen bei Body & Beach für ca. 70 Euro.



Etwas auffälliger hingegen präsentiert sich die Bikinimode von H&M. Diesen Zweiteiler in der Farbe Bordeaux gibt es für ca. 25 Euro.



SHOE
4YOU

SALE

0%

Ganz meine Welt.

BLUE COX

36 - 41

29⁹⁵ €

~~statt € 39,95~~



BLUE COX

36 - 42

17⁹⁵ €

~~statt € 34,95~~



1994

36 - 42

9⁹⁵ €

~~statt € 19,95~~



BLUE COX

36 - 41

14⁹⁵ €

~~statt € 34,95~~



1994

36 - 42

19⁹⁵ €

~~statt € 29,95~~



1994

36 - 42

19⁹⁵ €

~~statt € 34,95~~



Einfach Schuhe & Taschen online reservieren und im Shoe4You Store Ihrer Wahl abholen!

STORE
PICK-UP

www.shoe4you.com



1

SUMMER-TIME!

WELCHE KLEIDUNG PASST?

Wenn es richtig heiß wird, ist so wenig Stoff wie möglich die beste Lösung. Das ist nur leider nicht in jeder Alltagssituation die beste Wahl. Wir zeigen wie Sie luftig-leicht gestylt sind und bestimmt nicht ins Schwitzen kommen: **1.** Sommerliches Kleid von Palmers in kornblau, ca. 70 Euro. **2.** Schicke Sandalen mit kleinen Steinchen von Laurél, ca. 300 Euro. **3.** Farbenfrohe Sonnenbrille von Zara, ca. 15 Euro. **4.** Tasche von Hallhuber in weiß mit Bambusgriffen, ca. 60 Euro. **5.** Ein schwarzer Hut, ladylike, von H&M, ca. 30 Euro.



3



4



5



2

EINE WOHLTUENDE STÜTZE

Ob Feinstrumpfhose, Stay-ups oder Bodies für die Frau, vielfältige Sockenmode für den Mann, oder Beinbekleidung für die lieben Kleinen – der FALKE Store im AEZ bietet eine qualitativ hochwertige Strumpfmode, verarbeitet mit handwerklicher Perfektion und der Liebe zum Detail. Höchster Tragekomfort steht dabei an erster Stelle. Neu im Sortiment sind seit kurzem die FALKE ESS Sport Socken für Running, Trekking, Golf, Tennis und Ski. Zu finden ist das seit fast fünf Jahren bestehende Fachstrumpfmode-Geschäft im Untergeschoss des AEZ.

Der FALKE Store befindet sich im Untergeschoss, Nähe REWE. Bei Fragen wenden Sie sich an:
Telefon: 040/69211285.



WIR FEIERN UNSEREN
GEBURTSTAG

Gewinnen Sie

90%

RABATT

AUF DEN GESAMTEN EINKAUF.

GÜLTIG VOM 01.07.-04.07.2015

JEDES
10. LOS
GEWINNT!

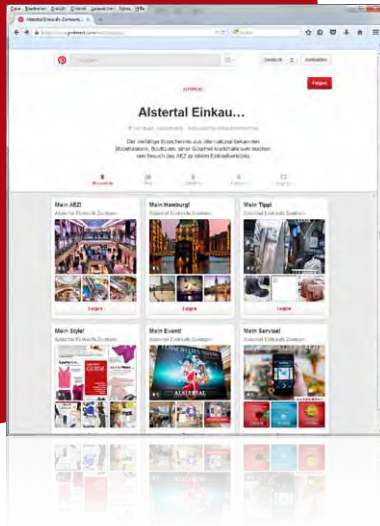


Mal was Neues probieren!

Sind Sie gern auf sozialen Plattformen unterwegs? Dann schauen Sie doch mal auf den neuen Account des Alstertal Einkaufszentrums bei „Pinterest“. Kennen Sie nicht? Pinterest ist ein soziales Netzwerk, auf dem Fotos in jeglicher Form, Farbe und Größe publiziert werden. Dabei liegt das Augenmerk auf einer besonders schönen, interessanten Darstellungsweise.

Fotos können dort gepostet und geteilt werden. Es wird als „Anheften“ an eine digitale Pinnwand bezeichnet. Daher der Name „Pinterest“. „Pin“ bedeutet übersetzt „anheften“ und „interest“ heißt zu Deutsch „Interesse“. Schauen Sie selbst, was sich dahinter verbirgt: www.pinterest.com/aezshopping.

Auf dem Pinterest-Account des AEZ ist ordentlich was los. Erfahren Sie spannende News und Veranstaltungen.



AEZnews

Kostenfreies WLAN im AEZ

Wer kennt es nicht: das Internet ist von Nöten, jedoch kein Empfang! Damit Sie trotzdem ungestört im Netz stöbern können und vielleicht sogar nach tollen Angeboten in der AEZ App suchen möchten, können Sie einfach auf das W-Lan- Netzwerk des AEZ zugreifen: In Ihrem Handy den Anbieter „Alstertal Einkaufszentrum“ auswählen, die Nutzungsbedingungen akzeptieren und los geht es!



Neuigkeiten aus der Shop-Welt

Neueröffnungen:

- My Muesli eröffnet demnächst im Untergeschoss, ehemals TE.
- Nespresso eröffnet demnächst im Erdgeschoss, ehemals Navyboot.



Schnäppchenjäger: los geht's!

Noch bis zum 4. Juli gibt es wieder tolle Summer-Sale-Angebote. Alle Shopping-Fans sollten dafür die Ladenstraße des AEZ aufsuchen!

Folgende Stores präsentieren Ihnen ihre tollsten Angebote der Ladenstraße:

- Alligator
- Castellino
- Classico
- Closed
- Gabor, ecco, Lloyd
- Galeria Kaufhof
- Gerry Weber
- Ladies Fashion
- ma-tino
- Möve
- Olymp
- Quartier 31

Nicht nur für Frauen gibt es etwas zu ergattern. Olymp bietet zum Beispiel hochwertige Kleidung für den Mann. Schauen Sie doch mal vorbei! Den Stand finden Sie im Untergeschoss vor REWE.



Ferienspaß im Kinder-Club

Mit der Kinderbetreuung ist es nicht so einfach. Vor allem wenn die Eltern wichtige Besorgungen zu erledigen haben. Wenn dann auch noch Sommerferien sind, wird es besonders problematisch mit dem Fachpersonal. Um Ihnen eine kleine Hilfestellung zu gewährleisten, hat sich der Kinder-Club dafür entschieden, keine Sommerferien einzulegen! Besorgen Sie in Ruhe Ihren Einkauf und überlassen Sie uns ruhigen Gewissens Ihr Kind. Es gibt jede Menge zu erleben. Neben witzigen Spielen und spannenden Büchern werden die Kleinen viel Spaß mit den Betreuern und Gleichgesinnten haben. Scheuen Sie sich nicht, Ihr Kind wird womöglich gar nicht mehr nach Hause wollen!



Lernwerk
— ALSTERTAL —



Spaß wird im Kinder-Club groß geschrieben. Hier wird es nämlich garantiert nicht langweilig!

Die kleinen Kids-Cars sind praktisch und spaßig für die kleinen Center-Besucher.

Picasso für Anfänger

Zeichnen und basteln sind zwei von vielen Lieblingsbeschäftigungen aller Kinder. Egal ob das Motiv nun erkennbar ist oder nicht – es macht einfach Spaß! Am 17. Juli wird eine Kunstpädagogin aus den Deichtorhallen (Frau von Pock) von 14.30 Uhr bis 16.30 Uhr mit den Kindern im Kinder-Club Postkarten gestalten. Dabei wird gezeichnet, collagiert und gemalt. Dies verbindet die Pädagogin mit Methoden aus dem Kubismus und mit Anschauungsbeispielen, unter anderem Picasso Bilder.

Volle Fahrt voraus!

Schluss mit Langeweile für die kleinen AEZ-Besucher! Eine kleine Shopping-Reise können unsere kleinen AEZ-Besucher bei uns erleben. Während Sie Ihren Einkauf erledigen, können sich die lieben Kleinen ihre Zeit anderweitig vertreiben: und zwar mit den Kids-Cars! Direkt an der Kundeninformation im Erdgeschoss gibt es die kleinen Flitzer zum Verleih. Sie sind praktisch für die Eltern, da das „fröhliche Spielauto“ Stauraum für Lebensmittel und Einkaufstüten bietet und für die Kleinen ist es eine spaßige Reise durch den Shopping-Tag.



Endlich wieder digitaler Spielspaß

Haben Sie mit Ihren Kindern schon unsere neue Spieloase entdeckt? Seit Anfang Juni gibt es endlich wieder digitalen Spielspaß im Obergeschoss bei Galeria Kaufhof. Sie genießen in Ruhe eine kleine Shopping-Pause oder einen Kaffee und die Kleinen haben viel Freude beim Aufspüren vieler bunter Bilder. Vorbeischauen lohnt sich.

Die neue Kinderspielfläche befindet sich im Obergeschoss, neben Monkey Donuts.

Wer wird die Princess of Shopping?



Stefanie, Joy und Djo haben es in die finale Runde der Wahl zur AEZ-Princess of Shopping geschafft! Unter dem Motto „Perfekt gestylt zur Midsummer Night“ haben sich die drei Kandidatinnen ein passendes Outfit aus drei unterschiedlichen Läden zusammengestellt. Was sagen Sie, wer hat das Motto am besten getroffen?

Abstimmen
& 50 €
Center-Gutschein
gewinnen!

Seit der AEZ INSIDE-Ausgabe Mai konnte sich jeder Shopping-Fan bei uns bewerben, um die AEZ-Princess of Shopping zu werden. Unter allen TeilnehmerInnen hat eine Jury Stefanie Hein, Joy-Mariell Gödicke und Djo Pinh Lieu für das Finale ausgesucht. Die drei Mädchen lieben das Shoppen, das AEZ und wollen alle drei ein Outfit gewinnen! Jede Kandidatin hatte eine Stunde Zeit, um sich aus den drei Läden Napapijri, Café con leche und Shoe4you ein Outfit zu dem Motto „Perfekt gestylt zur Midsummer Night“ zusammenzustellen.

Stefanie war die erste Kandidatin und brachte zur Unterstützung ihre Freundin Doris mit. „Ich hab mich gleich zu Beginn in dieses gestreifte Kleid von Napapijri verliebt“, sagt die 34-Jährige. Bei Café con leche half ihr Ladeninhaber Hillmer Meyer die dazu passende Jacke zu finden, mit Erfolg: „Der Blazer passt, er verleiht dem Outfit eine gewisse Leichtigkeit.“ Dann noch fix zu Shoe4you und eine passende Tasche und Schuhe gesucht. Kandidatin Joy fiel es nicht ganz so leicht mit der Auswahl eines Outfits. Getreu

dem Motto „Wer die Wahl hat, hat die Qual“. Letztlich hat sie sich für ein schwarzes Kleid mit High Heels und eine Maxi-Tasche entschieden:

„Das Kleid passt einfach am besten zu mir. Das bin ich.“ Die dritte Kandidatin Djo hat ebenfalls einige Kleidungsstücke anprobiert, bevor sie sich entschieden hat. Ganz angetan war sie letztlich von einem Maxi-Kleid in Batik-Muster von Café con leche. „Ich würde mich wirklich freuen, wenn ich gewinnen würde. Es gibt so tolle Sachen in den Läden“, sagt die 24-Jährige.

Redakteurin Julia Ulbrich und Kameramann Jan Beyer von Alster TV waren mit dabei und filmten die Challenge.



Den Film gibt es hier:
youtu.be/cD2Bru3xpsQ



Stefanie

Hoch motiviert startet Stefanie Hein als erste Kandidatin in die Challenge der Wahl zur AEZ-Princess of Shopping.



Zusammen mit Freundin Doris konnte sich Stefanie schnell für ein Outfit entscheiden. Es wurde ein Kleid von Napapijri, ein Blazer von Café con leche und Schuhe und Tasche von Shoe4you.





Djo Pinh

Ganz begeistert startet die 24-jährige Djo Pinh ihre Shopping-Rund. Sie entschied sich für ein Kleid von Café con leche, ein Hemd von Napapijri und Schuhe und Tasche von Shoe4you.



Langweilig wurde es bei ihrer Challenge nicht! Djo Pinh hatte viel Spaß bei ihrer Shopping-Stunde. Zum Schluss entschied sie sich für einen eleganten Sommer-Look.



Joy-Mariell

Sehr stilbewusst zeigte sich vor allem Kandidatin Joy-Mariell. Die 22-Jährige hat lange gesucht, aber viel Spaß dabei gehabt.



Mit Freundin Lisann durchstöberte die Wellingsbüttlerin ausführlich die drei teilnehmenden Läden im AEZ. Letztlich entschied sie sich für ein Kleid von Café con leche, einem Schal von Napapijri und Schuhe und Tasche von Shoe4you.

Jetzt liegt es an Ihnen.



Was meinen Sie? Welche der drei Kandidatinnen hat entsprechend des Mottos das beste Outfit zusammengestellt? Stimmen Sie ab und gewinnen Sie mit etwas Glück einen 50 € Center-Gutschein. Die Person mit den meisten Stimmen wird AEZ-Princess of Shopping! **Stimmen Sie online ab** auf: www.facebook.com/alstertaleinkaufszentrum oder schicken Sie eine Mail an: j.ulbrich@alster-net.de. Das Voting startet ab dem 1. Juli und endet am 15. Juli.

* Teilnahmebedingungen: Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeitern des Magazin Verlag Hamburgs und der ECE. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Partner der Aktion:



"Café con leche"

NAPAPIJRI



Leichtes für den Gaumen

So schön der Sommer auch ist, kann es schnell ein wenig anstrengend werden mit der Hitze. Da macht das Kochen nur noch wenig Spaß und die Lust auf opulentes Essen schwindet! Kühle Frische ist gefragt. Wir haben ein passendes Sommer-Rezept für Sie herausgesucht – ein bunter Salat, dank dem gute Laune vorprogrammiert ist!

Zutaten:

Ergibt 6 Portionen

- 1 Galiamelone
- 1 Honigmelone
- Abrieb und Saft von 1 Bio-Zitrone
- 1 Granatapfel
- 1 EL fein gehackte Minze

Zubereitung:

1. Die Melonen halbieren und von Kernen befreien. Das Fruchtfleisch mit einem Kugelausstecher (falls vorhanden) ausstechen, ansonsten in kleine Würfel schneiden.
2. Die Zitrone mit lauwarmem Wasser abwaschen. Die Schale abreiben und den Saft auspressen. Beides mit den Melonen vermischen.
3. Den Granatapfel halbieren und die Kerne auslösen. Die Melonen mit Granatapfelkernen und Minze vermengen.

Buchtipp:

Neben dem ausgefallenen Melonensalat, der Köchin Karolina, gibt es noch viele weitere leichte Rezeptideen und köstliche Getränke. Ein beeriges Erlebnis für die warmen Tage. Zu finden im liebevollen und detailgetreuen Kochbuch:

„Sommer - Die schönsten Rezepte für sonnige Tage“, Jens Linder und Johanna Westmann, geb., 24,95€, 176 Seiten, erschienen 2015 im Hölker Verlag. Erhältlich bei thalia.de.



Passende Zutaten gibts hier:

FRISCHES OBST

Bei „Alster Obst“ in der Markthalle gibt es alles, was Sie für einen Melonen-Salat benötigen: wie zum Beispiel köstlich-süße Wasser-, Galia-, Honig- oder Cantaloup-Melonen. Probieren Sie vorab, um sich von der Qualität zu überzeugen.

UNSER ANGEBOT:

Bringen Sie das oben abgebildete Melonen-Rezept mit, dann erhalten Sie 1 Galia- und 1 Honigmelone, 1 Granatapfel, 1 Zitrone und 1 Stängel Minze für nur 6 Euro!

Die Lebensmittel von „Alster Obst“ kommen täglich frisch vom Großmarkt. Mehr Infos unter Tel. 602 34 01.



Foto: www.anna-lena-ehlers.de

Die obstigen Leckereien für einen bunten Melonensalat finden Sie bei „Alster Obst“. Passend dazu eignet sich ein leichter Wein. Schauen Sie dafür doch mal bei „del Vino“ vorbei.

Der Weinladen „del Vino“ befindet sich im Untergeschoss des AEZ.



KÖSTLICHE WEINE

Zu einem leckeren Obstsalat gehört ein erfrischendes Getränk. Wie wäre es mit einer stilvollen Kreation von „del Vino“? Passend wäre zum Beispiel der „Portonic“. Das ist ein köstlicher Mix aus einer Hälfte weißem Portwein (Niepoort, 16,50 Euro) und einer Hälfte Tonic Water. Serviert im Longdrinkglas auf Eis ist es einfach köstlich und erfrischend! Schauen Sie selbst: Mo. bis Sa. von 9.30 Uhr bis 20 Uhr. Bei Fragen wenden Sie sich an: Tel. 61 13 71 44.

Jetzt bewerben

für den Sozial-Oskar 2015!

Jedes Jahr wird im Rahmen des Hamburger Herbstempfangs der Sozial-Oskar an engagierte Jugendliche verliehen. Auch du kannst mitmachen!

Kümmerst du dich zum Beispiel um bedürftige Menschen? Oder hast du an deiner Schule ein besonderes soziales Projekt ins Leben gerufen? Nicht nur Hamburger, sondern Kinder und Jugendliche aus ganz Deutschland können sich bewerben oder vorgeschlagen werden. Die drei Gewinner des Sozial-Oskars in Bronze, Silber und Gold werden beim diesjährigen Herbstempfang geehrt, erhalten ein Preisgeld und bekommen die Chance ihren Lieblingspromis mal ganz nah zu kommen!

Bewerbungskriterien:

Du bist mindestens 13 Jahre alt und sozial engagiert oder kennst jemanden, der sich für seine Mitmenschen in besonderem Maße einsetzt? Auch Eltern, Lehrer, Freunde und Verwandte können Jugendliche vorschlagen, die ihnen besonders preisverdächtig vorkommen. In der Bewerbung muss die Art des sozialen Engagements deutlich beschrieben sein, damit die Jury sich ein klares Bild verschaffen kann.

BEWERBUNG bitte mit Angabe deiner Telefonnummer bis **01.09.2015** per Mail an jury@alster-net.de oder per Post an den Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg, **Stichwort: Sozial-Oskar.**

Mehr Infos unter www.hamburger-herbstempfang.de



Die drei
Gewinner
2014: André,
Pia und
Mamadou.



Sommer-Angebot:

- Bis zu **2 Minuten** Imagefilm
- inkl. Konzept, Planung und 2 x Korrekturen
- 1 x Musikproduktion
- Schnitt
- Color-Grading
- Hochladen ins Internet oder auf Ihre Website, ab **1.995,- Euro** (+ MwSt.)
- **Extra- oder Sonderkosten:**
 - Equipment wie Stativ und Krahn
 - Dreh außerhalb Hamburgs
 - Schauspieler, Prominente

Wir drehen Ihr Unternehmensvideo!

Bereits unter **2.000 Euro** möglich.

Für alle Branchen:

Ärzte, Medizin, Gesundheit, Einzelhandel, Mode, Beauty, Handwerk, Gastronomie, Hersteller, Produktion, Handel.

Setzen Sie **Ihr Unternehmen** richtig in Szene. Zeigen Sie Ihren Betrieb **in Bewegung**. Werden Sie im Internet dynamisch gefunden. Zeigen Sie, was in Ihrem Unternehmen wirklich steckt.



Musterfilme unter www.alstertv.de | Anfragen bitte an: **Wolfgang E. Buss**, ALSTER TV
Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg-Alstertal
Tel: 040 538 9 300; E-Mail: w.buss@alster-net.de

In Zusammenarbeit mit den besten Kamera- und Schnitt-Experten Hamburgs (z.B. Authentik Film).
Vertrauensvolle Arbeit seit 25 Jahren mit dem Magazin Verlag Hamburg, Unternehmensbereich ALSTER TV.

**Jetzt
anmelden
& mitfahren**



Radeln für die gute Laune und den guten Zweck

Sommerliche Landpartie per Rad!

Picknick

mit Wasser von
Adelholzener & Obst,
Müslriegel von Gut
Wulksfelde

Liebe Freundinnen und Freunde des Alstertals und der Walddörfer!

Am Sonntag, dem 19. Juli 2015 (Start 11 Uhr) wollen wir zu Hamburgs schönster Radtour starten, auf ländlichen Wegen durch das Alstertal und die Walddörfer. Beginnend in Poppenbüttel am THE LOCKS am Fuße der Burg Henneberg fahren wir zum historischen Herrenhaus in Wohldorf, machen dort Picknick und treffen den „Schlossherren“, um durch das Rodenbecker Quellental wieder zurück zum Ausgangspunkt zu fahren.

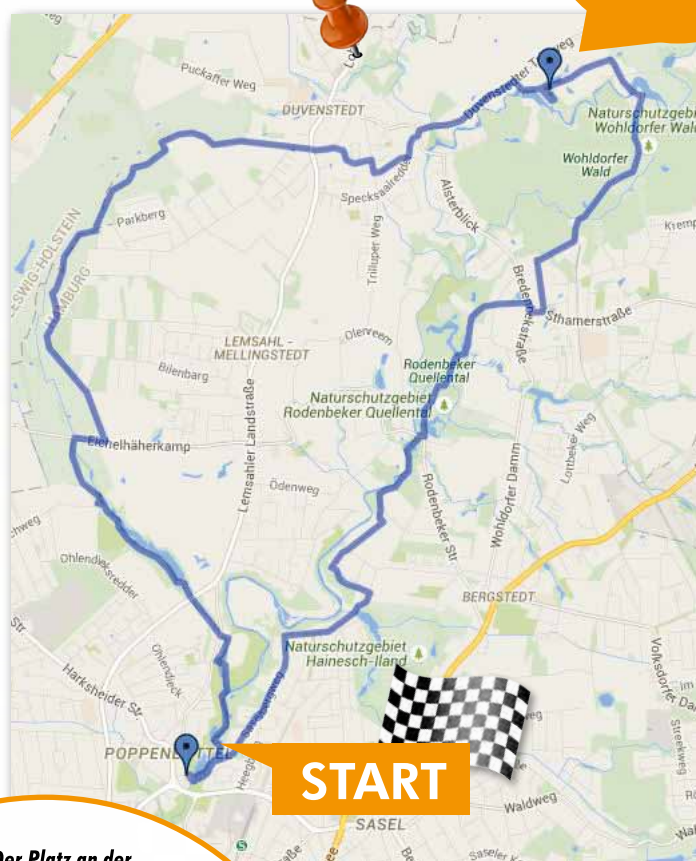
Organisiert und geplant vom ALSTERTAL MAGAZIN und unserer Redakteurin Valeska Fuhlenbrok, erleben wir per Rad das Wittmoor, fahren durch Duvenstedt zu den bekannten „Landarbeiterhäusern“, weiter zu historischen Häusern an der Herrenhausallee, vorbei an der Kupfermühle und der Villa Westphal (jetzt „Hände für Kinder“) und besuchen das Herrenhaus in Wohldorf. Nach einer kleinen Picknick-Pause radeln wir weiter am „Kleinbahnmuseum“ vorbei zum Quellenhof, an der idyllischen Alster entlang zurück zum THE LOCKS in Poppenbüttel. Wer von weiter her mit dem Auto anreisen möchte, es stehen ausreichend P-Plätze zur Verfügung.

Begleitet werden wir von Prominenten und Politikern, denen die Region am Herzen liegt. Eingeladen sind alle, die Spaß haben, 2–3 Stunden Rad zu fahren. Ein Begleitserviceteam der Firma TRENGA fährt mit, um kleine Radreparaturen oder einen Platten unterwegs zu beheben.

Die Teilnahme ist kostenlos. Wir freuen uns, wenn jeder Radler 5 Euro für „Hände für Kinder“ spendet. Wir fahren an der Einrichtung mit einem Klingelkonzert vorbei!

Um Anmeldung wird gebeten. Bitte schickt uns dafür eine Mail an v.fuhlenbrok@alster-net.de.

Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen, die Sonne ist bestellt!



**Der Platz an der
traditionellen Henneberg
Burg ist Start- und
Zielpunkt unserer Radtour.**

**Unsere offiziellen
Partner:**



Für unsere *jüngsten* Leser:

Radelt mit uns und bringt die abgebildeten Fotos in die richtige Reihenfolge - vom Start beginnend. Die Lösungen könnt ihr mir per Mail (v.fuhlenbrok@alster-net.de) oder Post schicken. Unter allen Einsendungen verlosen wir 3 Überraschungspakete.



1

Das Kleinbahn-museum

Am Kupferhof



2



3

Das idyllische Quellental

„Die Villa Westphal“, jetzt „Hände für Kinder“

4



5

Die traditionelle Alte Mühle



Foto: Andreas Kohnradar/pixelio.de

Ein Fahrrad ist für Jahre ein treuer Begleiter. Grund genug, sich beim Fahrradkauf Zeit für die richtige Wahl zu lassen.

Der richtige Fahrradkauf

Ein Fahrrad begleitet seinen Besitzer viele Jahre, in denen sie in Zweisamkeit weite Strecken zurückgelegt. Um Rückenschmerzen und technischen Problemen vorzubeugen, ist es wichtig sich beim Fahrradkauf Zeit zu lassen und auf folgende Punkte zu achten.



ERÖFFNUNG
ELECTRIC BIKES STORE

Bild: Kalkhoff

Wellingsbüttler Weg 38

Tel.: 536 60 60 • www.kohn-hamburg.de

Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr • Sa 9.00 - 14.00 Uhr

FAHRRAD KOHN

Die Ästhetik bei der Fahrradwahl spielt eine Rolle. Dennoch ist es wichtig, sich nicht von einem schicken Design blenden zu lassen. Wichtig ist zu bestimmen, welchen Zweck Ihr neues Fahrrad erfüllen soll. Für Action- und Outdoortouren sind Mountain-, Downhill- und Freeridebikes die richtige Wahl. Trekking- und Cityräder bewähren sich als Transportmittel in der Stadt oder zum Einkaufen.

Als nächstes sollten Sie auf die richtige Rahmengröße und -form achten. Die lässt sich nicht im Internet, sondern durch die tüchtige Beratung einer Fachkraft im Fahrradgeschäft ermitteln. Sitzen und fahren Sie mehrere Fahrräder probe, bevor Sie sich für eins entscheiden. Eine sehr nützliche Funktion, auf die Sie nicht verzichten sollten, ist das Standlicht. Auch wenn es momentan sommerlich hell ist, sollten Sie an den Winter denken. Meist sind die Rücklichter von neuen Fahrrädern bereits mit Standlicht ausgestattet. Standlicht beim Vorderlicht gehört selten zur Ausstattung dazu. Es gibt auch einige Mountainbikes, bei denen Licht integriert ist.

Weist ein Fahrrad sowohl eine Nabenschaltung als auch Scheibenbremsen auf, deutet das auf eine entsprechende Qualität hin.

Nachdem die Checkliste der Grundausrüstung nun abgearbeitet ist, widmen wir uns dem Detail. Brauchen Sie einen Korb oder eine Fahrradtasche, weil Sie mit dem Fahrrad viel transportieren möchten? Ist bereits eine Klingel montiert, oder benötigen Sie noch eine? Sagt Ihnen der Sattel zu? Wenn Sie lange Strecken fahren, sind Sattel mit integriertem Po Lüftungsschlitz zu empfehlen.

Ein Fahrrad braucht selbstverständlich ein sicheres Schloss. Sparen Sie nicht beim Schlosskauf, sondern achten Sie darauf, dass es eine hohe Sicherheit gewährleistet. Bügelschlösser sind durch ihre Unbeweglichkeit teilweise sehr lästig.

Da sich beim Fahrradkauf, wie Sie merken, viele Fragen auftun, legen wir Ihnen nahe ein Fachgeschäft aufzusuchen. Denn nichts geht über eine gute persönliche Beratung und Betreuung. Ein weiterer Vorteil ist das kostenlose Check-up und die persönliche Einstellung des Fahrrads.

Draußen genießen

Gutes Essen und Trinken, frische Luft und Sonnenschein: Das Alstertal ist ein Schlaraffenland für Freunde hochklassiger Gartenrestaurants. Wir verraten die Top-Adressen für den perfekten Genuss im Freien!



Café Reinhardt Schlemmen im Grünen

In den Sommermonaten hat das Traditions-Unternehmen **Café Reinhardt** besonders viel zu bieten: An sieben Tagen pro Woche (Öffnungszeiten von 9-19 Uhr) lassen sich nicht nur in den stilvoll gestalteten Innenräumen, sondern auch auf der großzügigen Terrasse die warmen Stunden genießen. Dazu bietet der Familienbetrieb, der mittlerweile in fünfter Generation geführt wird, zusätzlich zum gewohnt schmackhaften Kuchen-Sortiment auch richtig Herzhaftes. Hier glänzt das Café Reinhardt nicht nur mit zünftigen Brotzeit-Snacks, sondern auch mit traditionellen Gerichten – wie wäre es etwa, eine gute Portion Königsberger Klopse im Schatten der ausladenden Bäume zu genießen? Natürlich steht den Sommergästen auch eine beeindruckende Auswahl sommerlicher Salate zur Verfügung – mit einem Glas Riesling dazu lässt sich die Sonne noch mal so schön genießen!



*Sonne genießen oder im Schatten abkühlen:
Beim Café Reinhardt gibt's dazu auch die
köstlichsten Speisen!*

**Café Reinhardt, Poppenbüttler
Hauptstraße 37, 22399 Hamburg,
Tel.: 602 37 04, www.cafe-reinhardt.de**



„Trattoria Brunello“ Toskana erleben im Norden Hamburgs!



Entspannende Momente, stimmungsvolle Stunden, gesellige Runden mit herzhaftem Lachen. All dies verbinden wir mit Urlaub, Erholung und Entspannung. In unserer Trattoria Brunello verbinden wir dies mit traditionellem italienischem Essen toskanischem Flair und einer familiären Atmosphäre. Auf unserer mediterranen Sonnenterrasse lassen wir Sie einen kleinen kulinarischen Urlaub vom Alltag wahr werden!

Genießen Sie auch unseren Mittagstisch mit 14-tägig wechselnder Speisekarte. Schnell, köstlich und vor allem Ihrer Mittagspause zeitlich angepasst!

Trattoria Brunello

Stormarnplatz 8 • 22393 Hamburg • Tel. 040 61 18 77 53
www.trattoria-brunello.de
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 11:30 Uhr bis 23:00 Uhr
Sa. - So. 12:00 Uhr bis 23:00 Uhr



Gasthaus „Quellenhof“ Kulinarische Highlights in idyllischer Natur



Mitten in der wunderschönen Natur des Rodenbeker Quellentals liegt das **Gasthaus „Quellenhof“**. Das von Inhaber Aubert Frommé in dritter Generation geführte Ausflugsrestaurant bietet eine hochwertige gutbürgerliche Küche mit **saisonalen Spezialitäten** wie aktuell Matjes oder Pfifferlingen sowie Spezialitäten wie frisch belegte Flammkuchen.

Neben einer umfangreichen Karte gibt es selbstverständlich auch eine große Auswahl an Kuchen, damit der Kaffee im Grünen besonders genossen werden kann, beispielsweise auf der **großzügigen Sommerterrasse** mit rund 80 Plätzen. Die ist für Eltern besonders geeignet, denn während sie den Tag genießen, können sich ihre Kinder draußen auf einem Spielplatz mit Kaninchengehege vergnügen. Jeden Sonntag ab 12 Uhr gibt es **frisch geräucherte Forellen** (auch außer Haus). Zusätzlich zu der guten deutschen Küche gibt es an den Wochenenden verschiedene Live-Musik-Events – von Rock über Schlager bis hin zum Jazz. Alle Termine und weitere Infos unter: www.gasthaus-quellenhof-hh.de

Gasthaus Quellenhof

Rodenbeker Straße 126
22395 Hamburg, Tel.: 604 92 28, www.gasthaus-quellenhof-hh.de
Öffnungszeiten: Mi. bis So. ab 12 Uhr, Mo. u. Di. Ruhetag

Zur Kastanie Spezialitäten unter alten Bäumen

Unweit der Wanderwege im Duvenstedter Brook lockt das gemütliche Restaurant „Zur Kastanie“ mit seiner schönen Terrasse Besucher zur Einnahme.



Unter prächtigen alten Bäumen werden Ihnen saisonale Köstlichkeiten serviert. Zum Mittagstisch von Montag - Freitag von 12:00 - 14:30 Uhr können Sie täglich wechselnd Vorspeise und Hauptgang oder Hauptgang und Dessert ab 9,50 € bekommen. Seit dem 11. Juni bis zum 20. August können Sie jeden Donnerstag bei gutem Wetter **Leckeres vom Grill** schlemmen. Während der „**Elsässer Wochen**“ vom 28. September bis zum 18. Oktober verwöhnt Sie Küchenchef Michel Weingartner, berühmt für seine exzellenten Fischgerichte, mit besonderen Spezialitäten aus seiner Heimat. Die **Einschulung der Fünftklässler** können Sie in diesem Jahr am 31. August und die Einschulung der **ABC-Schützen** am 01. September mittags in der Kastanie feiern. Die großzügigen Räumlichkeiten und das gute Essen bieten den geeigneten Rahmen für jede Feier. In familiärer Atmosphäre können Sie und Ihre Gäste sich hier zu fairen Preisen kulinarisch verwöhnen lassen.

„Zur Kastanie“ Restaurant • Specksaalredder 14
22397 Hamburg-Duvenstedt • Tel. 607 25 25
Fax 607 09 81 • www.restaurant-zur-kastanie.de
info@restaurant-zur-kastanie.de

Khan Mongolei Schlemmen an der Sonne



Schon lange kein Geheimtipp mehr ist das Hummelsbüttler Restaurant Khan Mongolei, das sowohl Gäste als auch Experten zu den besten asiatischen Restaurants Hamburgs zählen. Gründe dafür gibt es viele: Das reichhaltige Buffet mit Spezialitäten aus ganz Asien lässt in dem frisch erweiterten Restaurant keine

Wünsche offen. Das selbst zusammengestellte Essen wird für die Gäste live zubereitet. Und einen weiteren, ganz neuen Pluspunkt kann das Restaurant verbuchen: Seit neuestem kann man die Speisen nämlich auch auf der neu eröffneten, großzügigen Terrasse genießen. Wer neben dem Buffet und der abwechslungsreichen Auswahl von Sushi-Spezialitäten noch Lust auf etwas Süßes hat, kann sich natürlich auch mit einer der exotischen Eissorten sowie Früchten mit frischer Sahne an die Sonne setzen.

Khan Mongolei

Hummelsbüttler Markt 2 • 22339 Hamburg
Tel.: 040 - 6367 9073 • www.khan-mongolei.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 12:00 - 15:00 und 17:00 - 23:00 Uhr
Sa., So. und Feiertags: 12:00 - 23:00 Uhr

Khan mongolei
asia-restaurant



Restaurant Tinos Kurzurlaub in Griechenland

Schlemmen wie im sonnigen Griechenland und zusätzlich auf der Terrasse die frische Sommerluft genießen – in diesen Kurzurlaub-Genuss können Sie im griechischen „Restaurant Tinos“ kommen. Eine Riesenauswahl an



köstlichen griechischen Vorspeisen und Hauptgerichten mit einer vielfältigen Mittagstisch-Karte von 12 bis 15.30 Uhr und wechselnden Tagesgerichten runden diese sommerliche Atmosphäre und das umfangreiche Spezialitäten-Angebot ab. Am Wochenende steht obendrein frischer Fisch mit auf der Speisekarte. „Restaurant Tinos“ liegt direkt an der S-Bahn Poppenbüttel und verbreitet echtes Mittelmeer-Flair.

Öffnungszeiten: täglich 12-23 Uhr.

Um Tischreservierungen wird gebeten.

Restaurant Tinos

Stormarnplatz 2, 22393 Hamburg, Tel.: 601 83 23



Waldrestaurant Kelbg Eine kleine kulinarische Oase im Grünen



Im Waldrestaurant Kelbg erwartet Sie bodenständige Küche mit dem gewissen Pfiff.

Seit nunmehr 19 Jahren kocht Olaf Kelbg nun schon im Alstertal. Die vielen Stammgäste wissen die Frische der Produkte und seine besondere Liebe zu seinem Beruf sehr zu schätzen! Kulinarische Höhepunkt ab 1.

Juli ist das Sommermenü: Sauerampfersüppchen – Filet vom Wasserbüffel mit Pfifferlingen und geräuchertem Süßkartoffelstampf – Fruchtig-frische Blaubeer-Panna Cotta für 28.90 €. Lassen Sie sich bei schönem Wetter auch gerne auf der schönen Sommerterrasse kulinarisch verwöhnen! Für Feiern in gepflegter Atmosphäre bietet das Waldrestaurant Kelbg außerdem entsprechende Räumlichkeiten für bis zu 60 Personen an. **Großer Parkplatz vor dem Haus.**

Waldrestaurant Kelbg, Tel.: 040 / 64 53 27 72,

Im Regestall 53, www.waldrestaurant-kelbg.de

Durchgehend warme Küche: Mi - So von 12.00 - 21.00 Uhr

RESTAURANT

STÜFFEL

GENIEßEN SIE DEN SOMMER
IN VOLLEN ZÜGEN!

ÜBERZEUGEN SIE SICH VON UNSERER STÄRKE - REGIONALE KÜCHE KREATIV ZUBEREITET. PROBIEREN SIE EINEN VON 160 SORGFÄLTIG AUSGESUCHTEN WEINEN AUF EINER DER SCHÖNSTEN TERRASSEN HAMBURG UND BESUCHEN SIE WEINVERANSTALTUNGEN MIT SPITZENWINZERN.

**AB JETZ
AUCH WÖCHENTLICH
WECHSELNDER
MITTAGSTISCH!**

FEIERN SIE DOCH IHRE FESTE WIE SIE MÖCHTEN! ...BEI UNS

Stüffel 8 · 22395 Hamburg · Tel.: 040 / 60 90 20 50
Web: www.restaurantstueffel.de · E-Mail: info@restaurantstueffel.de
Ondrej Kovar Geschäftsführer

Kulinarische Frühstücksweltreise

Richtig entspannt frühstücken, das geht nur am Wochenende. Dabei wird jeder seine geliebten Morgen-Klassiker haben. Das gilt natürlich nicht nur für einen persönlich, sondern für alle Menschen. Und da hat jede Nation ihre ganz eigenen **Frühstücks-Gewohnheiten mit landestypischen Spezialitäten – von deftig bis leicht.**

Wie die aussehen, verrät das Buch „So frühstückt die Welt“. Neben Geschichten und Anekdoten rund um die verschiedensten Frühstücksgewohnheiten auf der ganzen Welt gibt es auch Rezepte, die jeder Frühstücksfan ausprobieren sollte: Vom „petit-déjeuner à deux“ bis zum Brunch für 20 Freunde und Bekannte. Fazit: gelungene Unterhaltung mit schönen Geschichten und Fotos sowie (meist) leckeren Rezepten. Lediglich die asiatischen sind für mich als klassischen „Westler“ etwas ungewohnt und daher gewöhnungsbedürftig. Aber das zeigt, dass wirklich für jeden Geschmack etwas dabei ist. Wir haben zwei Rezepte herausgesucht, die mit ein wenig Backkunst für fröhliche Gesichter am morgendlichen Tisch sorgen werden. Mehr Infos unter so-fruehstueckt-die-welt.de kw

Blaubeeren-Buchweizen-Pancakes

Zutaten für 12 bis 16 Pancakes:

125-175 ml Milch, 25 g Butter (geschmolzen), 1 Ei, 60 g Mehl, 60 g Buchweizenmehl, 2 TL Backpulver, 2 EL Zucker, ½ TL Salz, 100 g frische Blaubeeren

Zubereitung:

In einer Schüssel die Milch, die geschmolzene Butter und das Ei mit einem Schneebesen gut vermischen. In einer zweiten Schüssel die beiden Mehlsorten mit dem Backpulver, dem Zucker und dem Salz vermischen. Die Milchmischung in die Mehlmischung geben und vermengen, aber nicht zu stark! Es dürfen ruhig ein paar Klümpchen im Teig sein. Zum Schluss die Blaubeeren untermischen.

Eine Pfanne mit etwas Butter einfetten und bei mäßiger Hitze erwärmen. Den Teig als kleine Häufchen in die Pfanne setzen (je 2 EL für kleine Pancakes, 4 EL für größere). So lange auf einer Seite braten, bis auf der Oberfläche kleine Bläschen auftauchen. Wenden und die andere Seite goldbraun braten. Die fertigen Pancakes auf einen Teller legen, im Ofen warm halten und mit dem restlichen Teig alle Pancakes fertig backen. Mit etwas Butter und viel Ahornsirup anrichten.

Tipp: Beim Anbraten auf kleine Bläschen an der Oberfläche warten. Dann schnell umdrehen und die andere Seite goldbraun werden lassen.





Rosa Waffeln

Zutaten für 4 Personen:

Der Basis-Waffelteig: 250 g weiche Butter, 2 Eier, 500 g Dinkelmehl, 1 Pk Backpulver, 2 kl Tassen (Soja-)Milch, Salz, Pfeffer

Rotes Pesto: 200 getrocknete Tomaten in Olivenöl, 50 g Pinienkerne (grob zermörsern), 4-5 EL Olivenöl, 100 g Parmesan, einige frische Basilikumblätter, Meersalz, Limettenpfeffer, Chili, 3 mittelgroße gekochte Rote Bete (gibt es fertig im Supermarkt)

Zubereitung:

Butter in einem Topf bei mittlerer Hitze schmelzen. Milch und Eier zugeben und gut vermischen.

In einer Schüssel das Backpulver mit dem Mehl vermischen. Die Milch-Eier-Butter-Mischung zum Mehl geben. Alles gut vermengen. Mit Salz und Pfeffer würzen.

Den Teig nun ergänzen mit rotem Pesto und Roter Bete. Einen Teil der Tomaten feiner, den anderen etwas gröber zerhacken. Pinienkerne grob zermörsern. Tomaten, Pinienkerne, Parmesan und Basilikum vermengen, nach Belieben mit Olivenöl beträufeln. Mit Meersalz, Limettenpfeffer und Chili abschmecken.

Rote Bete in Würfel schneiden und pürieren. Rote Bete-Mus und Pesto unter den Waffelteig rühren. So erhält der Teig seine rosa Farbe. Je nach Menge der Roten Bete wird der Ton intensiver oder schwächer.

Die Waffeln im Waffeleisen backen. Nach Belieben garnieren. Zum Beispiel mit Hummus, Ziegenkäse, Feigen, Rucola und Mandelsplittern. Kapuzinerkresse und Crema di Balsamico als Dekoration.

Melanie Jonas, Margitta Schulze Lohoff, Holger Talinski, Diana Müller, „So frühstückt die Welt“ Rezepte und Geschichten, Delius Klasing, 160 Seiten, flexibel geb., 19,90 Euro



LANDHAUS OHLSTEDT
HOTEL - RESTAURANT - CAFÉ
HAMBURG - OHLSTEDT
Genießen Sie bei uns:
Neue holländische Matjesfilets
in verschiedenen leckeren Variationen...

Demnächst frische Pfifferling...
ab Anfang Juli

Familienfeiern ab 10 bis 120 Personen!

TÄGLICH GEÖFFNET - KEIN RUHETAG - KÜCHE VON 11:30 - 22:00 UHR
TELEFON: 040 - 605 67 00 - U1-BAHN OHLSTEDT - BUS 276
ALTE DORFSTR. 5 - 22397 HAMB. - WWW.LANDHAUS-OHLSTEDT.DE



Hier ißt Hamburg in Österreich!



WATZMANN
WIRTSHAUS
SEIT 1994

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89

www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr

Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!



GRILLABENDE WIE IN ITALIEN – mit Livemusik auf der Terrasse

Wo? In der Piazza Roberto am Dorfplatz in Bramfeld in einem herrlichen Terrassen-Garten. Es wirken mit: Steaks, Salciccia, Spareribs & Dorade vom Grill, kalt-warmes Antipasti-Buffer, hausgemachtes Erdbeersorbet und Livemusik mit italienischen Titeln zum Feiern.



Anzeige fotografieren,
am Grillabend vorzeigen
und 1 Drink spendiert
bekommen

EUR 24,50
pro Person

Bramfelder Dorfplatz 3 | 22179 Hamburg | Telefon (040) 6 42 98 81
Telefax (040) 6 42 60 44 | roberto@piazza-roberto.de | www.piazza-roberto.de

Apfel-Mango-Saft

100 % Fruchtgehalt, nur mit der natürlichen Fruchtsüße
Feine Komposition aus heimischer und tropischer Frucht.

Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewußten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:
Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de

Jetzt
bei uns!





**Pfifferlinge,
Matjes & Co...**

Endlich Sommer
in Duvenstedt!

Hochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr
Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend
Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

☎ 040-60 55 88 87

www.restaurant-lenz.de



WINE, COFFEE & MORE
HOTEL · WEINHANDEL · RESTAURANT

www.winecoffeemore.de

Barkhausenweg 6 | 22339 Hamburg | Tel: (040) 530 52 803

L'AURORA
RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs
Menü
€ 19,90

Stimmung pur!

Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische
Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem
hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

NEU
in Alsterdorf

**Mongolisches
Grill-Buffer**
15,80 €

Mo - Fr: 17 - 22 Uhr
Sa, So u. Feiertage
12 - 22 Uhr
Preis: pro Person

**Mittags-
Buffet**
7,80 €

Mo - Fr:
12 - 15 Uhr
Preis: pro Person



Fulu
SHOWKÜCHE BUFFET ASIATISCHE SPEZIALITÄTEN

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie bei
Ihrem nächsten Besuch 5,- € Rabatt auf das
mongolische Buffet! (Gültig bis 30.06.15)

Unsere Räumlichkeiten sind ideal für Ihre Feierlichkeiten, sei es
für Familien-, Geburts- oder Geschäftsfeiern!
Eigene Parkplätze vorhanden!

Alsterdorfer St. 262
22297 Hamburg
Tel: 040 - 84 60 07 66
Fax: 040 - 36 19 06 11

Sonntags original Chinesischer Brunch
11-14 Uhr, Preis: 15,80 € pro Person

www.fulurestaurant.de

Sommer- genuss Cocktails

Sommerzeit ist Cocktailzeit! Was gibt es Schöneres als
draußen im Liegestuhl mit Freunden einen Cocktail
zu schlürfen? Für das perfekte Summerfeeling stellen
wir einige leckere und alkoholfreie Cocktails vor.

Alpen Fizz

4cl Zitrone/Orange
2cl Zucker
4cl Erdbeersirup
6-8 Blatt Basilikum
Adelholzener Sprudel

Chiemsee Essence

Adelholzener Still
aromatisiert mit
Gurken, Koriander,
Zitronenschalen
und Fleur De Sel

Chiemgau Apple Sling

3cl Selleriesirup
3cl Zitrone
3cl Apfelsaft
Adelholzener Milde
Schorle Apfel

Bavarian Sunrise

2cl Holunderblütensirup
2cl Zitronensaft
4cl Darjeeling Tee
1 Zweig Frischer Estragon
1 Prise Fleur De Sel
5cl Adelholzener
Blutorange

Mojito Hochfellen

5-6 Blatt Minze
5cl Rhabarber Cordial
1 Prise Fleur De Sel
Adelholzener Sprudel



**Alkoholfreie
Cocktails sorgen
für Frische und
Abkühlung an
heißen Tagen!**

Tipp vom Deutschen Meister im Cocktailmixen, Frederik Knüll:

Wasser mit Zitrone, Zucker und ein bisschen Gurke frisch aus dem Kühlschrank sorgt den ganzen Tag lang für eine leckere Erfrischung. Am besten schon abends für den nächsten Tag vorbereiten!

LECKERES BUFFET ZUM ABENDESSEN?

Dann sind Sie bei FuLu in Alsterdorf an der richtigen Adresse! Ab 17.30

Uhr gibt es hier ein reichhaltiges Buffet für 15,80 €. Frische Zutaten, eine große Auswahl an Fisch und Fleisch sowie Gemüse fallen sofort ins Auge. Selbst zusammengestellte Gerichte werden in der Showküche zubereitet und dann am Tisch serviert – so kann jeder Gast sein individuelles Lieblingsgericht zaubern. Außerdem können sich die Gäste auch an Sushi und am großen Nachtisch-Buffet nach Herzenslust bedienen, dort gibt es eine

leckere Auswahl an vielen verschiedenen Köstlichkeiten. Das Besondere bei FuLu: Es gibt mittags und abends ein vielfältiges Buffet, gleichzeitig kann aber immer auch à la Carte gegessen werden.

Mehr Informationen und Reservierungen unter Tel.: 040-84 6007 66 und www.fulurestaurant.de



DOLCE VITA IN HUMMELSBÜTTEL

**Das L'Aurora hat sich
seit 2002 in Hummels-
büttel etabliert,** ganz

neu ist jetzt die Osteria Aurora. Am 20. April öffnete sie ihre Pforten im Aspria Alstertal. „Das Restaurant ist jedoch nicht nur den Mitgliedern vorbehalten, sondern jedermann ist willkommen“, betont Inhaber Patricio Montoya. 90 Plätze drinnen sowie

70 Plätze draußen auf der Terrasse warten auf die Gäste. Auf der Karte stehen italienische Antipasti sowie aus Italien inspirierte Hauptgerichte wie beispielsweise Tagliatelle al salmone, Scaloppina al limone (Kalbsmedaillons) oder Calamari. Auch die frischen hausgemachten Ravioli mit unterschiedlichen Füllungen sind einen Test wert und werden auch gerne mal vom Inhaber persönlich serviert, der nicht nur im Hintergrund agiert, sondern auch gern mit seinen Gästen in Kontakt tritt. Zweimal die Woche wechselt der Mittagstisch, bei dem man ein Gericht aus den Kategorien Pasta, Pizza, Fisch oder Fleisch wählen kann und mit einem Softdrink zwischen 8,50 und

10,90 Euro zahlt. Bereits zum

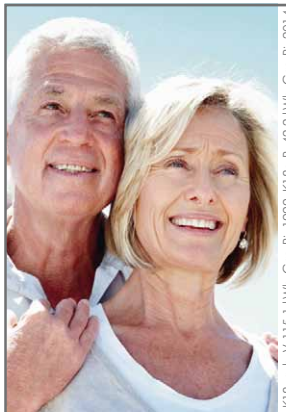
Frühstück kann man die Osteria aufsuchen, verschieden große Frühstücksangebote kann man sich bis 12 Uhr bestellen, jeden 2.

Sonntag gibt es zusätzlich ein großes Frühstücksbuffet. Patricio Montoya und Team wünschen buon appetito!



**Während auf dem Tennisplatz geschwitzt wird, kann
in der Osteria Aurora nebenan geschlemmt werden.**

**Osteria Aurora, Rehagen 20, Tel.: 52 01 90 50,
www.aspria.com/de/clubs/aspria-hamburg-alstertal/restaurant.**



Service Wohnen im schönen Alstertal

- 2-3 Zimmer, zwischen 44 m² und 105 m²
- seniorengerechte, barrierefreie Ausstattung
- großer Balkon / Terrasse / Wintergarten
- modernes Wohnambiente
- Alsterwanderweg in unmittelbarer Nähe
- direkt neben dem AEZ
- sehr gute öffentliche Verkehrsanbindung

Wir freuen uns auf Sie!

FORUM ALSTERTAL
Kritenbarg 18 - HH Poppenbüttel



www.forum-alstertal.de

Tel. (040) 60 68 68

Foto: Michael Böhre / pixelio.de



Mit Arthrose sportli

Millionen Menschen sind von Arthrose betroffen. Auslöser dieser Krankheit ist eine Stoffwechselstörung im Knorpelgewebe oder die direkte Schädigung durch Verletzungen oder Übergewicht. Für Arthrose Patienten ist es trotz Schmerzen in den Gelenken wichtig Sport zu treiben.

Die Arthrose zeichnet sich durch die fortschreitende Abnutzung des schützenden Puffers zwischen den Knochen aus. Das Ziel einer Behandlung ist es, diesen Gelenkverschleiß langfristig aufzuhalten. Neben den medizinischen Behandlungen, können Patienten auch durch aktives Sporttreiben ihren persönlichen Teil dazu leisten.

Der Körper braucht Bewegung. Je mehr wir uns bewegen, desto mehr werden die Gelenkknorpel mit Nährstoffen versorgt. Nur mit einer ausreichenden Versorgung können sie ihre

Aufgabe, als Gleitschicht zwischen den Knochen, optimal ausführen. Auch werden durch Bewegung Muskeln aufgebaut, die die Gelenke schützen und stabilisieren.

Durch mangelnde Bewegung fördern wir im Umkehrschluss den Gelenkverschleiß und somit die Arthrose.

Arthrose Patienten haben bereits geschädigte Gelenke, aber auch die profitieren von einer regelmäßigen Bewegung. Es ist darauf zu achten die richtige Sportart zu wählen. Sportarten mit ruckartigen Bewegungen und plötzlichen

A&V HAUS DUVENSTEDT

Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Demenzbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie



Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de



Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Seit 23 Jahren versorgt unser professionelles Team hilfsbedürftige Menschen im eigenen Hause.

Menschliche Wärme, Verlässlichkeit und Einbezug der Angehörigen sind für uns selbstverständlich.



JONATHAN

040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich

Inh.: Kirsten Mähl

Büro: Poppenbütteler Chaussee 5 • HH-Duvenstedt

Unsere Leistungen:

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Demenztbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

MDK
Note 1,0

Verteiler

mit eigenem PKW gesucht.

Gern rüstige Rentner!

Magazin Verlag Hamburg, Vertrieb

Sandra Schmelter-Haun:

538 34 52





Fahrradfahren ist, solange es in Maßen und gemütlich betrieben wird, gelenkschonend.

ch bleiben

Dreh- und Stoßbelastungen sind zu meiden. Geeignet sind gelenkschonende Sportarten, die von der Intensität variabel sind. Entsprechende Fitnessgeräte oder Kurse auf der Matte werden in fast allen Fitnessstudios angeboten.

Viel schöner ist, vor allem in der Sommerzeit, die Bewegung im Freien. Nordic Walking, Schwimmen, Spaziergehen oder Radfahren.

(Kleiner Tipp: Am 19. Juli fährt das Alstertal Magazin mit seinen Lesern die schönste Radtour durchs Alster-

tal – fahren auch Sie gerne mit!) Zu empfehlen sind drei Sporteinheiten wöchentlich à 30 Min. Bei einer regelmäßigen Durchführung und der zusätzlichen Einnahme eines Kollagen-Ergänzungsmittels sollten sich schnell Erfolge einstellen: Knorpelgewebe und Knorpeldichte verbessern sich. Dadurch verringert sich die Reibung zwischen den Knochen und die Schmerzen werden gelindert. Mit weniger Schmerzen wird wiederum die Beweglichkeit gefördert.

Valeska Fuhlenbrok



Hagebuttenextrakt

Es gibt Phasen, in denen entzündliche Prozesse auftreten und die Schmerzen steigen – die sogenannte aktivierte Arthrose. Wir empfehlen die Zufuhr von Hagebuttenextrakt. Das wirkt entzündungshemmend.

Seniorenresidenz Wellingsbüttel
Ihr Stückchen Friesland im Alstertal



- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29
Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Ihr Pflegeheim in den Walddörfern

Margarethenhof

Senioren & Pflegeheim Margarethenhof
Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt
Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de



360°
Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren



Wichtige Information für alle Senioren.

Sie möchten umziehen? In eine Seniorenresidenz, Seniorenheim, Pflegeheim, betreutes Wohnen oder seniorengerechte Wohnung? Sie möchten oder können diesen Umzug nicht alleine durchführen? Wir helfen Ihnen. Von der ersten Beratung bis zur Abnahme des Umzugs: persönlich, individuell und zuverlässig.

Gemeinsam werden wir für Sie die beste Lösung finden.

360° Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren
Sandra Hülsebruch | Fon 040 – 67 10 58 81
Hamburg-Wellingsbüttel | Relocation-Service-Hamburg.de

Seit über **13** Jahren

SOMMERFEST IM GAST- UND KRANKENHAUS



Das Sommerfest im Gast- und Krankenhaus war ein voller Erfolg!

Bei herrlichstem Sonnenwetter fand am 6. Juni das Sommerfest im **Gast- und Krankenhaus**, Hinsbleek 12, statt. Heimleiterin Frau Felgentreu begrüßte im liebevoll gestalteten Innenhof des Hauses die Bewohner sowie deren Angehörige und Freunde. Zu den Seemannsklängen des Shanty Chores der Hennebergbühne wurde das Sommerfest eingeschunkelt. Als dann das „Duo Balance“ alles andere als „Atemlos“ loslegte wurde sogar getanzt. Wer wollte, konnte an einem angebotenen Rundgang teilnehmen und so gleichzeitig einen Blick in die verschiedenen Wohn- und Pflegebereiche sowie des Betreuungsteams des Hauses werfen. Mehr Infos zum Gast- und Krankenhaus unter **Tel.: 606 89 40** und auf **www.gast-und-krankenhaus.de!**

Wohnungssuche und Umzugshilfe für Senioren

Full-Service für alle hilfesuchenden Senioren



Für viele Seniorinnen und Senioren stellt sich die Frage: Was tun, wenn die Wohnung oder das Haus zu groß geworden sind oder das Bewirtschaften des Hauses einfach zu aufwändig wird? Viele Senioren suchen häufig auch ein neues Umfeld mit mehr Sozialkontakten oder besserer Infrastruktur. Alternativen gibt es viele: altersgerechte Wohnungen, Wohnprojekte oder Seniorenheime. Aber wie können sich Senioren diesen Wunsch erfüllen?

Hilfe kommt von der in Wellingsbüttel ansässigen Sandra Hülsebruch. Seit vielen Jahren ist ihr inhabergeführtes Unternehmen auf Wohnungssuche und Umzugshilfe insbesondere für Senioren spezialisiert.

Als besonderen Service bietet Sandra Hülsebruch immer ein vollkommen unverbindliches und kostenfreies Beratungsgespräch an, in dem allgemeine wie spezielle Wünsche ausführlich besprochen werden können.

Mehr Infos bei Sandra Hülsebruch, Fon 040 67105881 oder relocation-service-hamburg.de



Auch im Alter dürfen wir das Lachen nicht verlernen. Es ist die beste Medizin gegen Stress und für das Glücklicherwerden.

Lachen Sie sich gesund

Lachen ist nicht nur die beste Medizin, sondern auch Sport ohne Anstrengung – es ist wissenschaftlich bewiesen, dass ein herzhaftes Lachen für Körper und Geist gleichermaßen gesund ist.

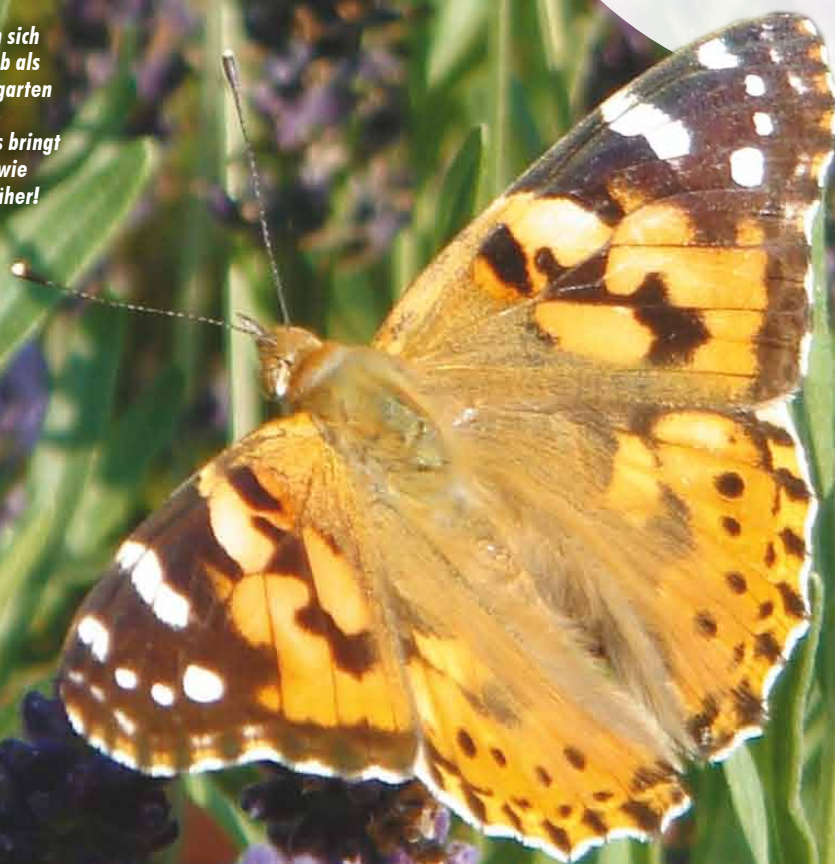
Kinder lachen viel: Bei jedem Witz, bei jedem Kitzeln, bei jeder Grimasse, bei lustigen Sprüchen. Je älter wir werden, desto mehr verlernen wir das Lachen, durch den Alltag und den Stress im Leben. Leider, denn beim Lachen ziehen sich die Muskeln am Bauch, am Brustkorb und im Gesicht immer wieder ruckartig zusammen. Die Atmung wird schneller und tiefer, weil sich die Lungen weiter ausdehnen. Jede Lacheinheit ist sozusagen eine kleine Sportaktivität, die ganz ohne Anstrengung dafür mit der Ausschüttung von Glückshormonen funktioniert.

Das Lachen entspannt die Muskeln und das Gemüt, steigert die Abwehrkräfte und fördert die Durchblutung, so dass auch die Haut einen frischeren und gesünderen Teint erhält. Es ist ein Allrounder und jederzeit verfügbar. Wichtig ist, dass das Lachen nicht aufgesetzt oder oberflächlich ist, sondern vom Herzen kommt. Ein tiefes, herzliches Lachen hat einen weit aus positiveren Effekt als ein Halbherziges. Wir empfehlen die tägliche Dosis, um durch das Lachen Stress zu mindern, Krankheiten vorzubeugen und glücklicher durch die Welt zu gehen.

Valeska Fuhlenbrok

Der Traum vom **eigenen Garten!**

Viele Menschen wünschen sich einen eigenen Garten – ob als Schrebergarten, als Hausgarten oder als Teil eines Urban-Gardening-Projektes. Das bringt einem Flora und Fauna – wie diesem Landkärtchen – näher!



Viele Menschen erleben die Natur vor allem in öffentlichen Parks oder – wer einen hat – im privaten Garten. In einer aktuellen EMNID-Studie gaben immerhin 17 Prozent an, dass sie sich einen Balkon wünschen. Dagegen sagten 68 Prozent der Befragten: „Ein eigener Garten muss sein – oder wäre schön.“

Fortsetzung auf Seite 82

Auf einem großen Gelände mit Innenbereich präsentiert „Landträume“ alles rund um Haus und Garten.



Ein Ausflug auf's Land...

100 Aussteller präsentieren am 4. und 5. Juli auf der Garten- und Lifestylesmesse „Landträume“ in Ammersbek diverse Wohnaccessoires, Möbel für Terrasse und Garten, Pflanzen, Kunsthandwerk, Mode, Schmuck und Spezialitäten in einem Blumen- und Pflanzen-Meer. Kulinarische Leckereien und ein Unterhaltungsprogramm mit den „Golden Sugar Birds“ und den „Folk Rovers“ laden zusätzlich zum Verweilen ein.

Wo: Timmerhorn bei Ammersbek, Heideweg 1, 22941 Jersbek. Eintritt: 4 € / Kinder: frei. Öffnungszeiten: Sa. 12-19 Uhr, So. 10-18 Uhr

Wir schaffen Paradiese

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

JARKE® Teak & Rattan
Vollmöbel • Gartensitzmöbel • Auflagen

Juni, Juli, Jarke!

NEU

NEU

NEU

• Abschiedsmoos
• Sonnen-Vorhang nicht
• Lieferung gegen Aufpreis

Über 1.500 Artikel – Onlineshop: www.jarke-teak.de

Filiale Hummelsbüttel: Wilhelm-Stein-Weg 25/Ecke Lademannbogen, Tel.: 040/ 539 39 333
Filiale Norderstedt: In de Tarpen 101-107, Tel.: 040/ 308 52 075
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 10-19 Uhr, Sa.: 10-16 Uhr



In Stadtteilen mit alten Villengärten findet man viele wertvolle Anregungen. Hier gibt es abwechslungsreiche Bepflanzung: Obstbäume, Buchsbaumhecken, Rosen und andere Stauden.

Fortsetzung von Seite 81

Schaut man in die Vergangenheit, ist dieser Wunsch, Grün in sein Lebensumfeld zu integrieren, stark verwurzelt. Bürgerliche Villen des 19. Jahrhunderts schmückten sich mit großen, üppigen Gärten. Vorbild war hier die Gartenkultur der Briten. Auch für Arbeiter gehörte vor hundert Jahren der Garten zum Leben dazu - nicht aus repräsentativen Zwecken, sondern zum Anbau von Gemüse und zum Halten von Hühnern und anderen Nutztieren. Wenngleich aus unterschiedlichen Motiven, so war und ist der eigene Garten für die Mehrheit ein erstrebenswerter Teil des Lebens - ob als Schrebergarten, als Hausgarten oder als Teil eines Urban-Gardening-Projektes.

Villengärten als Vorbild

Schrumpfende Baugrundstücke machen es ambitionierten Gartenbesitzern jedoch nicht leicht. Ein Hausgarten mit großen Bäumen und verschiedenen freistehenden Sträuchern lässt sich hier kaum umsetzen. Wer aber überhaupt das Glück hat, einen Garten sein Eigen zu nennen, findet in Stadtteilen mit alten Villengärten viele wertvolle Anregungen, sagt Norbert Reckmann vom Bund deutscher Baumschulen e.V.: „Wer dort einen Spaziergang macht, entdeckt viel Ursprüngliches. Zwischen Rosen und Hortensien findet man dort ein Garten- und Naturerlebnis, wie viele es sich wünschen.“ Demgegenüber beobachtet Reckmann mit Sorge einen Trend zu übertriebenem Minimalismus. Um möglichst wenig Pflegeaufwand zu haben, verzichten immer mehr Gartenbesitzer auf eine vielfältige Bepflanzung. „Im Extremfall kommen Kiesgärten und Co. völlig ohne Bepflanzung aus. Da haben nicht einmal Unkräuter eine Chance! Man fragt sich unweigerlich, ob es sich hierbei überhaupt noch um einen Garten handelt.“



Der
Traum
vom eigenen
Garten!

Foto: Bab

Lebensraum schaffen

Auch wenn die Grundstücke immer kleiner werden, ist doch die Gesamtfläche aller privaten Gärten ein sehr wichtiger Teil des Grüns in Städten und Gemeinden. Aufgrund der Kleinteiligkeit ist hier das Potential für eine abwechslungsreiche Bepflanzung jedoch umso höher. In Baumschulen findet man ein breites Sortiment an Pflanzen, die sich auch auf kleiner Fläche voll entfalten. Kletterpflanzen, wie Waldrebe (Clematis) oder Heckenkirsche (Lonicera), verwandeln kahle Wände in eine grüne Leinwand, die ab Mai mit Blüten bedeckt ist. Der Frühsommer ist zum Neupflanzen von Bäumen und Sträuchern durchaus geeignet. Die meisten Gehölze findet man in der Baumschule als Containerware. Da die Wurzelballen in den Gefäßen unbeschädigt bleiben, ist die Pflanzung das ganze Jahr hindurch möglich.

Naturnah gärtnern

Welche Pflanzen für den eigenen Garten besonders gut geeignet sind, erfragen Besitzer am besten bei einer persönlichen Beratung in der Baumschule. Es empfiehlt sich Fotos mitzubringen, da einige Pflanzen die Sonne lieben, andere eher den Schatten bevorzugen, manche Schutz vor Wind, andere einen bestimmten Boden brauchen. Neben Obstbäumen, wie Apfel- (Malus), Kirsch- (Prunus) oder Birnbaum (Pyrus) ziehen ab Mai Flieder (Syringa) und Gartenjasmin (Philadelphus) mit ihren Blüten alle Blicke auf sich - auch ihr Duft ist ein Genuss. Ein wenig unscheinbarer blüht der Baum des Jahres 2015, der Feldahorn (Acer campestre). In Kombination mit passender Unterbepflanzung, zum Beispiel mit Kornelkirsche (Cornus mas) und Felsenmispel (Amelanchier ovalis), ist er als Bienenweide ein sehr wertvoller Bestandteil des naturnahen Gartens.

SOFORT ZAHLEN UND MITNEHMEN
10 % SKONTO AUF ALLE GARTENMÖBEL!

**Meyer's
Mühle**
**GARTEN
MÖBEL**

Ohechausse 20 • 22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3000 m² Ausstellung.
Sofort vorrätig!



TÜMLER & PEIL

**ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE**  *Seit 1865*

☎ 6 93 20 45

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek
www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

RATHJENS 
Garten- und Landschaftsbau GmbH



**Wir machen Ihre
Gartenträume wahr!**

Ruwoldtweg 2 | 22309 Hamburg | Tel 040 631 80 22
info@rathjens-gartenbau.de | www.rathjens-gartenbau.de



Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen
Bauklempnerei
Reparaturen

1970
45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

STELTZER

Inh. Carsten Peters
Sanitär

WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG

Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de



Seit 1965
in Hummelsbüttel

50
JAHRE

Achim Meier

Bauunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung • Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg • Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17 • E-Mail: technik@ameier-bau.de





DRÄGERT

Gebäudetechnik GmbH



Ihr Meisterbetrieb
in Poppenbüttel
Kundendienst:

Tel.: 040 / 606 16 60

buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad

Heizung

Sanitär

Dach

Solar

Notdienst 0172 400 40 74



www.pruns-harms.de

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5
Sterne
GARANTIE

- ★ Planung + Beratung
Individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung
Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie
Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie
Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie



Georg-Sasse-Straße 22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206



Mit neuen
Stromleitungen für
Sicherheit sorgen!

Alte elektrische Leitungen
stellen oft eine Gefahren-
quelle dar. Denken Sie
rechtzeitig daran, Leitungen,
Schalter und Verteilungen
zu prüfen und zu erneuern.
Unsere Elektroabteilung
freut sich auf Ihren Anruf!

Informationen unter:
Tel.: 040 / 533 233 22



AUGUSTKAHL

HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de

EINE FEINE
KLEMPNEREI!

Die richtige Bauklempnerei
auszuwählen ist eine Kunst!
Das Preis-Leistungsverhältnis
muss stimmen, die Qualität
der ausgeführten Arbeiten -
und natürlich die Termine.

MACKENS+ SOHN

GMBH

KUNDENDIENST / NOTDIENST TEL. 608 72 50

SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Fledermaus- quartier für Bergstedt

Auf dem Gelände der Grundschule Bergstedt soll ein Fledermausquartier in einem alten Bunker realisiert werden. Der NABU Walddörfer und die Grünen setzen sich hierfür ein.

Noch ist der Bunker zugemauert und mit einer dicken isolierenden Erdschicht bedeckt. Sobald jedoch eine kleine Einflugsöffnung sowie eine Tür für Kontroll- und Kartierungsarbeiten in das freie Mauerstück eingebaut würden, könnten die heimischen Fledermäuse hier ihr Winterquartier einrichten. Hans Schröder, Mitglied der GRÜNEN im Regionalausschuss Walddörfer: „Fledermäuse finden in der Stadt durch die Verdämmung von Hauswänden und -dächern immer weniger frostfreie Quartiere zum Überwintern. Fledermauskästen gibt es dagegen immer häufiger, jedoch taugen sie nur als Sommerquartier.“

Der Bunker aus dem 2. Weltkrieg bietet das ideale Quartier für Wasserfledermaus, Großen Abendsegler und Co.

In den 60er Jahre setzte ein dramatischer Rückgang bei fast allen Fledermausarten ein. Nahrungsmangel und Quartierverluste waren die wichtigsten Ursachen für den Rückgang. Inzwischen ist der Trend bei einigen Fledermausarten gestoppt. Sogar Bestandszunahmen sind wieder zu verzeichnen. Doch von einer Erholung der Bestände kann noch lange nicht die Rede sein. Die Schaffung – vor allem von frostfreien und feuchten – Winterquartieren ist daher eine wichtige Aufgabe zum Schutz der Tiere. Jetzt muss der Antrag der Grünen im Regionalausschuss Walddörfer geprüft werden. Das Ergebnis soll zeitnah mitgeteilt werden. Mit etwas Glück dürfen sich die Fledermäuse in Bergstedt im nächsten Winter über ein schönes neues Quartier freuen. *mk*



Die nacht-
aktiven
Tiere
benötigen
einen
Unterschlupf
für den Winter.
c: NABU/E.
Grimmberger

Tierarztpraxis in Bergstedt



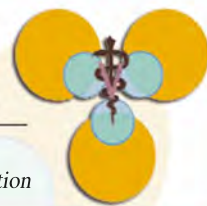
Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr,
Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. nach tel. Vereinbarung

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo, Di, Do, Fr. 10.00 Uhr – 12.00 Uhr und 15.00 Uhr – 18.00 Uhr
Mi, Sa. 10.00 Uhr – 12.00 Uhr
Samstags, sonntags und an Feiertagen Termine nach Vereinbarung.

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek

Tel. 040/ 64 42 66 44 • Fax 040/ 64 42 66 46

www.tierarztpraxis-lottbek.de • Notfalltelefon: 0162/ 9 77 12 77



Foto: Eberhard Menz

Knapp 30 Fledermausarten existieren in Mitteleuropa - mehrere Arten sind auch hier bei uns im Alstertal zu finden, wie dieses Fliegende Mausohr.

URLAUBS- VERTRETUNG

für unsere Austräger gesucht.

Alstertal-Magazin • Magazin Verlag Hamburg

Vertriebsleitung Sandra Schmelter-Haun

Tel.: 538 34 52 • E-Mail: vertrieb@alster-net.de

**ZOEFTIG
ZOEFTIG
STEUERBERATER**

Horst-Rüdiger Zoeflig *Stb.* & Marcus Zoeflig *Dipl.-Kfm. Stb.*

Erstellung von Steuererklärungen
Erstellung von Jahresabschlüssen
Finanz- und Lohnbuchhaltung

Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
Besteuerung von Renteneinkünften



Berner Weg 31 • 22393 Hamburg Telefon 040 98 26 999 71 Telefax 040 98 26 999-99
Internet www.zoeflig.de • E-Mail post@zoeflig.de

Hofmann - Jacobsen

Rechtsanwältin

Wiebke Hofmann-Jacobsen

Fachanwältin für Familienrecht
Scheidung, Unterhalt, Sorgerecht, Erbrecht,
Grundstücksrecht, Betreuungs- und
Patientenverfügungen, Vorsorgevollmachten.

Bramfelder Chaussee 218 • 22177 Hamburg
Tel. 040/641 99 69 • Fax: 040/64224091
info@hofmann-jacobsen.de • www.hofmann-jacobsen.de



CHRISTINE WEDEMEYER-LÜHRS

Rechtsanwältin

Fachanwältin für Verkehrsrecht

Verkehrsrecht • Haftungs-/Schadenersatzrecht • Arbeitsrecht

Volksdorfer Weg 205 Tel. 040 / 60 55 99 62
22393 Hamburg / Sasel Fax 040 / 60 04 90 90

E-Mail: rainwedemeyer@web.de
www.kanzlei-wedemeyer-luehrs.de

Können Sie die Formulare nicht mehr sehen?

Ich helfe Ihnen gerne bei Steuererklärungen,
Lohn- und Finanzbuchhaltung.

Steuerberaterin Sabine Gellermann
Buchenring 57, 22359 Hamburg
Tel.: 040/ 609 016 20, Fax: 040 / 609 016 21
info@sabine-gellermann.de



HACKHE & HAASE STEUERBERATER IM ALSTERTAL

Steuererklärungen • Finanz- und Lohnbuchhaltung
• Jahresabschlüsse • Klein- und Mittelbetriebe
• Existenzgründerberatung • Immobilienbesteuerung
• Rentenbesteuerung

Poppenbütteler Weg 180 • 22399 Hamburg
Tel.: 602 23 95 • Fax: 60 67 93 16 • E-Mail: Hackhe@t-online.de



5 goldene Regeln

für Erb

Wenn Menschen sterben, hinterlassen sie zumeist tieftaurige Angehörige. Auch wenn ihnen in dieser schweren Zeit nicht der Sinn danach steht: Die Hinterbliebenen sollten folgende Formalitäten dringend erledigen.

1. Bestattung organisieren

Die nächsten Angehörigen, in erster Linie der Ehegatte oder eingetragene Lebenspartner, sind verpflichtet, sich um die Bestattung zu kümmern. Die Kosten der „standesgemäßen“ Beerdigung, die den Vermögensverhältnissen und der gesellschaftlichen Stellung des Verstorbenen entspricht, muss jedoch der Erbe tragen. „Sind der Vertragspartner des Bestattungsunternehmens und der Erbe nicht identisch, muss der Erbe die Kosten erstatten“, erläutert Anja Maultzsch von der Postbank.

2. Sterbeurkunde ausstellen lassen

Der erste formale Gang der Hinterbliebenen ist der zum Standesamt: Hier wird der Todesfall in das Sterbebuch eingetragen und die Sterbeurkunde sowie die Bestattungsgenehmigung werden ausgestellt. Dafür müssen sie den Personalausweis des Verstorbenen und seine Personenstandsunterlagen – wie Geburts- und Eheurkunde – vorlegen.



en

**Versicherungen und Verträge
müssen nach einem Todesfall
zeitnah gekündigt werden. Am
besten Angehörige fragen
oder die Kontoauszüge zu Rate
ziehen.**

Wurde ein Bestatter beauftragt, übernimmt er dies in der Regel. „Da Sterbeurkunden für verschiedene Formalitäten benötigt werden, sollte man sich gleich mehrere Exemplare ausstellen lassen“, rät Anja Maultzsch.

Fortsetzung auf Seite 88



Steuererklärung?

Wir machen das.

Arbeitnehmer und Rentner:
Als Einkommensteuer-Experte bin ich für Sie da.

Steuerfachwirtin
Marzena Poulsen
Margaretenhof 21
22397 Hamburg
Telefon 040 18 11 28 28
Mobil 0174 314 0616



Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de

UTE MASCHER

VEREIDIGTER BUCHPRÜFER
STEUERBERATER

Finanz- und Lohnbuchhaltung
Erstellung und Prüfung von Jahresabschlüssen
Beratung in steuerlichen und betriebswirtschaftlichen Fragen
Gutachterliche Tätigkeit (MABV-Prüfung)
Beratung gemäß Pflegebuchführungsverordnung (PBV)

Von-Kurtzrock-Ring 16 Telefon: 040/ 536 50 61
22391 Hamburg-Wellingsbüttel Telefax: 040/ 536 39 85
E-Mail: info@steuerkanzlei-mascher.de Mobil: 0172/ 4111 488

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht anspruchsvoll.

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Arbeitsrecht
Betriebsverfassungsrecht
Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau-
und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und
Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

LIESKE + SCHÜTT Rechtsanwältinnen

Sabine Lieske

- Fachanwältin für Familienrecht
- Mediatorin
- Betreuungsrecht

Angela Schütt

- Fachanwältin für Sozialrecht
- Arbeitsrecht
- Betreuungsrecht



Sabine Lieske

Weidenallee 26a • 20357 Hamburg • Tel.: 43 21 68 52
www.lieske-schuetz.de

MIT MIR STEUERN SIE RICHTIG

Dipl.-Betriebswirt (FH)
RÜDIGER KOCH
Steuerberater

Stratenburg 1 • 22393 Hamburg (-Sasel) • Tel.: 6013055 • Fax: 6011502
www.ruediger-koch.de • info@ruediger-koch.de

Rechtsanwalt Manfred Abernethy

Ihr kompetenter Ratgeber
spezialisiert auf Verkehrsrecht und Schadensersatzrecht

Jettbergskamp 12b • 22397 Hamburg
Telefon: 040 / 60 09 78 77 • 0175 / 568 25 92
Mail: mabernethy@web.de • www.ra_abernethy.de

COACHING FÜR FRAUEN

Dagmar von Gersdorff
Life-Coach
Gemeinsam Ziele erreichen

Ich unterstütze Sie
bei folgenden Themen:
Neuorientierung, Gesprächs-
vorbereitung, Konfliktlösung, Burnout-
Prävention, Work-Life-Balance,
Steigerung der Motivationsfähigkeit.

Lübecker Str. 1 • 22087 Hamburg
Mobil 0179 59 59 462
dagmar_gersdorff@arcor.de



5 goldene Regeln

für Erben

Fortsetzung von Seite 87



Foto: BHW

3. Versicherungen informieren, unnötige Verträge kündigen

Hatte der Verstorbene eine Lebens-, Unfall- und Sterbegeldversicherung abgeschlossen, muss die jeweilige Versicherung möglichst zeitnah über den Todesfall informiert werden. Je nach Vertrag sind Fristen von 24 bis 48 Stunden zu berücksichtigen, damit die volle Versicherungssumme ausgezahlt wird. Als Erbe sollte man sich darüber hinaus einen Überblick über alle weiteren Verträge des Verstorbenen verschaffen und diese bei Bedarf kündigen. „Die Bankunterlagen und Kontoauszüge des Verstorbenen sind dafür ein hilfreicher Anhaltspunkt – sie sollten auf regelmäßige Überweisungen und Daueraufträge hin kontrolliert werden“, so die Postbank Expertin.

4. Erbfall prüfen

Wer als Erbe eingesetzt wird, sollte möglichst schnell prüfen, ob er den Nachlass annehmen oder ausschlagen möchte. Denn ab dem Zeitpunkt, ab dem er von seiner Erbschaft erfährt, hat er dafür nur sechs Wochen Zeit. Die Entscheidung sollte wohlüberlegt sein, da laut Erbrecht nicht nur Vermögen, sondern auch Schulden vererbt werden können. Möchte man zum Beispiel ein überschuldetes Erbe ablehnen, muss man dies dem Nachlassgericht erklären. Übrigens: Ein einmal angenommenes Erbe kann man nicht mehr ausschlagen.

5. Den digitalen Nachlass regeln

Ob E-Mail-Accounts, Konten bei Onlinehändlern wie Ebay und Amazon oder Profile in sozialen Netzwerken wie Facebook: Immer mehr Menschen hinterlassen heute ihre Spuren im World Wide Web. Für Hinterbliebene bedeutet dies, dass sie auch den sogenannten digitalen Nachlass ordnen und abwickeln müssen. Wer die Passwörter des Verstorbenen nicht kennt, sollte sich mit dem Erbschein gegenüber dem Internetunternehmen als Erbe ausweisen.

PROFESSIONELLE HILFE BEI DER STEUERERKLÄRUNG

Sie fühlen sich im Rahmen Ihrer Steuererklärung überfordert und suchen kompetente Unterstützung? Professionell und kostengünstig leistet das die VLH, die **Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V.** für Sie. Im Rahmen einer Mitgliedschaft steht Ihnen Ihre persönliche VLH-Beratungsstellenleiterin **Marzena Poulsen** hilfreich und beratend gem. § 4 Nr. 11 StBerG zur Seite und erstellt Ihre Einkommensteuererklärung.



**Steuerfachwirtin
Marzena
Poulsen**

Vor Ort, in der VLH-Beratungsstelle werden Ihre Unterlagen in einem ersten Beratungsgespräch gesichtet. So können Steuervorteile ermittelt und Zulagen oder Förderungen für Sie optimal ausgeschöpft werden. Bei nicht vorhandener Mobilität kann die Beratung auch bei Ihnen zu Hause stattfinden. Die Beiträge orientieren sich an Ihren Einkommensverhältnissen. Schon ab € 36 bis max. € 300 im Jahr berät Sie Ihre VLH-Beratungsstellenleiterin das ganze Jahr über im Rahmen einer Mitgliedschaft. Es fallen keine zusätzlichen Kosten für Sie an! Mehr Infos unter **Tel.: 18 11 28 28, Mobil 0174 – 314 06 16, marzena.poulsen@vlh.de!**

*Will ich wirklich? Sechs
Wochen haben Erben Zeit,
sich zu entscheiden, den
Nachlass anzunehmen oder
auszuschlagen.*

FUCHS RECHTSANWÄLTE

Alexander Fuchs
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Dr. Jean Dibs-Laban
Rechtsanwalt
Fachanwalt für Steuerrecht

Julia Gerstein-Thole
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Familienrecht

Torben Fuchs
Rechtsanwalt

Florian Pudlas
Rechtsanwalt
(angestellt)

Kündigungsschutz
Arbeitsrecht
Immobilienrecht

Steuer-/Steuerstrafrecht
(Wirtschafts-)Strafrecht
Verkehrsrecht

Ehescheidungen
Familienrecht
Erbrecht

Bankenrecht
Anlegerrecht
Kapitalmarktrecht

Miet-/WEG-Recht
Wettbewerbsrecht
Allgemeines Zivilrecht



Hummelsbütteler Landstr. 42 | 22335 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35
Mail: Kanzlei@FuchsRAe.de | www.FuchsRAe.de | Parkplätze hinter dem Haus | barrierefreier Zugang in die Kanzlei gewährleistet

Rechtsanwälte Thomas Müller und Partner

Thomas Müller
Fachanwalt für Familienrecht

Dr. Thorsten Hinnekeuser
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Marc Wenzel
Fachanwalt für Familienrecht

- EDV-Recht
- Erbrecht
- Mietrecht
- Verkehrsrecht

- Erbrecht
- Handels-/Gesellschaftsr.
- Mietrecht
- Versicherungsrecht

- Erbrecht
- Verkehrsrecht
- Inkasso/Vertragsrecht
- Nachbarschaftsrecht

Waldweg 18 in 22393 Hamburg-Sasel – Tel.: 040-601718-20 (Recht)
Fax: 040-601718-30 – www.rechtsanwaelte-sasel.de

Steuerberater Hahn & Partner

Günter Hahn
Dipl.-Kfm

Andrea Hahn
Dipl.-Kfm

Gesamte Dienstleistungspalette einer modernen Steuerberatungskanzlei für Unternehmen und Privatpersonen
-wirtschaftliche u. steuerliche
Komplettberatung-

Tel.: 040-601718-0 (Steuern)
Fax: 040-60171819



Teilnehmer und Gastgeber: Uwe Quentmeier, Gastgeber Bernd Glathe und Norbert Gerlach mit Anja Glathe (oben, v.l.), Maike und Alice von CeffxBoss (rechts), Carlo von Tiedemann und Sandra Quadflieg (unten)



Kürzlich kamen Freunde historischer Automobile zur 1. Wichert Classic Oldtimer Rallye zusammen. Organisiert wurde die Tour von Auto Wichert Classic Car Competence Center gemeinsam mit dem Team von Uwe Quentmeier von Motorevival. 72 Automobile vom Austin Atlantic (Bj 1950) über einen Jaguar XK 140DHC von 1954 bis hin zum Audi urquattro von 1989 gingen in der Wendenstraße an den Start. Nach dem Startschuss um 9.00 Uhr ging es über Nebenstraßen und Dörfern von Hamburgs Osten rund 215 km durch Schleswig-Holstein, mit Stopps u.a. auf Gut Basthorst und dem ADAC Gelände in Bad Oldesloe, zum Zieleinlauf in die Auto Wichert-Welt in der Langenhorner Chaussee. Trotz des durchwachsenen Wetters, von Hagel über Sonnenschein war alles

dabei, gab es strahlende Gesichter. Dafür sorgten spannende Wertungsprüfungen, eine landschaftlich reizvolle Streckenführung und am Ende des Tages eine Scheckübergabe über 5000 Euro an „Radio Hamburg Hörer helfen Kinder“ für eine behindertengerechte Küche für die Schule Marckmannstraße in Rothenburgsort. „Die 1. Wichert Classic war ein voller Erfolg. Das werden wir in 2016 auf alle Fälle wiederholen“, sagt Norbert Gerlach, Serviceleiter bei Auto Wichert und Initiator der Oldtimer Rallye.

Mit dabei waren auch Oldtimer-Fan Carlo von Tiedemann (im Audi urquattro), ARD-Moderator Jörg Boecker im eigenen Mercedes SL 380 (BJ 1983), Claus Hagenbeck im Jaguar XK 14=DHC (Bj 1954), die beiden Musikerinnen Maike Mohr und Alice Martin von der Hamburger Newcomer-Band CHEFXBOSS in einem Audi Coupé und Mirko Streiber, der Pressesprecher der Hamburger Polizei, lieferte in einem Polizeikäfer von 1977 „Polizeigeleit“!

Fotos: Martin Brinckmann/Heiko Wessling/Auto Wichert



GELUNGEN: ERSTE AUTO WICHERT CLASSIC



Alles neu



**AUTO
WICHERT**



**Unser Showroom und die
Markteinführung des ŠKODA Superb**

Wir freuen uns, Ihnen den neuen ŠKODA Superb in unserem neuen Showroom am Standort Ulzburger Straße nach dem Umbau präsentieren zu können. Kommen Sie vorbei! Wir freuen uns auf Sie!



**Service mit
Leidenschaft.**

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de

ŠKODA



Auto Wichert GmbH
Ulzburger Straße 167
22850 Norderstedt
Tel. 040 . 52 17 07 - 0
andre.teloy@auto-wichert.de

Kupplung kommen lassen: Der Jeep Renegade darf jetzt auch als Fahrschulfahrzeug verwendet werden!

IM JEEP ZUM FÜHRERSCHEIN?

Wenn man an Fahrschul-Pkw denkt, kommt einem nicht unbedingt als erstes ein Jeep in den Sinn. Doch das könnte sich vielleicht in naher Zukunft ändern! Der neue kleine Jeep Renegade ist vom TÜV Süd nämlich offiziell als Fahrschulfahrzeug abgenommen worden. Von nun an kann er seine Vorzüge wie unter anderem die kompakten Abmessungen, die hohe Sitzposition für gute Verkehrsübersicht, die aufrecht stehenden Scheiben für wenig Sonneneinstrahlung und sein hohes Sicherheitsniveau sowohl für Fahrschüler als auch für Fahrlehrer unter Beweis stellen.

Foto: Jeep

Jeep®

DAS ORIGINAL

UNSERE VIER FREIHEITSERKLÄRUNGEN.



Abb. zeigt Sonderausstattung.

Jetzt Probe fahren.

Jeep® Compass, Jeep® Cherokee, Jeep® Grand Cherokee und Jeep® Wrangler

Freiheit kann viele Formen annehmen. Auf und auch abseits der Straße erfahren Sie dies nirgends besser als in einem Jeep®, sei es nun der kompakte Jeep® Compass, der innovative Jeep® Cherokee, der luxuriöse Jeep® Grand Cherokee oder der legendäre Jeep® Wrangler. Erleben Sie das Original jetzt bei einer Probefahrt.

**Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach Richtlinie 80/1268/EWG:
kombiniert 14,0–5,3. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 327–139.**

Jeep® ist eine eingetragene Marke der FCA US LLC.

Jeep® mit



APW LEHMANN-AUTOMOBILE GMBH Jeep Zentrum HH

Jeep® Verkauf und Service, Chrysler und Dodge Service

SASELER CHAUSSEE 62-64
22391 HAMBURG

Tel. 0049 40 6490990
Fax 0049 40 64909950

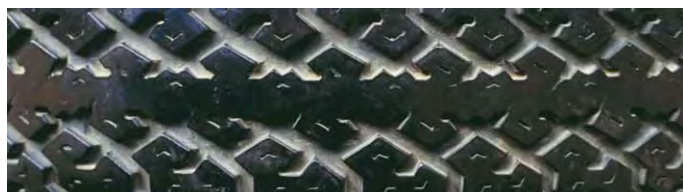
info@lehmann-automobile.com
www.lehmann-automobile.com

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen · Design · Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



Fit und gepflegt durch den Sommer.

Das gilt auch für unser Auto.

15,50 Lackpflege & BEST Exklusiv & BEST SuperGlanz **statt 25,50**

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-20:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-19:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Die reinste Freude **BEST CARWASH**

Autolackier Karosserie Zentrum seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER
Tel.: (040) 538 933 -0

Wir machen aus einer Beule keinen Elefanten!

Die Profis vom Karosserie-Fachbetrieb:
Wir bügeln Unfallschäden wieder aus.
Günstig. Professionell und schnell.
Immer in Ihrer Nähe. Bei allen Automarken.

www.juergenschroeder.com

Autolackier- und Karosseriezentrum
Lademannbogen 145 • 22339 Hamburg



Ist beim Fahren erlaubt: ein Headset für das Handy. Aber auch das birgt laut Experten Unfallrisiken.

Hände weg vom Handy

Ablenkung ist ebenso gefährlich wie Alkohol am Steuer. Doch die meisten Auto- und Fahrradfahrer unterschätzen dieses Risiko. Eine typische Ablenkungsquelle ist das Mobiltelefon. Wer bei Tempo 50 nur fünf Sekunden lang auf sein Handy schaut, ist 70 Meter im Blindflug unterwegs. Darauf macht der ADAC aufmerksam. Anlässlich des Tages der Verkehrssicherheit – der war am 20. Juni – stellt das Informationszentrum Mobilfunk (IZMF) gültige Regelungen sowie aktuelle Studienergebnisse und Tipps vor. Handy in der Hand gibt Punkte in Flensburg: Paragraph 23 der Straßenverkehrsordnung legt fest, dass ein Mobiltelefon während der Fahrt nicht in die Hand genommen oder gehalten werden darf. Für Autofahrer, die sich nicht daran halten und erwischt werden, fallen mindestens 60 Euro Bußgeld und ein Punkt im Fahrleistungsregister beim Kraftfahrtbundesamt (KBA) in Flensburg

an. Wird ein Autofahrer wiederholt mit dem Telefon in der Hand angehalten, droht Fahrverbot. Dabei spielt es keine Rolle, ob mit dem Gerät telefoniert, fotografiert, getippt oder navigiert wird. Das Handynutzungsverbot gilt auch für Fahrradfahrer. Wer beim Radfahren mit dem Mobiltelefon in der Hand ertappt wird, zahlt 25 Euro.

Hohes Unfallrisiko auch bei Freisprechanlage: Erlaubt ist das Telefonieren beim Fahren mit einem Headset oder einer Freisprechanlage. Aber auch das birgt Risiken und die Unfallgefahr ist erheblich. In einer aktuellen Studie hat der ADAC herausgefunden, dass die Nutzung von Navigationsgeräten und Smartphones Autofahrer stark vom Straßenverkehr ablenkt. Das gilt auch für Spracherkennungsdienste zum Versenden von Kurznachrichten, wie eine Untersuchung des Instituts für Arbeit und Gesundheit der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung gezeigt hat. Daher sollten auch Freisprechanlagen immer mit Bedacht genutzt werden.

Die Nutzung von digitalen Medienabspielgeräten wie MP3-Playern ist im Straßenverkehr übrigens erlaubt. Das hat das Amtsgericht Waldbröl entschieden. Da man mit MP3-Playern weder telefonieren noch per Funk kommunizieren kann, fallen sie nicht unter das Handynutzungsverbot. Unabhängig davon sollten auch MP3-Player verantwortungsbewusst verwendet werden. Laut Straßenverkehrsordnung muss jederzeit sichergestellt werden, dass die Sinne während der Nutzung der Geräte nicht beeinträchtigt werden.



AMG-Auswahl bei Nord-Ostsee Automobile.

Mercedes-Benz
SLS AMG Coupé



EZ 02/2011, 9.800 km,
420 kW/571 PS **279.900,00 €**

Mercedes-Benz
S 63 AMG 4MATIC



EZ 05/2015, 3.000 km,
430 kW/585 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **182.999,00 €**

Mercedes-Benz
AMG GT S Keramik



EZ 04/2015, 6.000 km,
375 kW/510 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **169.999,00 €**

Mercedes-Benz
SL 63 AMG 2LOOK



EZ 03/2015, 3.000 km,
395 kW/537 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **159.999,00 €**

Mercedes-Benz
CLS 63 AMG S 4MATIC



EZ 04/2015, 3.000 km,
430 kW/585 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **119.999,00 €**

Mercedes-Benz
E 63 AMG



EZ 07/2014, 23.000 km,
386 kW/525 PS **76.890,00 €**

Mercedes-Benz
SLK 55 AMG



EZ 03/2015, 8.001 km,
310 kW/422 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **72.999,00 €**

Mercedes-Benz
ML 350 AMG 4MATIC



EZ 04/2015, 3.000 km,
190 kW/258 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **66.999,00 €**

Mercedes-Benz
CLA 45 AMG SB



EZ 03/2015, 3.000 km,
265 kW/360 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **65.999,00 €**

Mercedes-Benz
C 400 T AMG 4MATIC



EZ 05/2015, 3.000 km,
245 kW/333 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **65.999,00 €**

Mercedes-Benz
GLA 45 AMG 4MATIC



EZ 03/2015, 3.000 km,
265 kW/360 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **57.999,00 €**

Mercedes-Benz
A 45 AMG 4MATIC



EZ 03/2015, 3.000 km,
265 kW/360 PS, verfügbar drei
Monate nach EZ **57.999,00 €**

Weitere AMG-Angebote unter
www.nord-ostsee-automobile.de



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service
Lise-Meitner-Straße 1-3 · 25746 Heide · Hotline: 0481 603-94

Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein. www.nord-ostsee-automobile.de

SEASIDE CHARM

Der romantische schwedische Stil besticht mit nostalgischem Landhauscharme und vielen weißlackierten Holzmöbeln. Der rostrote Außenanstrich steht konträr zu den innenliegenden, pastellfarbig gestrichenen Holzwänden und floralen Tapeten.

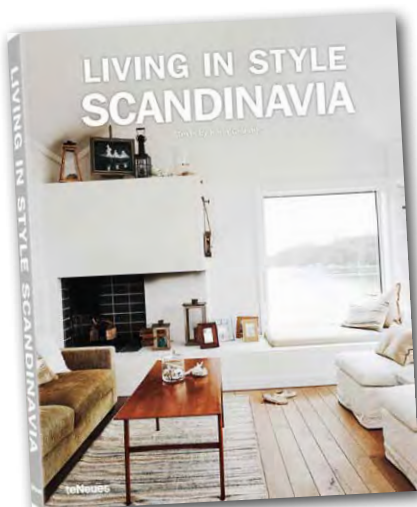
Skandinavische Eleganz!

Wir Hamburger lieben gutes Design, ob in der Mode, in der Architektur oder im Interior – modern und schick soll es sein. Ein absolutes Muss, sich in Richtung Skandinavien zu orientieren, denn dort finden wir angesagte Trends.

Living in Style Scandinavia

Text von Karin Grabaek, teNeues, 208 Seiten, Hardcover mit Schutzumschlag

Text in Deutsch, Englisch, Französisch, ca. 200 Farbfotografien, 49,90 €





Egal ob Finnland, Schweden, Norwegen oder Dänemark – sie alle haben eins gemeinsam: Den Fortschritt im Bereich Design. Der skandinavische Stil hat es international ganz weit geschafft. Zurecht, denn er zeichnet sich mit einer klassisch-modernen Eleganz aus, bei dem sich innovatives Design und Behaglichkeit nicht ausschließen. Denken wir an Skandinavien, haben wir gleich grenzenlose Natur und nordische Wohn- und Einrichtungsstile im Kopf, in der die Farbe Weiß eine do-

minierende Rolle zugewiesen wird. Auch spielen Lichtakzente und Naturverbundenheit in den Räumlichkeiten eine ebenso große Rolle wie intensive Farben und grafische Muster in den Details. In dem Buch „Living in Style Scandinavia“ werden 18 Häuser mit einem ausführlichen Rundgang vorgestellt. Wir sind vom skandinavischen Interior begeistert und möchten aus drei Häusern einen kleinen Einblick geben in skandinavische Wohnwelten.

vf

Fortsetzung auf S.96

TUDSEN

IMMOBILIEN

VOLKSDORF .

Atriumhaus mit etwa 140 m² Wohnfl. Großzügige lichtdurchflutete Räume, Kamin, 2 Bäder. 337 m² intimes Grundstück. Liebevoll angelegter Garten. Garage. Bedarfsausweis, 151,90 kWh/(m² a), Energieträger Gas, Bj. 1974, E. € 450.000,--.

HOCHWERTIGES WALMDACHHAUS .

Etwa 215 m² Wohnfl. Biberschwanz-Tonpfannen, Wohnbereich mit bis zu 7 m Höhe, Siematic-Küche. Alles sehr gepflegt. 905 m² ruhiges Südgrdst. in Bramfeld nahe Wellingsbüttel. Bedarfsausweis, 166,9 kWh/(m² a), Gas, Bj. 1975. € 825.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir Baugrundstücke für Einfamilienhäuser und Villen in guten und besten Lagen von Wellingsbüttel, Sasel und Volksdorf. Weiterhin suchen wir Grundstücke für Mehrfamilienhäuser in ganz Hamburg.

VOLKSDORF .

Rotklinkerhaus mit herrlichem Blick. Etwa 110 m² Wohnfl. im EG + ein Hobbyraum im DG, weiterer Ausbau möglich. 1.004 m² SW-Grdst. Nahe Schulen, U-Bahn, Einkaufen. Verbrauchsausweis, 135 kWh (m² a), Strom, Bj. 1967. € 470.000,--.

VILLENBESITZ WOHLDOF - OHLSTEDT .

Etwa 385 m² Wohnfläche und 3.648 m² großes parkartiges Grundstück. Wintergarten, Kamin, Saunabereich. Totalsanierung im Jahr 2000. Garage für 4 Pkw. Bedarfsausweis, 101 kWh (m² a), Gas, Baujahr 1950. € 1.800.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus in Sasel oder Volksdorf ab 130 m² Wohnfläche für 4 Personen. Grundstück ab 700 m² in ruhiger Wohnlage. Gern auch ein renovierungsbedürftiges Haus. Kaufpreis bis € 750.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrugstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf

KÖPKE IMMOBILIEN

Bewertung
·
Vermietung
·
Verkauf

Wir haben den richtigen Käufer für Ihr Haus!

GESUCHT

Für unsere Kunden suchen wir dringend Häuser, Baugrundstücke und altersgerechte Wohnungen speziell in den Walddörfern. Rufen Sie uns an für eine marktgerechte und kostenfreie Werteinschätzung Ihrer Immobilie. Wir vermitteln zu besten Konditionen.

ZU VERKAUFEN



Attraktives Haus mit Baugrundstück am Alsterlauf, Kaufpreis: € 840.000,-

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040 - 64 50 88 46



*konsequent
und kompetent*



info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de



Herrliches Parkgrundstück nahe dem Saseler Markt

Großzügiges Einfamilienhaus mit 260 m² auf 2.176 m², große Doppelgarage, hochwertige Ausstattung, Gartenhaus ca. 65 m² als Büro nutzbar, große Westterrasse mit überdachtem Freisitz, € 1.590.000,-



WILFRIED OESER

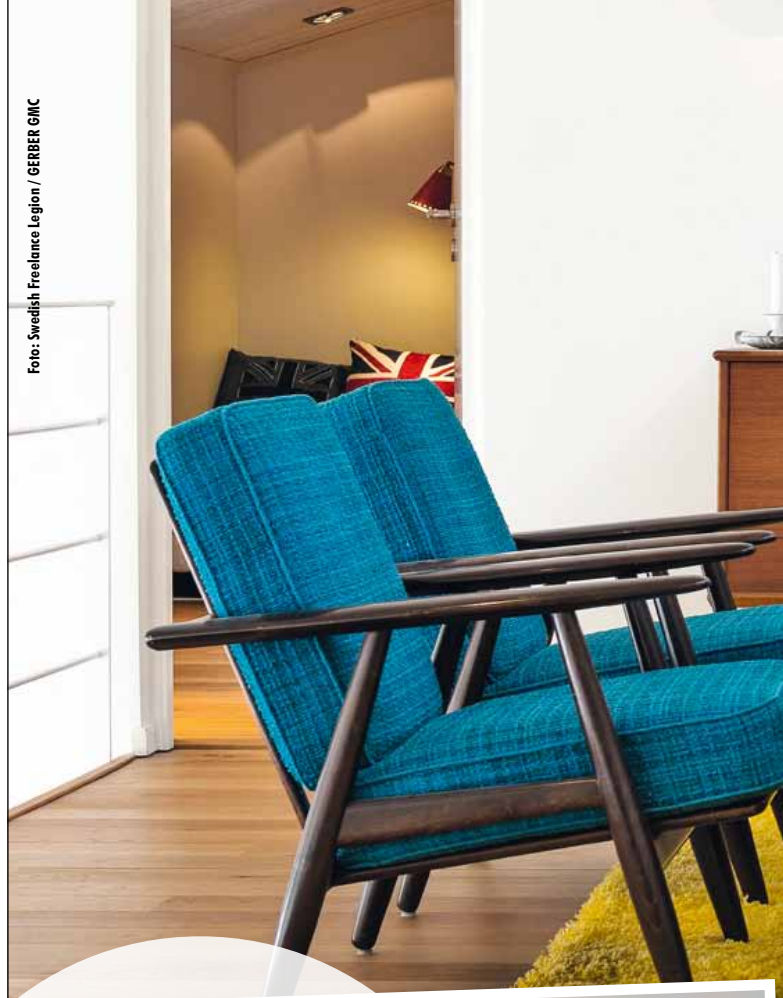
Immobilien – im Alstertal zuhause

40
Jahre

www.oeser.de



Foto: Swedish Freelance Legion / GERBER GMC



CRAZY FARM LIFE

Dieses charmante Landhaus in Gilleleje, an der Küste nördlich von Kopenhagen, strahlt einfach die ruhige und warme Gemütlichkeit aus. Ein luftiges, funktionales Zuhause mit kompakten Holzmöbeln und dem coolen Chic von Designer Philippe Starck. Wunderschöne Keramikvasen sind verteilt, Fensterbänke und Tische werden von Windlichtern und Kerzen gesäumt und sorgen für das typisch dänische Kerzenschein-Ambiente.

Foto: Edgar Tapan / Home Journal / GERBER GMC, styling by Bridget Snelgar





CHICPLAY

Ein unkonventioneller Einrichtungsstil mit viel verspieltem Chic prägt dieses Haus. Im Inneren entfaltet sich eine moderne offene Architektur mit weißen Wänden und Holzdielenböden. Jeder Raum besitzt einen eigenen Charakter, der sich ganz natürlich, ausgehend von einer bestimmten Farbe, einem Möbelstück oder Dekoelement, entwickelt. In diesem Zimmer schaffen die stahlblauen Stühlen und der curryfarbenen Teppich die Farbakzente. Der Raum ist mit den verschiedenen nicht zusammengehörenden Elemente, wie das angehängte Surfbrett oder die gelbe Stahlstehleuchte, im Retrostil eingerichtet.

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser
bieten viele – bei S&T Landhaus
erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren!
Überzeugen Sie sich selbst.





Foto: BHW Baufinanzkette / hause-haus

Foto: BHW

**LGE**

Landesgrunderwerb

Mecklenburg-Vorpommern GmbH

Mecklenburg
Vorpommern
MV tut gut.

Ostseeferienhausgebiet Groß Schwansee

Traumhafte
Ferienhaus-
grundstücke an
der Lübecker
Bucht

- 79 Grundstücke für Ferienhäuser
- Erschlossen ab 86.000 Euro
- Kurzer Weg zum Naturstrand
- Attraktive Ostseebäder in der Nähe

Rufen Sie uns an, Frau Jahn berät Sie gern!

Telefon 0385 3031-761 • Fax 0385 3031-751 • E-Mail m.jahn@lge-mv.de

www.lge-mv.de

Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Baufinanzierung:

(Stand: Juni 2015)

- 10 Jahre Zinsbindung
- 1,59% nom. / 1,60% eff. (60% - Beleihung)
- Tilgung zwischen 2,5 und 9% beliebig oft wechselbar
- 10% Sondertilgung p.a.
- zzgl. KFW-Mittel
- 12 Monate keine Bereitstellungszinsen



Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Eekbusch 35 a
22395 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de
www.porschenhamburg.de

Was tun mit alten Bank-Darlehen?

Wer seine Immobilie verkauft, kann mit dem Erlös eine noch laufende Hypothek auf einen Schlag zurückzahlen. Doch dabei gibt es einiges zu beachten!

Acht Prozent der Eigentümer planen laut einer Studie von BHW, ihre Immobilie in nächster Zeit zu verkaufen. Viele Verkäufer haben jedoch noch eine Hypothek bei der Bank, die aus diesem Grund abgelöst werden soll.

Wenn die Bank einer vorzeitigen Rückzahlung des Darlehens zustimmt, wird sie eine Vorfälligkeitsentschädigung verlangen. Verpflichtet dazu ist sie nur, wenn das Haus zum Beispiel verkauft werden muss.

Verhandlungssache

Eine Vorfälligkeitsentschädigung gleicht die Verluste aus, die dem Darlehensgeber durch entgangene Zinszahlungen entstehen. Wie hoch die Gebühr ausfällt, hängt vom Einzelfall ab. Kriterien sind die Höhe des Darlehens, dessen Restlaufzeit und die Höhe des Zinssatzes. Steht die Forderung der Bank fest, kann der Kunde die Entschädigung entweder gleich zahlen oder die Restsumme mit einem neuen Darlehen umschulden. „Wegen der derzeit

günstigen Zinssätze lohnt es sich meist, die Vorfälligkeitsentschädigung mitzufinanzieren, also die Restsumme in ein neues Darlehen zu integrieren“, erklärt Bernd Neuborn, Finanzierungsexperte von BHW.

Gut zu wissen

Auch wenn der Kredit auf 15 oder gar 20 Jahre abgeschlossen wurde, hat der Darlehensnehmer nach zehn Jahren ein außerordentliches Kündigungsrecht. „Das heißt, dass das Darlehen

nach Ablauf von zehn Jahren in jedem Fall ohne zusätzliche Gebühren vollständig zurückgezahlt werden kann“, bestätigt Neuborn. Wichtig: Das Vorhaben rechtzeitig ankündigen, denn eine Kündigungsfrist von sechs Monaten ist einzuhalten. Für Bauspardarlehen von der Bausparkasse gilt im Übrigen eine Besonderheit: Eine Vorfälligkeitsentschädigung gibt es hier nicht, diese Darlehen können jederzeit in voller Höhe oder mit Teilbeträgen getilgt werden.

„Sie sind Eigentümer und möchten Ihre Immobilie vermieten?“

Ab 1. Juni 2015 gilt das »Bestellerprinzip« für Makler. Dies bedeutet, dass der jeweilige Auftraggeber – in der Regel der Vermieter – für die Zahlung der Makler-Courtage verantwortlich ist. Firma Witthöft übernimmt gern die Wohnraumvermittlung für Sie – von der Bewertung Ihres Objektes über den Vertragsabschluss bis zur Übergabe. Wir stellen unsere Vermarktungskosten und Dienstleistungen erst in Rechnung, wenn wir Ihr Mietobjekt erfolgreich vermittelt haben!

- /// Aufnahme
- /// Bewertung
- /// Vertragsabschluss
- /// Übergabe

Fordern Sie jetzt unsere Kompetenz-Karte für Mietobjekte an und sichern Sie sich alle Witthöft-Vorteile!



WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Witthöft Immobilien GmbH · 040/63 64 63-0 · info@witthoeft.com · www.witthoeft.com

Zentrale Sasel · Saseler Chaussee 203 · 22393 Hamburg · Immo Shop Wellingsbüttel · Rolfinckstr. 15 · 22391 Hamburg

Eine der vielen Veranstaltungen ist ein Wettbewerb, bei dem originelle Konzepte rund ums Rathaus gesammelt werden. Hier die „Rathaus Mall“.



Architektur-Sommer

Zum 8. Mal findet seit dem 5. Mai bis zum 31. Juli der Architektur Sommer zum Thema „Über die Verhältnisse“ in Hamburg statt. Aus den über 200 Veranstaltungen haben wir für Sie einige besonders interessante Stätten herausgesucht.

Allgemeine Informationen:

Der Hamburger Architektursommer wurde 1994 erstmals von einem Kreis engagierter Bürger ins Leben gerufen. Seitdem hat sich dieses Event, das im dreijährigen Rhythmus stattfindet, in der Stadt etabliert. Anders als andere Städte gibt es in Hamburg keinen unabhängigen institutionellen Ort, der sich schwerpunktmäßig der Präsentation von Architektur widmet, sondern viele verschiedene Spots. Über 150 Museen, Verbände, Vereine, Galerien, Architektur Büros, Fotografen, Künstler, Initiativen etc. wirken an dem Projekt mit. Das Programm umfasst Ausstellungen, Installationen, Führungen, Gespräche und ein attraktives Kinder- und Jugendangebot.

Zentraler Anlaufpunkt für allgemeine Informationen und das Programmheft bildet der Kunstverein (Klosterwall 23), der Di-So und Feiertags von 12-18h geöffnet hat. Weitere Informationen unter: www.architektursommer.de

Bürgermeisters neue Stube

Das Rathaus wird erweitert, der Bürgermeister braucht ein neues Zuhause. Wir folgen dem Aufruf zum »Sprung über die Elbe« und positionieren die neue Amtsstube verkehrsgünstig in Wilhelmsburg. Hierzu wird ein Kinder- und Jugendworkshop Antworten liefern. Die besten Ideen werden auf den Flächen der Inselpension in die Tat umgesetzt.

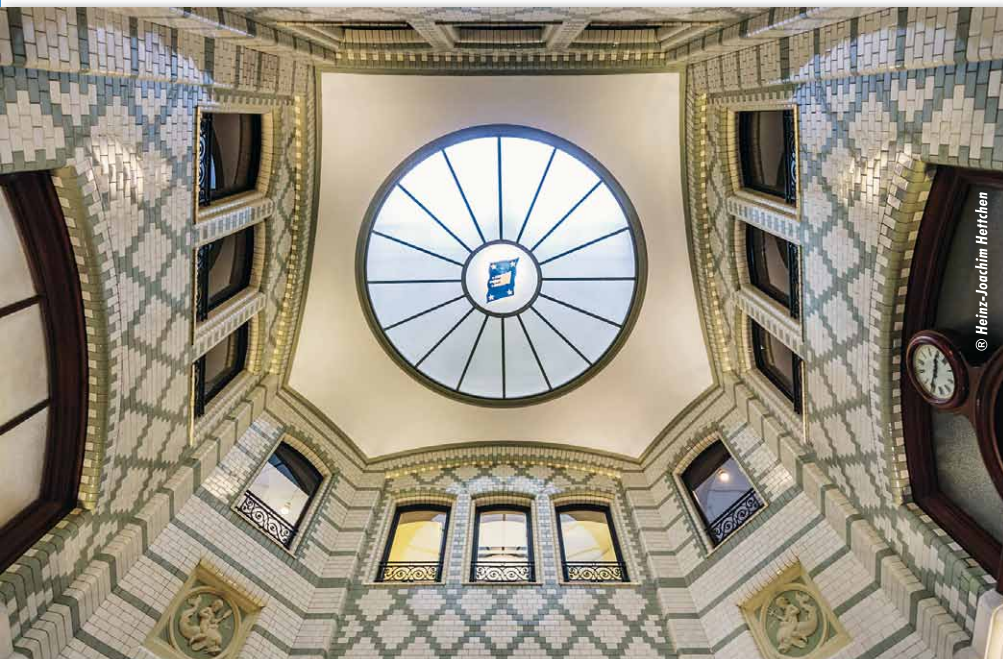
Veranstalter: 3zkb, **Termin:** Abgabe war bis zum 21.6., Besichtigung der Ideen nun möglich
Fr 18 Uhr, Sa und So 10–18 Uhr

Ort: Die Inselpension, Am Veringhof 21

Wettbewerb »Rathaus-Mall + Seaview-Appartements« – Fiktion oder Wirklichkeit

Hamburg ist eine florierende Hanse- und Handelsstadt, die sich mit den Verschiebungen der Märkte auch immer wieder neu ausrichtet. Eine Neupositionierung ist unwiderruflich nötig. Deshalb loten wir in einem weitsichtigen Wettbewerb aus, wie die Stadt sich heute präsentieren kann.

Veranstalter: 3zkb, **Termin:** 19.5. – 17.7.
Ausgabe der Wettbewerbsunterlagen: Di 19. Mai, 18 Uhr, offene Jurysitzung: Sa 18. Juli, 16–20 Uhr
Ort: Die Inselpension, Am Veringhof 21



Aus der Froschperspektive zeigt dieses Bild die beeindruckende Eingangshalle des Slomanhauses.

anekdotisch illustriert zu werden. Die Autoren richten ihren Blick auch auf die zeitgenössische Architektur und hinterfragen renommierte Bauwerke, ihre funktionalen und ästhetischen Werte. Durch Zeitreisen gelingt es Gegenwart und Vergangenheit zu durchmischen. Fiktion und Wirklichkeit werden geschickt und phantasievoll kombiniert. Willkürliche Interpretationen und erfundene Ereignisse kommentieren unbefangen und anarchisch das Architekturgeschehen und seine Traditionen. In A3 Zeichnungen und Collagen sowie

Architektur Comics zur Moderne

Eine undogmatische, humorvolle Auseinandersetzung von Studierenden der Fachhochschule Bielefeld mit Architekturikonen der Moderne, ihren Hauptprotagonisten und individuellen Schicksalen. Die Storys basieren auf Fakten, die eingehend recherchiert wurden, um dann

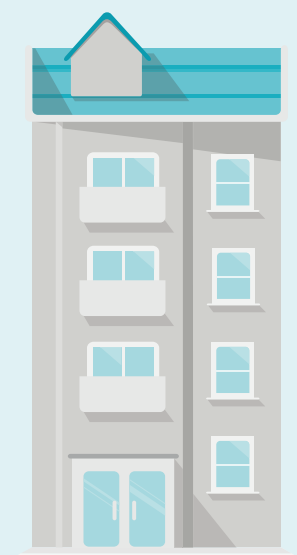
Mischtechnik aus Skizze und Computeranimation. **Lehrstuhl:** Prof. Rouli Lecatsa.

Veranstalter: Fachbereich Architektur, FH Bielefeld
Termin: 5.6.–30.6., Mo bis Fr 10–19 Uhr und Sa 11–18 Uhr

Eröffnung: Do 4. Juni, 19 Uhr, **Ort:** Fachbuchhandlung Sautter + Lackmann

Fortsetzung auf Seite 102

SIE WÜRDEN KEIN
HAUS OHNE
ARCHITEKT BAUEN



VERMIETEN SIE KEINE
WOHNUNG OHNE
VERMIETSTER.DE

Verzichten Sie nicht auf einen Profi – sondern auf hohe Preise! Seit dem 1. Juni 2015 verlangt das Bestellprinzip, dass derjenige, der einen Makler beauftragt, diesen auch bezahlen muss.

Viele Eigentümer scheuen die hohen Kosten, die damit verbunden sind, wünschen sich aber trotzdem eine seriöse Vermarktung und Vermietung ihrer Wohnung. Mit **Vermietster.de** gibt es jetzt eine zeitgemäße Lösung. Von der Objektaufnahme bis zur Vertragserstellung und

Übergabe bietet **Vermietster.de** ein komplettes Paket professioneller Maklerdienstleistungen zum attraktiven Festpreis – deutlich günstiger als herkömmliche Makler. Entdecken Sie die moderne Art des Vermietens unter:

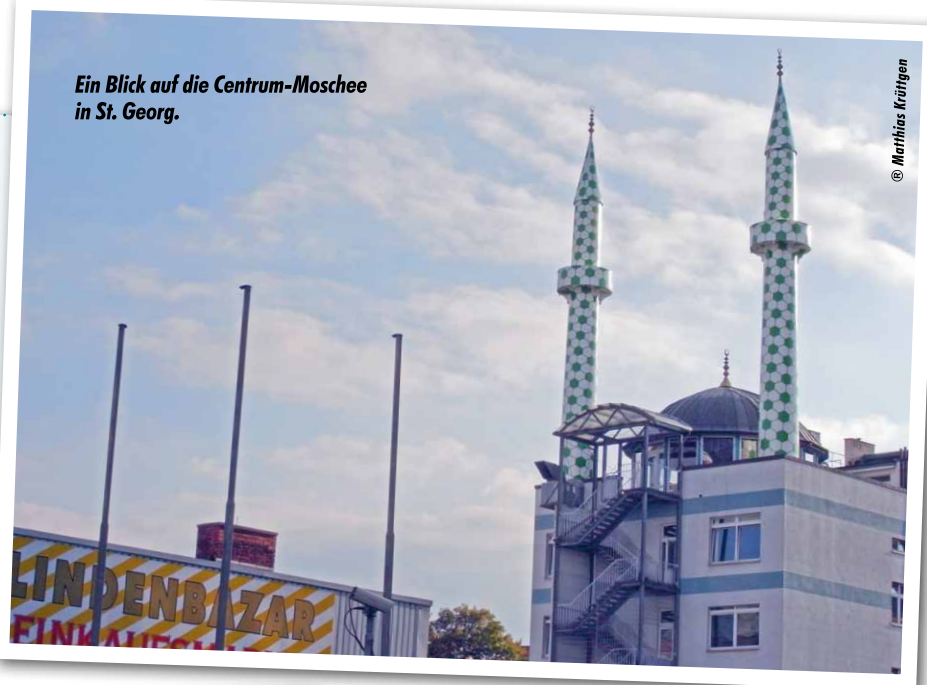
Vermietster.de
So vermietet man Wohnungen heute

Fortsetzung von Seite 101

Entdeckertour St. Georg

Durch den Stadtteil, jeden 1. Freitag im Monat: 1. Mai: Frühling, Parks & Plätze, 5. Juni und 7. August: Gegensätze & Gentrifizierung, 3. Juli: Hinterhöfe, Kunst & Handwerk. **Veranstalter:** Maren Cornils

Termine: 3.7., 7.8., Fr 16.30 bis 18 Uhr, **Treffpunkt:** Eingang Schauspielhaus, Kirchenallee 39, **Info:** (040) 28 00 78 66, hamburgtouren@email.de, www.st-georg-tour.de



Ein Blick auf die Centrum-Moschee in St. Georg.

© Matthias Krätzig



Foto: Staatsarchiv Hamburg 720-1 / 131-4=ES 171

Nostalgie in Hamburg: Das Foto zeigt die Straße Esplanade im Jahr 1957.

Plätze in Deutschland 1950 und heute – eine Gegenüberstellung

Plätze sind mehr als unbebaute Stellen in der Stadt. Als Handels- und Treffpunkt waren sie Orte des Verweilens und Knoten im Stadtgefüge. Das Leitbild der verkehrsgerechten Stadt führte zu massiven Eingriffen. Auch Plätze ohne Kriegszerstörung wurden Opfer einer rigiden Stadtplanung. Y 17 **Veranstalter:** Deutsches Institut für Stadtbaukunst an der TU Dortmund; Dr. Rolf-E. Breuer; Levantehaus Hamburg

Termin: 28.5. – 27.6., 0–24 Uhr, **Eröffnung:** Mi 27. Mai, 19 Uhr, Ort: Levantehaus Hamburg, Mönckebergstraße 7

„Weiter offen“: Die Modernisierung der Hamburger Kunsthalle

Die Hamburger Kunsthalle wird bis zum Frühjahr 2016 umfangreich modernisiert: Währenddessen bleibt die Galerie der Gegenwart mit ihren Highlights der Sammlungen und Ausstellungen »Weiter offen«. Ermöglicht wird das Projekt durch eine großzügige Spende in Höhe von 15 Millionen Euro der Dorit und Alexander Otto-Stiftung. Der Vorstand der Hamburger Kunsthalle, Direktor Prof. Dr. Hubertus Gaßner und Geschäftsführer Dr. Stefan Brandt, erläutern und diskutieren die Modernisierungsmaßnahmen mit den Leitern des Projektes, u.a. LH-Architekt Jo Landwehr. Mit Modell- und Baustellenführung. Veranstalter: Hamburger Kunsthalle, Termin: 16.7., 19 Uhr, Ort: Galerie der Gegenwart, Lichthof, Glockengießerwall

Besichtigung im Rahmen des Architektur Sommers: Alexander Otto, Kultursenatorin Prof. Barbara Kisseler, Dr. Stefan Brandt und Prof. Dr. Hubertus Gaßner (v.l.n.r.) in der Hamburger Kunsthalle, die zurzeit modernisiert wird. Die Sanierung des Depots ist bereits abgeschlossen.



© Hamburger Kunsthalle, Foto: Norbert Weidenmann

Grossmann & Berger

Poppenbüttel



Villa am Alsterwanderweg

Diese beeindruckende Villa des Herstellers Huf-Haus wurde 2002 auf einem traumhaft angelegten Grundstück mit einer Größe von ca. 2.200 m² in direkter Lage am Alsterwanderweg errichtet. Die Wohnfläche von ca. 256 m² verteilt sich auf sieben Zimmer, zwei Bäder, ein Gäste-WC, eine Küche, eine Bar, den Empfangsbereich, vier Balkone sowie die Galerie. Weitere Merkmale sind unter anderem ein hoch-modernes Alarmsystem, eine aufwendige Illumination, mehrere Stellplätze und eine Zufahrt über einen Privatweg.

Angaben nach EnEV: Gas-Zentralheizung, Verbrauchsausweis, 111 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 1.800.000,-

Wellingsbüttel



Einfamilienhaus, Bj. 1933/1985, 4 Zi., ca. 160 m² Wohnfl., ca. 726 m² Grdst., Gas-Hzg., Bedarfs-Ausw., 177,4 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 440.000,-

Volksdorf



Reihenmittelhaus, Bj. 1970, 3 2/2 Zi., ca. 102 m² Wohnfl., ca. 306 m² Grdst., Öl-Hzg., Bedarfs-Ausw., 209 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 325.000,-

Wohld.-Ohlstedt



Eigentumswohnung, Bj. 1912, 3 Zi., ca. 89 m² Wohnfl., denkmalgeschützt, Gas-Hzg., Verb.-Ausw., 156 kWh/(m²a)

Kaufpreis: € 195.000,-



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkennntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!



Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Shop Poppenbüttel | Stormarnplatz 1, 22393 Hamburg

040 / 350 80 20
www.grossmann-berger.de

Eigentumswohnungen:

Hausgeld statt Miete

Frisch eingezogen:
Über Wirtschaftsplan,
Hausgeld usw. sollte
man sich frühzeitig
informieren!



Foto: Wüstenrot Haus- und Städtebau GmbH

Trumm seit 1978
Häuser der Extraklasse

**Besichtigung sonntags
14-16 Uhr Distelkoppel 9**

Etwas ganz Besonderes für Sie?
22339 Hamburg / Alstertal

- Wohnfläche: ca. 165 m²
- Grundstück: ca. 711 m²
- Ruhige alsternahe Toplage
- Exklusive Ausstattung
- Sie können sofort einziehen

Kaufpreis: € 998.000,00*
Bedarfsausweis / 18,80 KWh / Luftwärmepumpe / Strom

***Courtagefrei direkt von uns als Bauträger! Inkl. Baunebenkosten, Gartenanlage und Küche**

Ein Wohn-Erlebnis mit 6 Ecken - "Trumm`s Sextett"
[Weitere Bauvorhaben in ausgesuchten Lagen: www.TrummImmobilien.de ☎ 040-59 61 00]

Trumm Immobilien GmbH
Hausbau - Makler - Bewertungen - Coaching
seit 1978



Foto: Wüstenrot Bausparkasse AG

Eigentumswohnungen sind für viele attraktiv, die nicht mehr zur Miete wohnen wollen. Doch auch frischgebackene Wohnungseigentümer müssen Kosten einkalkulieren!

Neben Zins und Tilgung für die Finanzierung der Wohnung müssen auch laufende Kosten für Bewirtschaftung und Instandhaltung der Immobilie – das sogenannte Hausgeld – eingeplant werden. Die Wüstenrot Haus- und Städtebau GmbH (WHS) zeigt, mit welchen Kosten beim Wohneigentum gerechnet werden muss. Wer sich für eine Eigentumswohnung entscheidet, sollte bei der Finanzierungsberechnung neben Zins und Tilgung auch die laufenden Kosten für die Instandhaltung des gemeinschaftlichen Eigentums, für die Verwaltungskosten sowie für die Betriebskosten – etwa Hausmeister, Müllentsorgung, Wasser, Hausstrom, Aufzug, Reinigung und Versicherung – berücksichtigen. Diese laufenden Kosten werden dabei durch das Hausgeld abgedeckt, das jeder Eigentümer monatlich an den Immobilienverwalter zahlt. Die Höhe des Hausgeldes kann stark variieren, da es unterschiedliche Gebäudealtersklassen, unterschiedliche technische Standards und unterschiedliche Sanierungsstände gibt.

Große Bandbreite bei den Instandhaltungskosten

Die klassischen Betriebskosten lassen sich in der Regel recht genau bestimmen. Bei den Aufwendungen für Instandhaltung und Instandsetzung jedoch gibt es sehr große Unterschiede. Zu Arbeiten dieser Art zählt zum Beispiel eine Dach- und Fassadensanierung oder der Austausch einer alten Heizung.

Dafür spart die Wohnungseigentümergeinschaft über den sogenannten Wirtschaftsplan einen angemessenen Betrag, der als Rücklage ausgewiesen wird. Reicht die Rücklage für die Finanzierung nicht aus, muss die Gemeinschaft die fehlenden Geldmittel über eine Sonderumlage aufbringen oder einen Kredit in Anspruch nehmen. Die Höhe des Hausgeldes bemisst sich nach dem Verhältnis der Miteigentumsanteile der Wohnung zur Gesamtheit aller Miteigentumsanteile. Oftmals wird dabei die Wohnfläche mit der Gesamtwohnfläche verglichen. Da es jedoch auch andere Verteilungsschlüssel gibt, sollte man sich im Vorfeld eines Erwerbs genau darüber informieren. Die exakten Anteile aller Eigentümer sind im Wirtschaftsplan festgeschrieben.

Hausgeldabrechnung zeigt alle Kosten auf

In einer jährlichen Hausgeldabrechnung rechnet der Verwalter die Einnahmen, also die Hausgelder der Eigentümer, und die Ausgaben ab. Diese Abrechnung stellt er den Eigentümern in einer Versammlung vor, die sie durch einen einfachen Mehrheitsbeschluss verabschieden. Eines sollte man jedoch nicht vergessen: Die gemeinschaftlichen Aufgaben enden in der Regel an der Wohnungstür, das heißt um die Reparatur einer defekten Armatur, die Sanierung der Wohnungselektrik oder die Erneuerung von Bodenbelägen muss sich jeder Wohnungseigentümer selbst kümmern.



Bausachverständigenbüro

Erstellen von Gutachten nach Bauschadenbewertung

unabhängig | verständlich
nachvollziehbar | nachprüfbar

- ✓ Schäden an Gebäuden
- ✓ Baumängel
- ✓ Bauwerksabdichtung
- ✓ Versicherungsschäden
- ✓ Beweissicherung
- ✓ Bauabnahme
- ✓ Beurteilung energetischer Maßnahmen an Gebäuden
- ✓ Energieausweise

DEKRA zertifizierter
Bausachverständiger

Sarenweg 104 · 22397 Hamburg

Tel. 608 04 88

Homepage:

bausachverstaendigenbuero.eu

Maison Wellbü

Wohnen im grünen Wellingsbüttel



TRAUMWOHNUNG im grünen Wellingsbüttel

Super Lage!

150m², 4 Zimmer, 2 Bäder, Ankleide, HWR, Rollläden, Parkett, Aufzug, 2TG-Stellpl. Bj.2014/15, Gas-/Solarheiz., KfA, 45kWh/(m²a)Energiebedarfsausw., courtagefrei, 890.000€

www.maison-wellbue.de

Cranberry Park

Die grüne Insel zum Wohnen



NEUBAU von Eigentumswohnungen Bramfeld / Wellingsbüttel

nur noch 2-3 Zimmer Whg. frei

courtagefrei ab 269.000€ zzgl. STP ca. 66 - 92 m², TG, Aufzug, Balkon, teilw. barrierefrei gem.HBAuO §52, 3-fach Verglasung, Bj.2015/16, wertvoller Baumbestand, KfW-Darlehen mögl., KfW70, EnEV-41 kWh/m²a

www.cranberry-park.de

PROKONZEPT
IMMOBILIEN GMBH

Langenstücken 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 94

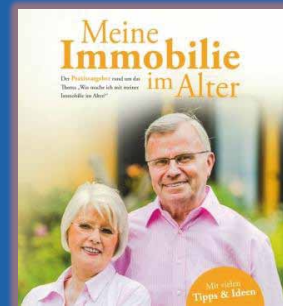
DIE RICHTIGE IMMOBILIE ZUR RICHTIGEN ZEIT

WIR KENNEN UNS AUS!

Man sagt, der Mensch benötige 3 Immobilien im Leben...

1. Das **Reihenhaus** gilt als klassische Einsteiger-Immobilie für junge Familien;
2. Einmal auf den Hund gekommen, erfüllt das **Einfamilienhaus** den gestiegenen Platzbedarf;
3. Sind die Kinder schließlich aus dem Haus, verspricht der Wechsel in eine **Eigentumswohnung** ein ideales Maß an überschaubarer Bequemlichkeit und Flexibilität; auch eine Mietwohnung kann hier eine gute Lösung sein.

Stehen Sie vielleicht gerade vor dem nächsten Schritt? Dann sprechen Sie uns gern unverbindlich an oder bestellen Sie bei uns diesen Praxisratgeber:



Seit über 50 Jahren verdienen wir uns als Immobilienexperten im Raum der Walddörfer das Vertrauen unserer Kunden u.a. mit:

- ▲ exzellenter Marktkenntnis
- ▲ kostenlosen Immobilienbewertungen
- ▲ Rundum-Sorglos-Service
- ▲ klassischen Werten wie Respekt und Loyalität
- ▲ hoher Erreichbarkeit an 7 Tagen der Woche
- ▲ Dienstleistung mit Leidenschaft

Sprechen Sie mit uns über Ihre Fragen. Sie werden

MIT SICHERHEIT GUT BERATEN



040/6001 6001

www.fruendt.de

FRÜNDT
IMMOBILIEN

Eigene Immobilie:

Mehrheit

**Sie bereuen nichts:
Laut einer aktuellen
Studie würde die
überwältigende
Mehrheit von
Immobilienkäufern
diesen Schritt wieder
unternehmen. Auch
andere Ergebnisse
der Befragung waren
interessant!**

*Den Wert des eigenen
Zuhauses wissen Immobilien-
Eigentümer zu schätzen!*

Foto: LBS

Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS
MASSIVBAU

- Bauzeitgarantie
- Festpreisgarantie
- Fertigstellungsbürgschaft
- Sicherheit seit 25 Jahren

würde es wieder tun

Eine eigene Immobilie macht glücklich – das zeigt eine aktuelle Studie der Universität Hohenheim im Auftrag der LBS-Stiftung Bauen und Wohnen. Den Studienergebnissen zufolge sind knapp zwei Drittel der Immobilienbesitzer der Ansicht, dass Wohneigentum sie glücklicher macht. Immerhin würden sich 80 Prozent der Eigentümer wieder für den Kauf eines Hauses oder einer Wohnung entscheiden – 65 Prozent sogar für dieselbe Immobilie.

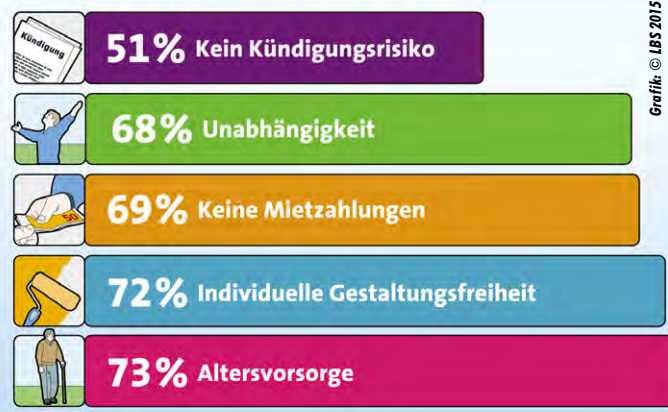
Die Studie zeigt auch: Wer sich entschlossen hat, eine Immobilie zu kaufen, setzt seinen Plan schnell um. So dauert der Zeitraum zwischen den ersten Überlegungen zum Kauf und dem Erwerb bei zwei Dritteln der Befragten weniger als ein Jahr. Ausschlaggebend für die Wahl des Wohnortes sind dann in der Regel die Infrastruktur, eine ruhige Lage und die Verkehrsanbindung. Ebenso

spielen berufliche Gründe und eine zentrale Wohnlage eine Rolle.

Auch Mieter sehnen sich nach einem Eigenheim. Etwa jeder Dritte glaubt, mit eigenen vier Wänden wäre er glücklicher. Mehr als jeder Zweite geht davon aus, seine Lebensqualität würde sich durch den Kauf einer Immobilie verbessern. Immerhin 40 Prozent der Mieter haben bereits mit dem Gedanken an Wohneigentum gespielt.

„Für die meisten Menschen gehört der Erwerb von Wohneigentum zu den zentralen Entscheidungen in ihrem Leben“, sagt Tilmann Hesselbarth, Vorstand der LBS-Stiftung Bauen und Wohnen. Natürlich muss man sich das auch leisten können. „Der Weg in die eigenen vier Wände führt oft über das Bausparen. Hier bildet der Sparer zunächst Eigenkapital und sichert sich gleichzeitig die günstigen Zinsen von heute für das

Immobilienbesitzer: Gründe für Wohneigentum



spätere Bauspardarlehen“, so Hesselbarth. Laut TNS Infratest ist der Bausparvertrag für über 60 Prozent der Deutschen der erste Schritt ins Eigenheim.

Spannend: Die Ergebnisse der Studie „Macht Wohneigentum glücklich?“

Courtagefreie Eigentumswohnungen



Energieausweis noch nicht vorhanden

www.ratsmuehlen-carre.com

INFO-CENTER: Mi. 15–19 Uhr, Fr. 14–18 Uhr, Sa. 13–18 Uhr, So. 13–17 Uhr
Heschredder 7 · 22335 HH-Fuhlsbüttel



Energieausweis noch nicht vorhanden

www.eichtal-terrassen.de

INFO-CENTER: Mi./Fr. 10–18 Uhr, Sa. 13–18 Uhr, So. 13–17 Uhr
Walddörferstr. 292 · 22047 HH-Wandsbek

PROJECT
Immobilien



Energieausweis noch nicht vorhanden

www.quellental-gaerten.de

INFO-CENTER: Di./Do./Sa./So. 14–18 Uhr
Diestelstraße 30, 22397 HH-Ohlstedt

www.project-immobilien.com

040.75 66 398 20

Wir informieren Sie gerne
vor Ort: **Aktuelle Öffnungszeiten und
weitere Infos finden Sie auf unserer Webseite.**

**Handwerker/Gärtner/
Marktbeschicker!!!**

Hallenflächen
ca. 140m² und 30 m²
mit Freiflächen
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Grundstücksbewertung
- unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebauten
Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Witthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien
Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74



**Hier könnte auch
Ihre Anzeige
stehen!**

Barbara Suhr,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 54,

Mobil:
0172 / 923 36 82

E-Mail:
b.suhr@alsternet.de

www.alster-magazin.de

Wellness in der Wohnung

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge aktuelle Urteile zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es darum, welchen Bade-Luxus in und um die Immobilie deutsche Gerichte erlauben!

Sauna, Whirlpool, Schwimmbaden – viele Menschen wollen Wellness nicht mehr nur wenige Wochen im Jahr während ihres Urlaubs genießen, sondern auch im Alltag bei sich zu Hause. Natürlich ist das nicht alles in einer kleinen Mietwohnung möglich. Für manch einen privaten Luxus benötigt man eine Immobilie

mit Gartengrundstück. Eine frei stehende Wanne ist allerdings schon in etwas größeren Bädern einzubauen. Der Info- und Rechtsservice der LBS stellt Urteile deutscher Gerichte vor, in denen es um diese Thematik geht.

Whirl-Terrasse

Ein Wohnungseigentümer

leistete sich etwas, was man sonst nur aus Spa- und Hotelanlagen kennt: einen Whirlpool mit 1.200 Litern Wasser, in dem sich bis zu fünf Personen aufhalten konnten. Das Gerät stellte er auf seiner Terrasse auf. Doch dann beschwerten sich die darunter wohnenden Nachbarn über die Vibrationen. Auch eine Dämmmatte half

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

**Ihre Immobilie
in guten Händen!**



- **Immobilienscout 24:** Auszeichnung für langjährige Erfahrung, besonderes Engagement für Kunden und überdurchschnittliche Kundenbewertungen
- **Bellevue:** Auszeichnung als einer der besten Immobilienmakler
- **Kundenmeinungen:**
„... Ihr Plan hat eindrucksvoll funktioniert!“
- „Wir werden Sie weiterempfehlen ...“ (Vollständige Referenzen auf Homepage)

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



**Ein extravaganter Pool schön und
gut – doch dabei sollte auch an
den Nachbarn gedacht werden!**



nicht, diese Störung vollständig zu beseitigen. Das Amtsgericht Reutlingen (Aktenzeichen 9 C 1190/12) entschied, der Whirlpool müsse abgeschaltet bleiben. Das Wohl der Miteigentümer sei wichtiger als das Interesse des Poolbesitzers.

Edelwanne

Wenn ein Eigentümer in seine vermietete Wohnung eine freistehende Designerbadewanne einbauen lässt, dann mag das zwar einen guten optischen Eindruck machen und vielleicht auch ein originelles Badevergnügen ermöglichen, aber eine Wohnwerterhöhung in rechtlichem Sinne entsteht dadurch nicht. Deswegen ist nach Ansicht des Amtsgerichts Berlin-Schöneberg (Aktenzeichen 107 C 277/12) eine Mieterhöhung mit dieser Begründung nicht

möglich. Es komme grundsätzlich darauf an, ob eine Badewanne vorhanden ist – nicht darauf, ob es sich um ein besonders ausgefallenes Modell handelt.

Standard-Bad?

Was macht überhaupt ein modernes, zeitgemäßes Bad aus? Bei dieser Frage wird wohl jeder etwas andere Vorstellungen haben. Doch eine allzu üppige Ausstattung erwarten die Gerichte nicht. Das Amtsgericht Berlin-Tiergarten (Aktenzeichen 4 C 347/10) kam zu dem Ergebnis, auch ein 20 Jahre altes Bad könne „modern“ sein, wenn Einbaubadewanne oder Einbaudusche, Stand-WC, Bodenfliesen und mindestens türhoch verfliese Wände vorhanden seien und das alles

Fortsetzung auf S. 110



Grafiken: LBS/Tomtek





Wibbeltweg/ HH - Wellingsbüttel
Cranberry Park/ HH - Bramfeld




Praxis/ München
Bargteheider Str./ HH - Rahlstedt





MEYER-WOLTERS + YEGER
 Architekten
 Langenstücken 29
 22393 Hamburg

Fon 040 / 63 60 36-90
 Fax 040 / 63 60 36-91

ARCHITEKTEN
 info@mw-architekten.de
 www.mw-architekten.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne auszuziehen -
Wir beraten Sie gerne!

www.Bibow-Immobilien.de

Bibow
Immobilien
Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN

Makler & Bauträger

Häuser & Grundstücke gesucht

abel-immo.de

6000 91 60



Service mit Leidenschaft im Dienst unserer Kunden!



**Verkauft bzw. reserviert
innerhalb von 4 Wochen
nach Erstveröffentlichung!**

Lehnen Sie sich entspannt zurück, während wir erfolgreich für Sie arbeiten. Denn unsere große Erfahrung und Kompetenz als inhabergeführter Immobilienmakler garantiert Ihnen einen bestmöglichen Service und Erfolg!

Wir leben hier
 Wir arbeiten hier
 Wir kennen „hier“!
040 - 531 31 05
alstertalmakler.com


ALSTERTAL-MAKLER
 Norbert Mangold Immobilien



Höchstpreise und Sicherheit beim Verkauf Ihrer Immobilie



- professionelle Beratung und Abwicklung
- Prüfung der Bebaubarkeit durch Architekten
- kosten- und courtagefreie Abwicklung für Käufer und Verkäufer

...besser gleich zu Mollwitz!

Tel.: 040-645 395 40 Mail: ankauf@mollwitz.de
Mollwitz Massivbau GmbH, Schleusenredder 17a, 22397 Hamburg

Fortsetzung von S. 109

neuzeitlichem Standard entsprechen.

Sauna im Garten

Es ist für viele Grundstücksbesitzer durchaus reizvoll, im eigenen Garten über eine Sauna zu verfügen. Doch wer so etwas plant, der sollte aufpassen, dass er den erforderlichen Grenzabstand zum Nachbarn nicht unterschreitet. Diesen Fehler beging ein Immobilieneigentümer in Rheinland-Pfalz, der eine Sauna mit Holzofen 2,50 Meter von der Grundstücksgrenze entfernt errichtete. Die Nachbarn beschwerten sich. Das Verwaltungsgericht Neustadt (Aktenzeichen 4 K 788/08) entschied, es müssten mindestens drei Meter sein. Wegen der Rauchbelästigung sei hier auch keine Ausnahmegenehmigung möglich.

Riesenpool

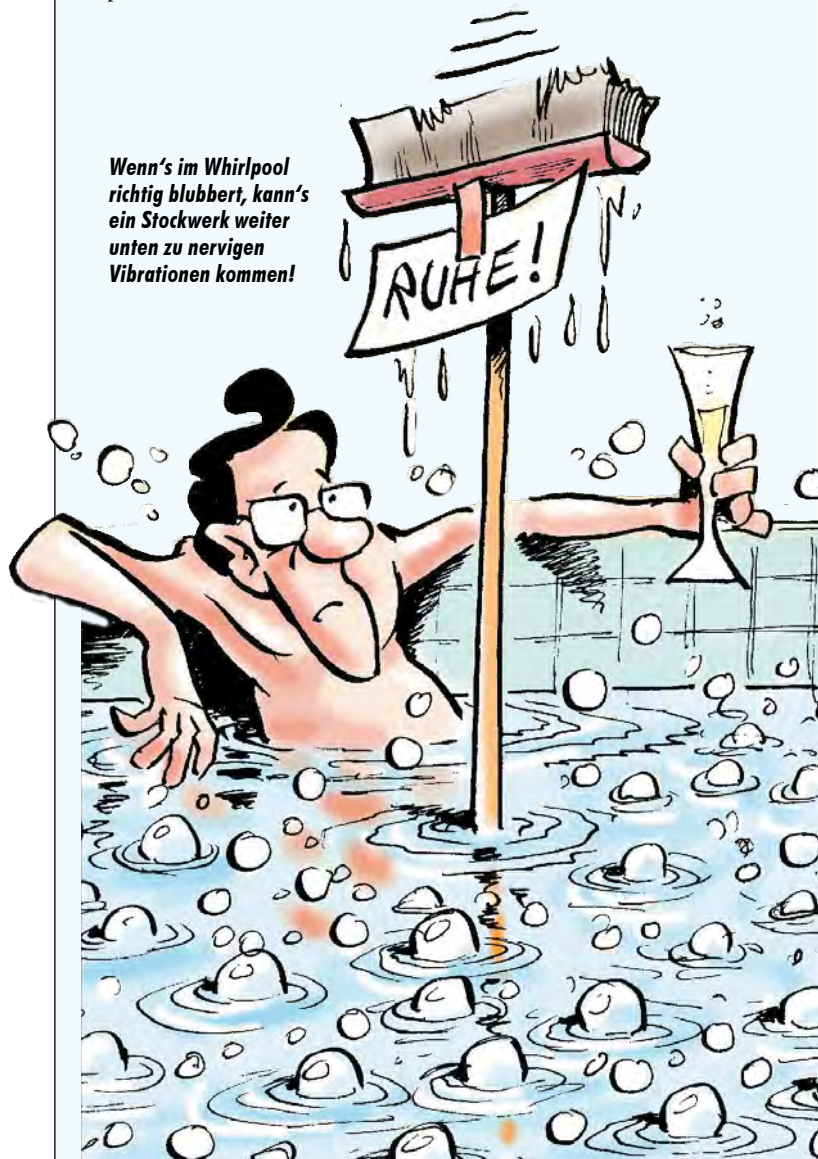
Wer im Sommer mal schnell ein kleines Plastikschwimmbaden aufbläst und darin planscht, der bekommt in der

Regel keine Probleme. Wer jedoch ein 90 Zentimeter hohes mobiles Becken mit einem Durchmesser von 3,50 Metern aufstellt, der sollte in einer Eigentümergemeinschaft lieber vorher die Nachbarn fragen. Ein Badefreund hatte das nicht getan und musste sich prompt vor dem Kammergericht Berlin (Aktenzeichen 24 W 5/07) dafür rechtfertigen. Die Juristen gaben einem Miteigentümer Recht, der anführte, dieses Becken auf dem Sondereigentum im Garten zerstöre den optischen Gesamteindruck des Anwesens.

Heiß duschen

Wenn beim Duschen die Wassertemperaturen erheblich schwanken, dann kann von Wellness keine Rede mehr sein. Das musste ein Wohnungsmieter erfahren. Aus der Maximaltemperatur von 47 bis 48 Grad konnten auch schon mal überraschend 60 bis 61 Grad werden, wenn

Wenn's im Whirlpool richtig blubbert, kann's ein Stockwerk weiter unten zu nervigen Vibrationen kommen!



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-
Verband
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97



gleichzeitig ein Nachbar den Wasserhahn aufdrehte. Das sei „ein erheblicher Mangel“, stellte das Amtsgericht Berlin-Charlottenburg (Aktenzeichen 204 C 349/02) fest. Dass ihn der Eigentümer auf die ebenfalls vorhandene Badewanne verwies, in der man heißes und kaltes Wasser besser mischen könne, wurde nicht als Argument anerkannt. Die Miete durfte um 13 Prozent gemindert werden.

Mein Hallenbad

Eine private Schwimmhalle im Garten ist der Höhepunkt vieler Wellness-Träume. Wird sie jedoch in einem Wohngebiet errichtet, muss man sie rechtlich als Nebenanlage betrachten. Das Bundesverwaltungsgericht (Aktenzeichen 4 C 10.03) wies darauf hin,

Rechtfertigt eine Designer-Wanne eine Mieterhöhung? Die Richter sagten: nein!

dass solch eine Nebenanlage funktionell und räumlich eine untergeordnete Rolle auf dem Grundstück einnehmen müsse. Wenn das nicht der Fall sei, könnten die Nachbarn sich erfolgreich dagegen wehren.

Privatbad

Manchmal sind sich Eigentümer einer Wohnanlage darin einig, dass sie sich ein gemeinsames Schwimmbad leisten wollen. Ein solches „Privatbad“ umfasste Schwimmbecken, Solarium, Sauna und Dusche. Eines Tages wandte sich das Gesundheitsamt an die Betreiber und forderte künftig eine monatliche Untersuchung des Wassers durch ein Fachlabor. Doch das Oberverwaltungsgericht Nordrhein-Westfalen (Aktenzeichen 13 A 2489/06) korrigierte das. Wenn eine solche Einrichtung ausschließlich privat betrieben werde, dann seien solch strenge Kontrollen nicht erforderlich.

Eine Vision wird Wirklichkeit.

WILLKOMMEN IN HAMBURG-LANGENHORN



UNTER DEN LINDEN
HAMBURG



Neubau von Eigentumswohnungen

- Lichtdurchflutete 1,5- bis 5-Zimmer-Wohnungen
- Hochwertige Ausstattung
- Großzügige Terrassen/Balkone
- Geschützte Lage in einem parkähnlichen Areal
- Tiefgarage mit größtenteils direktem Zugang zu den Wohnungen
- KfW 70-Standard, TÜV geprüft
- Attraktive Kaufpreise, keine Käuferprovision
- Bezugsfertig Sommer 2015

Besuchen
Sie unsere
MUSTERWOHNUNG
040 284067-175

Termine vor Ort
nach Vereinbarung

Weitere Informationen unter: www.unterdenlinden-hamburg.de • info@unterdenlinden-hamburg.de

 **PATRIZIA**
WERTE ENTScheiden

Zusteller

Urlaubsvertretung gesucht!

1. Zusteller
mit eigenem Pkw

2. Zusteller
ab 13 Jahre, der
ideale Ferien-Job
für Schüler.



MAGAZIN VERLAG HAMBURG

Leitung Vertrieb

Sandra Schmelter-Haun,

Tel.: 538 34 52

vertrieb@alster-net.de



FREIZEIT-BRINGER BEI HOLZLAND H. WULF

Laut einer Studie der Stiftung für Zukunftsfragen ist den Deutschen ihre Freizeit lieb und teuer. Da wird es manchen freuen, dass es bei **HolzLand H. Wulf** in Ahrensburg, Bahnhofstraße 19, eine Gartenholzlinie gibt, die Zeit für eigene Interessen lässt, weil man sich einfach um nichts kümmern braucht. Es handelt sich um kesseldruckimprägnierte Holzelemente in vorweggenommener Grautönung, die einmal montiert keine Nachpflege benötigen. Bei Gartenhölzern mit grauer RAL-Kesseldruckimprägnierung stellen sich zwei Effekte sofort ein. Das verwendete Fichten- und Kiefernholz ist vor Fäulnispilzen und Insektenbefall dauerhaft geschützt, so dass Hersteller eine Garantie von 10 Jahren geben. Obendrein entstehen Hölzer mit einer gleichmäßigen grauen Einfärbung, die natürlich vergrautem Holz sehr ähnlich ist. Mehr Infos über Zäune, Sichtschutzserien und Terrassenhölzer in Kesseldruck Grau gibt es unter **Tel. 04102/4 55 50**, auf **www.holzlandwulf.de** und **www.scheerer.de**!

DIE HASPA STÄRKT DIE STADTTTEILE



Waren bei den Feierlichkeiten dabei: Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang (l.) mit Budni-Chef Cord Wöhlke.

Vor 188 Jahren wurde die Hamburger Sparkasse von Bürgern für Bürger gegründet. Dieser Geburtstag war Anlass eines Treffens der Haspa-Gremien im Privathotel Lindtner, an dem erstmals auch Vertreter aller neuen 28 Kundenbeiräte teilnahmen. Sie sollen die lokale Verankerung und das gesellschaftliche Engagement stärken: „Sie geben uns für unsere Arbeit wichtige Impulse. Gemeinsames Ziel ist es zudem, die Entwicklung in den Stadtteilen voranzutreiben“, so Haspa-Vorstandssprecher Dr. Harald Vogelsang. Die Sparkasse hatte sich im vergangenen Jahr noch regionaler aufgestellt. Für jede der 27 Regionen im Geschäftsgebiet gibt es nun einen Kundenbeirat sowie einen zentralen weiteren Beirat, mit jeweils rund zehn Mitgliedern. Sie bilden ein möglichst breites Spektrum der engagierten Bevölkerung ab. Dazu gehören neben Privatpersonen auch zum Beispiel Bezirksamtsleiter, Handwerker, Schuldirektoren, Vereinsvorsitzende, Pastoren, Apotheker und Firmeninhaber. Die Kundenbeiräte sollen die Regionen stärken sowie Anregungen aufnehmen. Über die Gründung von Netzwerken soll die Situation vor Ort verbessert und das ehrenamtliche Engagement der Bürger gefördert werden.

Sylt ist bei jedem Wetter schön...
Gut ausgestattete Apartments:
Westerland, Wenningstedt
 Appartement-Brünig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Plattdeutsch-Unterricht für Kinder von 6 bis 16 Jahren. Singen, tanzen, spielen, lesen und Theater spielen alles kostenlos! Henneberg Bühne, donnerstags 16:30h im Haus Iris des Hospital zum Heiligen Geist, Hinsbleek 11. Anmeldung und Info unter **Tel.: 040- 602 79 81**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Einzelnachhilfe zu Hause
Infratest: GUT (1,8)
 Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
 abacus-nachhilfe.de
 Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen
 seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
 68 13 70 / 60 76 16 83

Hängeregister auf Rollen, Chromgestell mit 30 Hängemappen, nur 15,00 €. Spargeltopf mit Einsatz und Spargelmesser WMF, neu 9,95 €. 6 Lattebecher, weiß Keramik, stapelbar, neu 5,95 €. 12 Glas-Trinkgläser, neu, 7,95 €. 1 Pack Blumenüberöpfe, versch. Farben, 5 kl., 2 mittl. und 1 großer, zus. 9,95 €. 5 Hand- und Umhängetaschen aus Leder, neu, je 9,95 €. 2 Kunstledertaschen, neu, je 4,95 €. **Tel. 630 56 08**

Altdeutsche Schreibschrift – für mich lesbar, für Sie übertragbar! Ich freue mich auf Ihren Anruf. **Tel.: 04106 - 61 35 39 od. 0176 - 96 22 66 80 (www.buero-juhl.de).**

Mercedes Benz 190 E 2.0 zu verkaufen! Sehr guter Zustand und fast neuer TÜV. Motor läuft ruhig und Getriebe schaltet butterweich. Von Innen ein TOP Zustand und von aussen eine kleine Beule und mehrere Kratzer. Bei Interesse melden Sie sich gerne unter der **Tel. 0174/461 48 29.**

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
Antik & Trödel FLOHMARKT
12. Juli
!!!Schnäppchenjagd auf dem Lande!!!
„Drinnen und Draußen mit Livemusik“
 23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

Klein Borstel, im schönen Rotkirkerviertel, nh. S-Bahn u. Ortskern, trotzdem ruhig, 4 1/2 Zi.-Maisonette Wohnung, 1. OG und DG, ca. 130 m², Balkon m. Blick in die Gärten, Dielenböden, Bad u. separates WC m. Außenfenster, Bj. 1928, Gas-Zentralheizung, V 186 kWh/m²a, € 1.560,- + NK/Kl., von **privat: Tel. 46 45 43**

Heißmangel - Wäscherei
 für Wäsche jeder Art
Langenhorn, Krohnstieg 82
Karina Wirth, Tel.: 531 94 43

Energetisches Heilen, z.B. von Grauem Star, Spinalkabel, Gürtelrose, Warzen und auch Krankheiten. **Mobil 0176 / 56 88 74 50**

Junges solventes Ehepaar (Lehrerin/ Ingenieur, selbst in den Walddörfern aufgewachsen) möchte auch seiner Tochter eine Kindheit im Grünen ermöglichen. Sollten Sie Ihr Haus oder Grundstück in Volksdorf oder Umgebung verkaufen wollen, würden wir uns sehr über eine Nachricht freuen!
Chiffre-Nr. 23944
Magazin Verlag Hamburg, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg

Jg. Mann übernimmt Arbeiten im und ums Haus herum. **Tel. 0 174 - 771 20 66 oder garden.house@gmx.de**

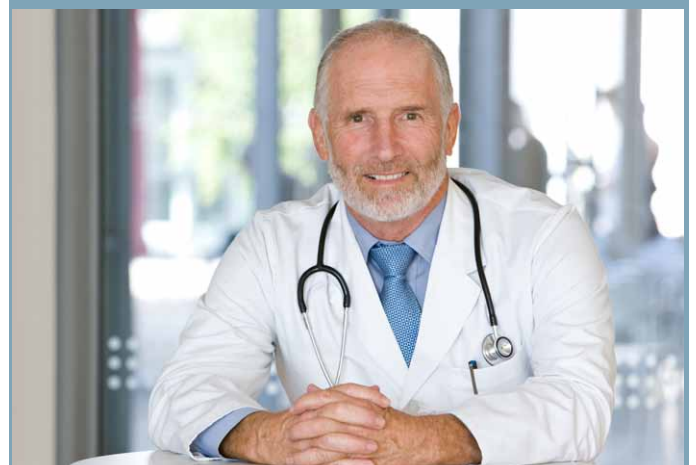
Hamburg vertraut „Dr. Alster“

Hamburgs echter Gesundheitsratgeber

Das neue Heft kommt schon Mitte Oktober heraus. Es erscheint rund um die Außenalster, in der City, im Alstertal und in den Walddörfern. Hier berichten Hamburgs Ärzte über ihre Kompetenzen.



Anzeigen-Infos:
Frau Passarge,
Tel. 040 536 536 5



IMPRESSUM

Verlagszentrale:

040 / 538 9 30-0
 Mo. - Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr

Buchhaltung:

040 / 538 9 30 13
 Mo. - Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr

Redaktion:

040 / 538 9 30 46
 Mo. - Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr

Media-Berater/innen,

Direktwahl:

Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538930-55;
 Jutta Brandes (AEZ, Fuhsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50;
 Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel. 538 930-53; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annetreg Linke (Winterhude), Tel. 538 930-

67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 0170-2790021; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Barbara Suhr (Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmuth Wegner (Volksdorf, Fuhsbüttel), Tel. 538 930-56

Verteilung/Vertrieb
 040 / 538 34 52

E-Mail:

redaktion@alster-net.de
 anzeigen@alster-net.de

Internet:

www.alster-net.de
 www.alstervt.de
 www.alster-talk.de
 www.talkhamburg.de
 www.hamburger-herbstempfang.de

Fax:
 040 / 538 9 30 11



Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich im Alstertal und den Walddörfern.

Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;

Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)

Chefredakteur: Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher

Redaktion: Valeska Fuhlenbrok, Milena Kettner, Deborah Plachetka, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin) |

Korrektorat: Juliane Linnemann

Produktion/Anz.-Disponenten: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafiker:** René Kriese

Grafik: Niklas Brünig, Juliane Duczmal, David Nagel, Luka Plepp, Susanne Kaps | **Titelgestaltung:** René Kriese

Buchhaltung: Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack

Druck: Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare © 2015 Magazin Verlag Hamburg.

What's up in TOWN?



Fotos: Oliver Reetz, Kai Wehl

Sänger Johannes Oerding und der Ex-Paulaner Florian Lechner (r.)



Tim Mälzer und Ex-Pauli Kicker Patrik Borger (r.)



Schauspieler Peter Lohmeyer und Unternehmer Robert Dekeyser (r.)



„Kicken mit Herz“-Initiator Tom Mir mit Felix Magath (r.)

KINDERHERZTAG

Der 14. Juni stand ganz im Zeichen der guten Tat zugunsten herzkranker Kinder: tagsüber schnürten beim **Charity-Event „Kicken mit Herz“** wie in den Vorjahren diverse Promis aus Sport, Medien und Musik ihre Fußballstiefel für die „Allstars Hamburg“. Im Duell gegen die UKE-Ärzte der „Placebo Kickers“ im Stadion Hoheluft siegten sie im Elfmeterschießen. Die Veranstaltung wurde erstmals mit der alle zwei Jahre stattfindenden abendlichen **Charity-Gala „Das kleine Herz im Zentrum“** kombiniert. Spendenergebnis beider Veranstaltungen zusammen: 250.000 Euro für die Kinder-Herz-Station am UKE. Mehr Infos: kickenmithertz.de und herz-im-zentrum.de.



Moderatorin und Unternehmerin Dana Schweiger



Modedesigner Stefan Eckert und Moderatorin Nova Meierhenrich



Verona Pooth (l.) und „Das kleine Herz im Zentrum“-Schirmherrin Jonica Jahr-Goedhart



Schauspieler Rhea Harder mit Mann Jörg Vennewald



Fotos: Kai Wehl

Tennisjug Patrik Kühnen

CHARITYDRACHENBOOTCUP

Hamburger Unternehmer und Prominente griffen beim **11. Drachenboot Cup der Michael Stich Stiftung** zum Paddel. Verdienter Lohn für die angetretenen 18 Teams war wie immer ein nachsportliches und entspanntes abendliches Get-together im east Hotel. Ergebnis: 240.000 € für die Präventionsarbeit und die Hilfe für HIV-infizierte oder an AIDS erkrankte Kinder und von der Krankheit betroffene Familie.



Chawada Fabisch und Gastgeber Michael Stich



Alstertaler Unternehmer: Thomas Seifert, Philip Kneissler, Riek Delf Hinz und Tim Tonder (v.l.)

Wir schaffen Werte



Wir setzen Ihre individuellen Wohnideen um.

- Anspruchsvolle Architektur
- Betreuung durch Architekten, Ingenieure und Bauleiter
- Vielfältige Auswahl hochwertiger Materialien bei unseren Vertragspartnern
- Detailgenaue Ausführungsplanung durch Architekten
- Zusammenarbeit mit sorgfältig ausgewählten Handwerksbetrieben
- Jahrzehntelange Erfahrung im Bau von hochwertigen Immobilien

Garantierte Mollwitz-Qualität



Gern laden wir Sie ein, einen persönlichen Eindruck unserer unverwechselbaren Mollwitz-Atmosphäre zu erleben.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter
Tel. 040 - 645 395 0
info@mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH • Schleusenredder 17a • 22397 Hamburg • Tel. 040 - 645 395 - 0 • Fax 040 - 645 395 - 45 • www.mollwitz.de



Abbildungen zeigen Wunschausstattung gegen Mehrpreis

Typisch Ford: Innovation trifft auf Fahrspaß

FORD FIESTA TREND

Als Kurzzeitzulassung - solange der Vorrat reicht! - mit CD-Radio, Klima, LED Tagfahrlicht uvm...

UPE inkl. Fracht € 14.375,-
abzgl. € 3.385,- Nachlass!

Bei uns für

€ 10.990,-^{1,2}

FORD FOCUS TURNIER TREND

Als Kurzzeitzulassung - solange der Vorrat reicht! - mit CD-Radio, Klima, FORD Sync 2 Touchscreen, LM-Räder uvm...

UPE inkl. Fracht € 26.140,-
abzgl. € 7.150,- Nachlass!

Bei uns für

€ 18.990,-^{1,3}

FORD KUGA TREND

Mit folgender Ausstattung: CD-Radio, Ford Power-Startfunktion, Klimaanlage, Sportsitze vorn uvm...

UPE inkl. Fracht € 25.625,-
abzgl. € 5.635,- Nachlass!

Bei uns für

€ 19.990,-^{1,4}



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung): Ford Fiesta: 6,8 (innerorts), 4,3 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 122 g/km (kombiniert). Ford Focus: 5,8 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,8 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 110 g/km (kombiniert). Ford Kuga: 7,8 (innerorts), 5,3 (außerorts), 6,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 143 g/km (kombiniert).

KRÜLL

Krüll Motor Company GmbH & Co. KG
Alstertal/Sasel
Meiendorfer Mühlenweg 29, Tel: 601719-0

kruell.com

*Gilt für Privat- und gewerbliche Kunden (außer Autovermietern, Behörden, Kommunen sowie gewerblichen Abnehmern mit gültigem Ford Werke Rahmenabkommen). ¹Gilt für einen Ford Fiesta Trend 3-Türer 1,25-l-Benzinmotor 44 kW (60 PS). ²Gilt für einen Ford Focus Turnier Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 92 kW (125 PS) (Start-Stopp-System). ³Gilt für einen Ford Kuga Trend 1,5-l-EcoBoost-Benzinmotor 2x4 110 kW (150 PS) (Start-Stopp-System).



Limitiertes Kontingent:
**2-Monats-Test-
Mitgliedschaft
komplett für
nur 99 €**

In 8 Wochen

- mehr Kraft
- mehr Beweglichkeit
- mehr Abwechslung
- mehr Entspannung
- mehr Vitalität

mehr Lebensfreude!

Jetzt neu im MeridianSpa

Mit **eGYM** effektiver trainieren



Für Infofilm QR-Code scannen oder unter
www.youtube.com/user/egymfitness ansehen.



Durch **fle-xx**
das Rückgrat-Konzept
die Beweglichkeit optimieren



Für Infofilm QR-Code scannen oder unter
www.fle-xx.com/mediathek/videos ansehen.



5 x in Hamburg
040/65 89-0 · www.meridianspa.de

Firmensitz: MeridianSpa Hamburg GmbH / MeridianSpa Barmbek GmbH
Wandsbeker Zollstr. 87-89 · 22041 Hamburg



MERIDIAN SPA
Fitness. Wellness. Bodycare.